



Gõycho Pormoll

Pan 2

Romi Konknnichea mollar ekvottan vaurom-ia

Pan 4

Romi Konknnintli Kadombori – Adim ani Atam

Pan 10

Gõyantli Povitr Sobha ani Romi Lipint Konknnicho Vaur

Pan 12

Konknnik, Romi Lipi Porki Nhoi!

Pan 16

NEP 2020 uprant Romi lipi Konknnint Patthpustokam amkam kiteak gorjechim

Pan 18

Romi Konknni Gõychea Ganvamni Vistarpachi Goroz

Pan 31

Bhougunni Veokti: EVAGRIO JORGE hanchi zolm xotabdi



Romi Konknnichea Vaurak Khand Marum-ia

Gõycho Pormoll

*nemalleak
borem yox aunddetam*



Jessie & John Desa

Cortalim, Gõy



Sompadok :

Celso Fernandes

Mobile : 7774048333

Email: celsofernandes@gmail.com

Adhari Sompadok :

Pri. Myron Jeson Barreto

Mobile : 9923539749

Email: myronbarreto@ymail.com

Sompadok Monddoll :

Vincy Quadros

Tomazinho Cardozo

Fausto V. Da Costa

Pri. Alfred Vas

Guadalupe Dias

Edvin Fernandes

Anthony Menezes

Menino Almeida

Uzvaddavpi :

Dalgado Konknni Akademi

Old Education Dept. Bldg,

2nd Floor, 18 June Road,

Near Pharmacy College,

Panaji Goa – 403 001

Email : dkakademi@gmail.com

Phone : 0832 2221688

Pananchi Manddavoll & Chhappi:

New Age Printers, Verna - Gôy

- **Romi Konknni kiteak fattim urta?** 14
 - Dr. Alvarinho J Luis
- **Romi Konknni amchea dispott'ttea jivitant** 20
 - Pio Esteves
- **Romi Konknni ani Mhoji Avoi** 22
 - Sr. Molly Fernandes sfn
- **Mhojie Yadintli Gôy Suttke Adli Sompork Tora** 24
 - Pandharinath Lotlikar
- **Vachon tornatteank jivitachi chal zaum-di** 26
 - Daniel F. de Souza
- **Fr. P. D. Matthew: Gorib-dublleancho Bhorvanso ani Foler** 29
 - Fr. Myron Jeson Barreto
- **Nivoddnnukank Novi Yeuzonn** 33
 - Jonas Correia
- **Soro zom'nir uddolear meloleachem somadhan zata?** 35
 - Lino Baptista Dourado
- **Hanv Ani Mhoji Porikxa!** 36
 - Edvin Fernandes
- **Liplolem Mannik** 38
 - Vincy Quadros
- **Sopon Opurem — (Kotha — Sahityik Spordhent Poilem Inam')** 42
 - Agnelo Pires
- **Divo — (Kotha — Sahityik Spordhent Dusrem Inam')** 47
 - Malisha Felcy Fernandes.
- **"Love is not blind" ----(Kotha — Sahityik Spordhent Tisrem Inam')** 51
 - Sigrid Jane Da Cunha
- **Dadlo Xrextt? Ani Ostorl?... (Nibond - Sahityik Spordhent Poilem Inam')** 55
 - Aleixinho Fernandes
- **Mhojea Sopnantlem Gôy (Nibond — Sahityik Spordhent Dusrem Inam')** 57
 - Nigel Noel Pereira
- **Amchim kuttumbam koxim aschim? (Nibond — Sahityik Spordhent Tisrem Inam')** 59
 - Alvaro Gomes
- **Maim amchi aroddtta... Tumi aikolam? (Kovita — Sahityik Spordhent poilem inam')** 60
 - Fr. Alvison Fernandes
- **Kovita Pormoll** 61
- **Karyavoll Pormoll** 63



Romi Konknnichea mollar ekvottan vaurom-ia

2024-25 Orthik Voros sompot ailem. Hea-i vorsa sodanche porim Romi Konknni xikounk ani vistarunk Dalgado Konknni Akademin bhorpur vaur kelo. Iskolamni, kolejimni ani ganvamni vochun vachpa spordha ani promann rit xikoili. DKA-n kel'lo vaur Konknni mogiamni vakhannlo ani somitichea vangddianchi urba vaddoili.

Janer tem Mars, hea tin mhoineamni Dalgado Konknni Akademi-n thodde mhotvache suvalle ghoddoun haddli. Te mhollear oxo, poilo, Pri. Conceição Da Silva Sahityik Spordha. Hie spordhek sov prokaramni sahitya borounk maglolem. Hantunt zaitea novea tornnea borovpiamni bhag ghetlo. Janer 27, 2024, Indiecho Proja-raj dis monoun, DKA-chea Reginaldo Fernandes sobhaghaurant sahityik spordhechim inamam bhattvonn dobazo zalo. Hol chikar bhorlolem polleun kalliz dhadoslem. Dusro, St. Xavier's Mahavidyaloi Mapusa, hankam sangatak gheun Tornatteamchem Sommelson ghoddoun haddlem. Sumar 80 tornatteamni vantto ghetlo. Tisro, Romi Konknni Borovpianchem Sommelson Janer 12, 2025 Pilar College-int ghoddoun haddlem. Thoim 50 voir borovpi ekthovle ani amchem sommelson yoxexvi kelem. Choutho, novea borovpiank margdorxon diunchea monan tanchiech borpavolliche somikxa Ravindra Bhavan Moddgany, hanga ghoddoun haddli. Thoim lekh, kotha ani kovita hea sahityik prokarancher onnbhov aslolea mhalgoddeamni aple vichear manddle, thoddkeant somikxa keli

ani borovpiamni aplem borovp sudharunk tankam mhotvachio suchna kelio. Tea disa 'Soter-Sorg' hem Dalgado Konknni Akademin prokaxit kel'lea sorgest Soter babachea nibond pustokachi uzvaddavnni keli. Donparchea adesak sutrsonchealon xikvonn karyoxalla ghoddoun haddli. Panchvo, Bonaventure D'Pietro vorsuki pustok purosakar suvallo Kuddchoddem, Ravindra Bhavan-ant zalo. Hea vorsa ho purosakar Edvin Fernandes hachea "Savott" hea pustokak labhla. He soglle somarombh bes bore zale. Khoreaninch hi khoxechi khobor. Mars 31, 2025 disa St. Xavier's Kolejichea Seminary Niwas-antlea padriponna khatir xiktolea tornatteam ghoddoun haddlolo 30 sotrancho (*sessions*) Konknnichi Promann Rit xikvonn kurs yoxoxiponnim sompoun vanttekaram khatir Promann-potram bhattvonn suvallo ghoddoun haddlo.

Sompun gel'lea Romi Konknni boroinnaranchi DKA ugddas korta. Heach monan sorgest Evagrio Jorge babachi zolm-xotabdi tachea ganv-ghora, Carmona, Mars 6vier viodda dobajean somarombhli. Suvalleak nam'neche potrkar, Konknni borovpi ani somaz sevok hajir asle. Evagrio bab anik amche dusre sorgest borovpianchim pustokam Dalgado Konknni Akademi aple 'Adlem Girest Sahit'ya Yeuzonn'-e khala chhapun haddun, tim novie pillgiek uplobdh korchim mhonn DKA-chi mokh asa.

Hio karyavolli ghoddun haddunk zaite amche Romi Konknnivale tokos ghetat ani

karyavolli yoxexvi kortat. Tanche ami abhari. Voir dil'lia karyavollim xivai, Dalgado Konknni Akademinn veg-veglia yeuzonnam khala pustokam chhaplim ani dusrio karyavolli sador kelio.

Mhoji ek vinonti asa: Sangatan ani ekovottan vaumom-ia, zata titleank gheun fuddem vochim-ia. Romi Konknni-mogiank amche sovem haddum-ia. Hem korunk ami tanche sovem vochim-ia. Veg-vegllea ganvamni, xallamni, kollejimni amchio karyavolli ghoddoun haddum-ia. Zann ti vachpa spordha, lhan kurs zoxe sutrsonealon, promann rit, kovita karyoxalla, somikxa, adi hea ani dusrea karyavollimni bhag gheun amcho

mog Romi Konknni sovem dakhom-ia.

Soglle sangatan ravon, Dalgado Konknni Akademi, hie mhalgoddie Romi Konknni sonsthe khatir vaumom-ia. Oxem kelear Dalgado Konknni Akademicho ani Romi Konknnicho fuddar boro zatolo.



Celso Fernandes
Sompadok



Romi Konknnintli Kadombori – Adim ani Atam

“Kristanv Ghorabo” hi kadombori 1911 vorsa uzvaddak aili. Ticho boroinnar Eduardo José Bruno De Souza. Hie kadomborichi prot azun porian vachunk melltta dekhun Konknni sahit'yachea mollar 'Kristanv Ghorabo' poili kadombori mhonn nond zata mhonn Tomazinho Cardozo aple vichear amche mukhar dovorta.



Kadombori mhunnlear kitem? Ek lamb kanni ji kolponik vichearanchia ghoddnniamni gunthloli asta. Hea lamb kanniechea pustokant veg-vegllea ghoddnianchem bes borem vornnon korun, êk êk ghoddnni, boroinnar jivi korun vachpianchie nodrê somor haddtta. Oslia lamb kanniank kadombori mhunnttat.

Inglez bhaxent oslio kannio tin toramni astat. Ekak 'Novel' mhunntta zalear dusreak 'Romance' mhunntta ani tisreak 'Novelette'.

Konknni bhaxent ami 'Novel' haka 'Kadombori' mhunnttanv. Halinchea kallar kadomborichi lambai sorvsadoronponnim (*on an average*) sumar 80,000 utram asta. Tichi lambai 50,000 utram poros thoddi asonk favonam ani 100,000 utram poros chodd asonk favonam. Itlench nhoi kadombori ek kolponik kanni asta zatuntlio ghoddnnio somazachi khori poristithi dakholl korta.

'Romance' haka Konknnint ami 'Romansi' mhunnttanv ani tichi-i lambai Kadombori

porinch aspak zai. Tivui ek kolponik kanni zatuntlio ghoddnnio ojapamni ani noulamni guntholio astat.

'Novelette' mhunnlear ek lhan 'novel' zaka ami Konknnint Kadomborika vo Novlika mhunnttanv. Hachi lambai 50,000 utram poros unni asonk zai ani tatuntlia ghoddniamni somazachi khori poristithi toxench ojapam ani noulam-i asom ietat.

Konknni bhas veg-vegllia lipimni boroitat zoxe porim Romi, Devnagori, Kan'nad, Malyalam ani Perso-Arabik. Adlea kallar thaun mottea promannan sahityik mollar Romi, Kan'nad ani uprant Devnagri, Konknnichia hia lipimni udorgot zaloli dison yeta. Kadomboricho orombh Konknnichie Romi lipint zalo hi mhotvachi ghoddnni asa. Konknni bhaxentli kadombori vo romans poili khuinchi zaun asa tem sangpak titem sompem nhoi punn purave melltat te pormonem 'Jacob ani Dulce' hi Romi Konknnint boroiloli Romans 1882 vorsa uzvaddak ailoli. Hi romans Konknni mollar poili mhunnom-ieta punn tichio proti atam mellonamt. Te uprant anik zaitio Romansi porgott zalio punn tinchio-i proti vachunk mellonant mhonn tancher visor poddlolo asa.

“Kristanv Ghorabo” hi kadombori 1911 vorsa uzvaddak aili. Ticho boroinnar Eduardo José Bruno De Souza. Hie kadomborichi prot azun porian vachunk mellta dekhun Konknni sahit'yachea mollar 'Kristanv Ghorabo' poili kadombori mhonn nond zata. Konknnichea Devnagri vo Kan'nad lipimni porian Kadombori borovpachi survat khub kalla uprant zali.

Romi Konknnintlie

Romans/Kadombori/Novlika hancha kall hanv don bhagamni vorgvari (*classify*) korunk sodtam. Poilo bhag – Göy svotontr zaunche poilim mhunnlear 1961 vorsa poriant porgott zalolio Romans/Kadombori/Novlika ani dusro bhag – Göy svotontr zale uprant mhunnlear 1962 voros tem aiz poriant porgott zalolio Romans/Kadombori/Novlika.

1. Göy svotontr zaunche poilinchi Romans/Kadombori/Novlika:

Göy svotontr zaunche poilim mhunnlear 1961 vorsa adim Romi Konknni mollar zaitinch pustokam porgott zalim. Hachem karonn mhunnlear tea kallar Romi Konknnint pustokam vachpi zaitech Göykar asle. Purtugez vo Inglez xiklole thoddech lok aslolean chodd vachop Romi Konknnint zatalem. Him puskoll pustokam borovpi choddxe Göykar Purtugez vo Inglez xiklole. Tanchi Romi Konknni borovpachi pod'dot matr Purtugez vo Inglez borpavolliche pod'doticher adharit asli.

Romansi

- (i) B J Francis hea boroinnar 1893 vorsa “Rosa Ani Generosa” hi romans boroili ani pustok rupant porgott keli. Hie Romansichi prôt atam mellonam.
- (ii) S. S. de Jesus Dias hannem “Khuxalponnacho Ghorabo” hi romans 1898 vorsa porgott keli zalea “Berthold Ani Tachi Ojapanchi Choturai” hi romans 1916 vorsa uzvaddak haddli.
- (iii) Joaquim Inacio Campos hannem zaitio romansi uzvaddak haddlio tatuntlio kaim oxio asat: “Eduardo ani Florinda” 1905 vorsa ani “Angelica” 1909 vorsa.
- (iv) R. S. Pinto hannem 1909 vorsa “Sovaixinnichi Guirestkai” hi romans uzvaddak haddli.
- (v) Caridade Damasceno Fernandes hannem zaitio romansi porgott kelio. Tachio kaim romansi oxio asat: 'La Beatriz' ani 'Armida' 1931 vorsa zalea 'Mogacho Cheddo' 1934 vorsa. 1935 ani 1936 hea vorsamni tannem 'Leila vo Jani Islam', 'Mhojem Inocent Prizanv', 'Natalanchem Cart' ani “Dona Maria de Lisboa” uzvaddak haddlio. 1938 vorsa 'Mogachem Kazar' hi romans porgott keli.
- (vi) Antonio Francisco de Souza zo Antoninho de Siolim hea nanvan apli soglli borpavoll kortalo tachi 'Elvina ani Collegiate Mog' 1931 vorsa porgott zali ani 'Ophelia' hi romans 1932 vorsa uzvaddak aili.
- (vii) A. V. Da Cruz hachi “Albert Ani Jaim” hi

332 pananchi romans 1932 vorsa uzvaddak aili.

- (viii) Reginaldo Fernandes Romi Konknni molla voilo ek mhan romansikar. Tannem xembhoram poros chodd romansi boroun porgott keliat. Gõy svotontr zaunchê poilim porgot zalolio tachio kaim romansi oxio asat: 'Mea Culpa' (1938). Teach vorsa tannem anik Romansi uzvaddak haddlio zoxê porim 'Nimanno Abras', 'Modianir Kazar', adi...
- (ix) 1939 vorsa A. D. Lourenço hannem 'Delicad Choliechem Sapon' hi romans boroun porgott keli. Hie Romans-ik vachpiancho bhorpur tenko mell'llo.
- (x) Milton F. Caldeira ek boro boroinnar zaun gelo. 1939 vorsa tannem 'Esmeralda' hi Romans boroili ani porgott keli.
- (xi) Lourenço Pedro Monteiro, ek bes boro boroinnar, hannem Romansi boroun porgott kelio tantuntlio kaim hio asat: 'Ghatki Amelia' (1941), 'Disgras de Paulina' (1950). To Göyam ailea uprant tannem anik zaitio Romansi boroiliot dekhik 'Atancho Sounsar', 'Puti, Hich Ti Vatt', 'Carlos ani Flora', 'Segred Krimicho', adi..
- (xii) Elliot de Elly hannem zaitio Romansi boroun porgott keliat ani romansi vachpiank dhadoxi keleat. Tantuntlio kaim Romansi oxio asat: 'Durdoxa', 'Conn Vhodd Dadlo vo Ostor'. 1947 voros sompta mhonnosor tannem 'Muzg', 'Natalanchi Banket', 'Esmerald', 'Infernanti Rakxinn', 'Mornachem Formonn' ani 'Bhirant' hio romansi porgott keliot. Tachio anik Romansi oxio asat: 'Rogtachi Asinad' 1948 vorsa, 'Dusman Uprasle' ani 'Porton Ailo Mohencar' donuim 1952 vorsa, 'Mog Somestank' 1953 vorsa, "Corit to Bhoguit" 1956 vorsa ani 'Ojapanchi Ranni' 1958 vorsa.
- (i) Zacarias R. A. Gomes hannem 1950 vorsa 'Bruno ani Meggie' hi romans boroun porgott keli.

Kadombori

- (i) "Caridad – Orombh Sorvoi Sukhacho" hi kadombori 1899 vorsa Pascoal Francisco

Fernandes hannem porgott keli, punn tichio proti atam mellonant.

- (ii) A. V. Da Cruz hannem vhodd akarachio kadombori boroun porgott keliat dekhik: "Othmo Devcharak" hi tachi 375 panachi kadombori 1922 vorsa porgott zali.
- (iii) Caridade Damasceno Fernandes hannem 1931 vorsa 'Julus' hi kadombori porgott keli zalear 1947 vorsa 'Gõychem Kolvont' hi kadombori uzvaddak haddli.
- (iv) Antonio Francisco de Souza alias Antoninho de Siolim hannem Princeza Mafaldina' hi 348 pananchi kadombori 1936 vorsa uzvaddaili.
- (v) P. F. Luis hannem 1937 vorsa 'Tarzan' nanvanchi ek lamb kadombori boroili ani kadombori vachpiank dhadoxi kele. Alexander Press, Mumboi hannim ti porgott kel'li.
- (vi) Lourenço Pedro Monteiro, tea kallailo ek mhotvacho kadomborikar mhunnlear lottkem zaunchem nam. To Mumboint *Times of India* hea vortoman-potrant nokri kortalo. To Mumboi astanam tannem don kadombori boroun uzvaddak haddlio tio oxio asat: (1) 'Monica' 1947 vorsant ani 'Ugddasachi Mudi' 1950 vorsant.
- (vii) Dioginho de Melo ek vhodd lekhok, tannem 1949 vorsa 'Conn Zait Kirmidor' hi kadombori porgott keli. Te uprant 'Ugddas 1901 Vorsacho' hi tachea penachi kadombori porgott zali. 'Darunn Kalliz' ani 'Mogachi Odd' hio tachio kadombori uzvaddak ailio. Konkani bhaxentlem poilem cholchitr 'Mogacho Aunddo" Dioginho de Melo hanchie 'Mogachi Odd' kadomboricher adharit aslem.
- (viii) 1950 vorsa Domingos A. Lourenco hannem 'Avoi ani Sun' hi kadombori uzvaddak haddli.
- (ix) Epifanio Vaz hannem don kadombori uzvaddak haddlio. Ek 'Chondrimacho Uzvadd' ani dusri 'Nimannim Don Utram'

Novlika

- (i) Inacio Xavier de Souza Rodrigues hannem don kadomborika (*novelettes*) boroun porgott kelio. "Eliza ani Basilio" (1894) ani "Eliza Rupest Titli Gunest ani Tichem

- Odruxtt” 1916 vorsa.
- (ii) J. J. A. B. Brito hannem don Novlika uzvaddak haddlio – “Zolanim Morn” 1903 vorsa zalear “Paulo ani Virginia” 1915 vorsa
- (iii) A. V. Da Cruz, tea kallailo ek famad boroinnar, tannem zaitio Novlika boroilio zoxe porim “Ek Khorea Mogachi Kotha” (1909), “Belarmino ani Virginia” (1911), “Tufan Mogachem” (1915), “Etelvinache Bhognnar” (1953), adi.
- (iv) Marvel Leitão hannem “Mog Vortouta Cuddo” hi kadomborika 1908 vorsa boroili
- (v) Venketesh Alvenkar hannem 1932 vorsa 'Porzoll Mogacho vo Armand ani Lucinda' hi novlika boroun porgott keli.
- (vi) 1932 tem 1936 hea vorsamni C. S. Dias Guerreiro hannem tin novlika porgott kelio: 'Sulocheana', 'Mafaldin Bail Connachi?' ani 'Dona Helena'.
- (vii) Ramon M. A. Dias hannem 1937 vorsa pasun zaitio novlika porgott kelio ani taka vachpianchoi boro protisad mell'llo. Hio novlika mhunnlear 'Eke Baguik Dog Mali', 'Mocarna', 'Locaruna', 'Birancula' ani 'Connakui Mog?'
- (viii) Santa Cruz, Goa hangasorlo Jose Vicente B. Fernandes hannem 1939 vorsa 'Jasminchem Ful' hi novlika boroun porgott keli.
- (ix) Milton F. Caldeira hannem 1939 vorsa ek novlika 'Rebekist ani Tachem Mogui Merit' boroili ani porgott keli.
- (x) 1940 vorsa Bernard S. Fernandes hannem boroiloli 'Libania' hi novlika Victoria Book Depot, Mumboi hannim porgott kel'li.
- (xi) Minguel Francisco de Souza zo Mhapxeam Laximi Printing Press, hantunt kam' kortalo tannem 1940 vorsa don novlika porgott keliot – ek 'La Magdalena' ani dusri 'Cazarachem Utor',
- (xii) 1941 vorsa, Santa Cruz – Goa hangasorlo Luis Gonsalves hannem 'Kharvi ani Xinxeachem Benddem' hi novlika boroili ti Vassanta J. Tarkar hannem Mhapxeam porgott keli.
- (xiii) Narana Quessova Poi zo 'O Heraldo' hea Purtugez vortoman-potrant vaurtalo ani tea potrachem Konkani pan 'edit' kortalo tannem don novlika boroun porgott kelio:
- (1) 'Ricardina', 1940 vorsa ani (2) 'Ghorabeacho Gutt' 1948 vorsa.
- (xiv) Caetana Maria Barbosa hinnem 1941 vorsa 'Ojapancho Gutt' hi novlika boroun porgott keli.
- (xv) 1946 vorsa Eugenio Martins hannem 'Dhuvechea Nimtan Pai Ghelo Kazar Zaun' hi novlika porgott keli.
- (xvi) 1946 tem 1949 hea vorsam modem C. S. Borges hannem zaitio novlika boroun porgott kelio. Tachio choddixio novlika kolponik astalio. Tantuntlio kaim oxio asat: 'Ah Mojea Bertha', 'Argentina', 'Bella Eulalia', 'Goueo Patris', 'Traidor No. 1', 'Borea Jivitachi Nisonn' adi... 1949 vorsa tannem 'Churchureanchem Morn' hi novlika boroili ani ti sorgest Caridade Damaceno Fernandes haka orpon keli.
- (xvii) João Inacio D'Souza hannem 'Carteiro Sitaram' (1946), 'Mogachim Coutam' (1959), adi... romansi boroun porgott kelio.
- (xviii) Caridade Damasceno Fernandes hachi 'Etelvinache Bhognnar' 1948 vorsa porgott zali.
- (xix) Antonio Francisco de Souza urf Antoninho de Siolim hannem zaitio kadomborika uzvaddak haddlio, dekhik; 'Victor ani Bela', 'Castelino ani Matilda', 'Maria Arcanjela', adi... Hio kadomborika tannem 1947 tem 1949 hea vorsamni boroun porgott kelio
- (xx) D. X. Dias hannem 1948 vorsa 'Alfred ani Luiza - Ulhas Dongrar' hi novlika boroun porgott keli.
- (xxi) Domingos A. Lourenco hannem 1950 vorsa 'Betania vo Ojapancho Gutt Moyses Profetacho' hi novlika boroili. Hi novlika Moises Profet hachea ochorianchea jivitacher adharit asli.
- (xxii) Ramakant Poulencar hannem 'Ankvarponnantlo Mog (1957), Donaldto ani Lucinda (1959) ani Bhirankull Xevott (1958) hio novlika porgott kelio.
- (xxiii) Tamaturgo de Souza ek bes boro kolponik borovpi zaun gelo. Tannem zaitio novlika boroilio, zoxe porim 'Tome

ani Magdalena', 'Arabealeam Colvont', 'Vhoddponnak Lagon', 'Avoichea Putak Lagon', adi.

- (xxiv) Sebastião Xavier de Souza hannem 'Mirmireancho Mog', 'Romald ani Julia' ani 'Conn Sangot Florak Aum Sampoddlam mhunn Odrusttac' hio novlika uzvaddak haddlio.
- (xxv) Contha mojea poilea mogachi ani foga bateri' hi novlika M. F. Nunes hannem boroili ani porgott keli.
- (xxvi) Tome Cosma Rodrigues hannem 'Infernantli Justis punn deuchar gheha munxechem fiss' hi novlika uzvaddak haddli.

2. Göy svotontr zale uprant-chi Romans/Kadombori/Novlika:

Reginaldo Fernandes, João Inacio D'Souza ani Ramakant Poulenkar he tin osle lekhok asat zannim apli borpavoll Göy svotontr zaunchê poilim ani Göy svotontr zale uprant-ui Romi Konknnintlie Romansik mhotvachem yogdan dilam. Reginaldo Fernandes hea Romansikaran itlio romansi boroun porgott kelio ki to aplea Romansinchi volleri kortanam tanchim nanvan 'alphabet wise' boroitalo.

Tanchea ani heranchea moladik vaurachi thoddkeant hanv sokoil mahiti ditam.

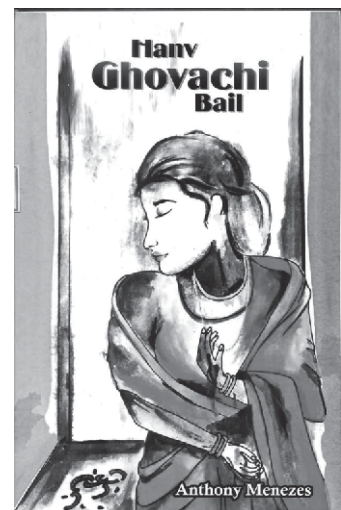
Romans

- i) Reginaldo Fernandes hannem Göy svotontr zale uprant anik zaitio Romansi porgott kelio tantuntlio kaim oxio asat: 'Bhirankull Barrabas' (1962), 'Fidelis' (1965), 'Lucifer' (1966), adi. Hea mollar, Reginaldo Fernandes, zannem ogllio unnio 200 Romansi boroun porgott keliat, tachem yogdan khub moladik zaun asa.
- ii) Aloysius Afonso hannem 1962 vorsa 'Kallea Lobacho Padri' hi romans uzvaddak haddli.
- iii) João Inacio D'Souza hannem Göy svotontr zale uprant tannem kaim romansi boroilio tio oxio: 'Paulinachem Noxib' (1965), 'Magdalen Jivont Zalem' (1966), adi... hea romansikaracher heach pustokant vegllo lekh asa dekhun hangasor tachii mahiti thoddkeant dilia.
- iv) 2019 vorsa Rui Aleixio Coelho hannem

'Xevottachi Rundai' hi romans boroun porgott keli.

Kadombori

- i) 1963 vorsa 'Mahapapi' hie don bhagamni boroun uzvaddak haddli kadomboricho boroinnar Aloysius Afonso aslo.
- ii) 1979 vorsa Fr Antonio Pereira hannem 'Vadoll ani Varem' hi kadombori uzvaddak haddli.
- iii) Fr Planton Faria hannem 1967 vorsant don kadomborio porgott keliot tio oxio asat: 'Bhirankull Sapon' ani 'Goencho Javan'. Tachio anik kaim kadomborio hio asat: 'Tujea Moga Khatir' (1971), 'Kallokantlo Porzoll' (1973), ani Jivitantli Kotha (1982)
- iv) Jess Fernandes hannem 'Nirmonn' hi kadombori don bhagamni porgott keli, poilo bhag 1962 ani dusro bhag 1963 vorsant. Tachio dusrio kadomborio hio asat: 'Jitlem Divxi Titlem Ghevxi' (1966), 'Don Rupam' (1969), 'Bhaddeachem Jivit' (1973) ani 'Kivont' (2006).
- v) Bonaventure D'Pietro Romi Konknni mollavoilo ek utkruxtt lekhok zannem unch dorjeachio kadomborio uzvaddak haddliat. Tachio kaim kadomborio oxio asat: 'Kallea Vistidachi Choli' (1971), don kadomborio 'Clara' ani 'Mhojea Paicho Fond' 1973 vorsant, 'Tichea Mornna Uprant' 1990 vorsant, adi. Ho kadomborikar, zannem unch dorjeachio sumar 17 kadombori boroiliat ani nam'na melloilia, Romi Konknni mollavoilo utkruxtt kadomborikar mhunnlear lottkem zaunchem nam.
- vi) A n t h o n y M e n e z e s hannem 1988 vorsa 'Kamla' hi kadombori porgott keli zalear 1990 vorsa tannem 'Mhojea Patkak Lagon' hi kadombori uzvaddak haddli. 2022 vorsa tannem tisri kadombori, 'Hanv Ghovachi



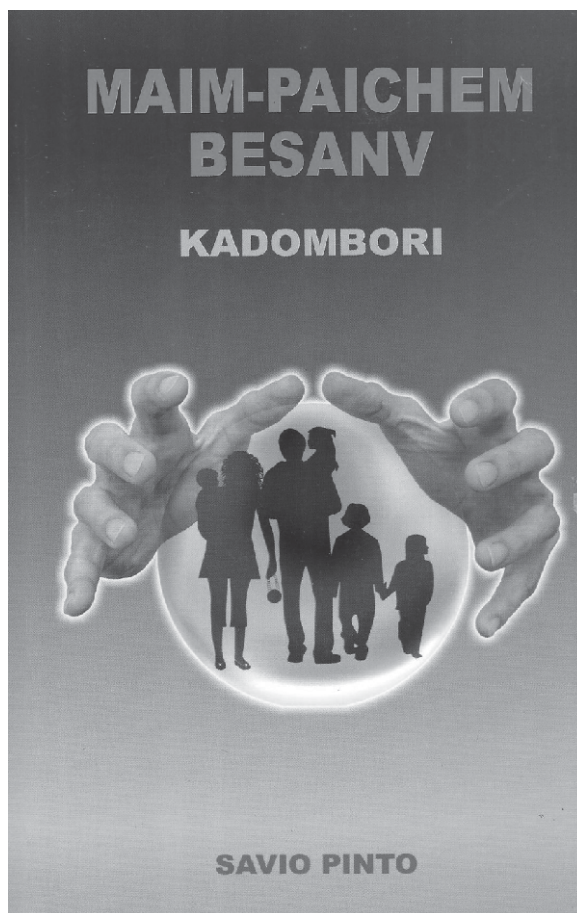
- Bail' boroun uzvaddak haddli
- vii) 2011 vorsa Pandarinath Lotlikar hannem 'Toddzodd' ani 2015 vorsa 'Xirfiro' hio don kadomborio porgott kelio.
 - viii) Willy Goes ek adhunik kallailo ekvisvea xenkddeantlo lekhok zannem thoddeach vorsam bhitor 5 adhunik vicharanchio kadomborio porgott korun Romi Konknni mollar apleak ek khas zago sugur kela. Tannem boroilolio kadombori hio asat: 'Altoddi ani Poltoddi' (2000), 'Khand' (2005), 'Kantto' (2011), 'Kotrin' (2012) ani 'Kapaz Jaki' (2014).
 - ix) Vincy Quadros hannem 'Jaduchem Pettul' (2012) ani 'Khell Zalo Vell' (2014) hio bhurgeam khatirchio kadomborio boroun uzvaddak haddlio. 'Surya-Uday' hi tachi tisri kadombori 2012 vorsa porgott zali.
 - x) Savio Pinto hea kadomborikaran thoddeach kalla bhitor 6 kadomborio boroun porgott kelio. Tannem boroilolio kadombori oxio asat: 'Mogachi Bhett' (2015), 'Porbim Tumkam' (2017), 'Patkachi Saulli' (2019), 'Monis vo Devchar' (2021), 'Nach Bai Nach' (2021) ani 'Maim Paichem Pensanv' (2024).
 - xi) 2016 vorsa Ephifanio Valadares hannem 'Kallzachie Kholayek Thaur' hi kadombori boroun porgott keli ani 2023 vorsa tannem 'Luzin Maim' hi kadombori uzvaddak haddli.
 - xii) Rui Aleixio Coelho hannem 2021 vorsa don kadomborio boroun uzvaddailolio zanchim nanvam 'Oxir Rosto' ani 'Nakxio' zaun asat.
 - xiii) William Fernandes hannem 2023 vorsa 'Dhaddos' hi bhuhrgeanchea jivitacher adharloli kadombori uzvaddak haddli
 - xiv) Alberto Leo De Souza hanem 2024 vorsa 'Bhonvro' hi kadombori boroun porgott keli.

Novlika

- i) Ramakant Poulencarachio Gõy svotontr zale uprant-chio novlika oxio asat; 'Axen Ghetlo Ghat' (1966) ani 'Soitani Ghutt' (1968)
 - ii) 1966 vorsa John Claro Fernandes hannem 'Norsicho Mog' hi novlika porgott keli.
 - iii) Pedro Piedade Fernandes hannem don novlika boroun porgott kelio, 'Utrachi Mudi' (1962) ani 'Serpentine' (1963)
- Romi Konknni Romans, Kadombori vo Novlikechea itihasher niyall kelear ek

sid'dh zata kim Gõy svotontr zaunchê poilim zaitio Romanxi, Kadomborio vo Novlika uzvaddak yetalio kiteak tea kallar Romi Konknnint vachpi zaite asle.

Adhunik kallar mhunnlear Gõy svotontr zale uprant Romi Konknniche vachpi thodde zait gele ani aichea khinnak te bhou komi asat. Hakach lagun aichea kallari bhou thoddio Romanxio Kadomborio, vo Novlika uzvaddak ailolio ami polletanv.



Tomazinho Cardozo
Candolim-Gõy

Gõyantli Povitr Sobha ani Romi Lipint Konknnicho Vaur

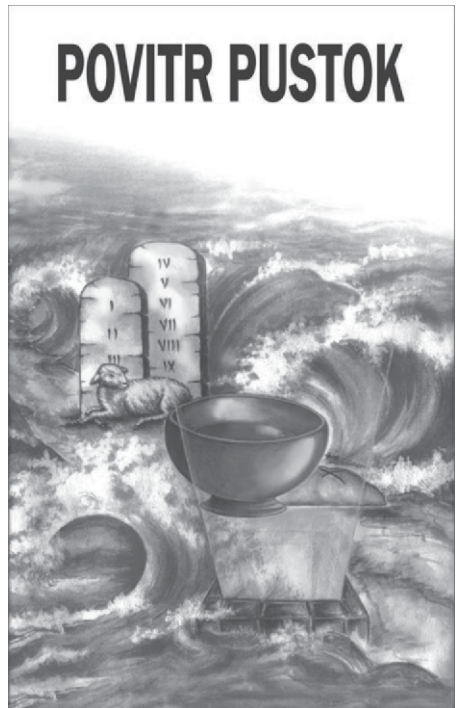
“Bhas togoun dovrunk songit êk podvedar hatiar. Gõyantlie Povitr Sobhen sevadhormik gayonantlean Konknni bhas Romi lipintlean jivi dovorlia. 'Gayonacho Jhelo' chhapun bhavarthianchie bhozonnent Romi Konknnichem asnnem asa mhone spoxtt zata.” Fr. Ave Maria Afonso aplea lekhtantlean Povitr Sobhent Romi Konknnicho vaur dakhoun dita.

Konknni amchi bhas jicho itihás toxench sonskrutai ekdómuch girest asa. He pasot Gõychie osmitayent Konknni bhaxek kherit suvat asa. Kitlexeche xenkdde zale Konknni bhas onek lipimni boroun tika fattboll dilam ani ticho samball kela. Romi lipik lagun Konknni azun meren Konknni mon'xanchie jiber asa. Romi lipintlean Konknni ukhlun dhorpachea proyotnank lagun Konknni mon'xank ekthaim korunk bhou adharachem zalam. Hea sondorbhant Gõychie Katolk Igorjechi mhotvachi bhumika asa. Gõychie Igorjen Romi Lipi samball'lia ani ticho vapor korun sahityik ani sonskrutik avhanank fuddo korit asa. Dotorn, sevadhormik vidhi, dhormik prokaxonam uzvaddaun ani sonskrutik karyavolli korun bhavarth ani Konknni bhaxe modem okhond natem rochun haddlem. Konknnichie lipi vixim khub bhasabhas chaluch asa, tori Igorjecho halonam toslo sohokar aslolean Romi lipintli Konknni, Gõychea dhormik ani somajik mollar ek bollixtt bhag mhunnlear zata.

Purtugez kallar vaurtolea missionarimni Kristanv dhormachi xikvonn diunk Konknni Romi lipintlean vaporli. Purvil'le yadniki vorg, zantum Raiturchie siminarintle yadnik, Jezuit, Fransiskan ani her dhormikamni Konknni bhas Romi lipintlean boroun ticho ukhol kelo. Azun meren Gõyant Igorjechem kam'kaz korunk Romi lipicho vapor kortat.

1965 vorsa Vatikan Vixv Sobha II somple

uprant Povitr Misachi Bhatt Konknnintlean zaunk suru zali. Te poilim sevadhormanchi odhikrut bhas Latin asli. Konknni bhaxek lagun Gõykarank Povitr Misant ani her sonskarant a p l i e m a i m bhaxentle a n bhortien v a n t t o g h e u n k m e l l ' l l o . A i z c h o d d a n c h o d d Igorzamni R o m i lipintlie Konknni bhaxentle an Misam t o x e n c h d u s r e sakrament somaromb tat.



Bhas togoun dovrunk songit êk podvedar hatiar. Gõyantlie Povitr Sobhen sevadhormik gayonantlean Konknni bhas Romi lipintlean jivi dovorlia. 'Gayonacho Jhelo' chhapun bhavarthianchie bhozonnent Romi Konknnichem asnnem asa mhone spoxtt zata. Gõychea padrimni Romi lipi vaprun Konknni

bhaxek fattboll dilam hem ekdom' khorem. Sorgesst Pri. Vasco do Rego zaka Göykar mogan 'Guruji' vo 'Pitaji' mhunnttale. Sevadhormik mollar tacho vaur khub molacho. Misa Gronth, Vachpam Gronth ani Povitr Pustok Konknni bhaxentlean toyar korunk tachem vhodd yogdan asa. Tannem 'Gayonacho Jhelo' hantuntlea 332 gayonachim

u t r a m
boroileant ani
a p l e a 5 2
g a y o n a n k
s o n g i t
bosoilam. Ho
soglo vaur
Konknnichie
Romi lipintlean
zala. Tech
porim anik ek
sorgesst padri
Maestro Fr.
L o u r d i n o
Barreto aslo,
zannem khub
K o n k n n i
sevadhormik songit rochlam.

Igorjecho khub Katolk porgottnnio asat zanche vorvim Konknni bhaxecho samball ani udorgot zata. 'Vauraddeancho Ixtt', Pilaristanchi porgottnni ji Romi lipintlean uzvaddak yeta. 1933 vorsa suru zalolem hem satallem aiz meren Romi lipintlean Konknni bhaxecho vistar korta. 'Dor Mhoineachi Rotti' 1915 vorsa Sangoldacho Fr. Vincent Lobo hannem Karachi hanga suru kel'li. Karachi aslolea Göykarank otmik Sahit'ya Konknnintlean uplobdh korunk hea masika vorvim to vaurlo. Romi lipintlean Konknni bhaxek fattboll ani Göychi osmitai rakhunk, 1983 vorsa sorgest Fr. Freddy J. Da Costa-n 'Gulab' hem Göychem ekuch rongit mhoineallem suru kelem. Gulab masikak lagun aiz Romi lipint nove Konknni borovpi utpon'n zaleat. Aiz choddant chodd firgozamni Romi lipintlean Konknni borpavoll kortolim firgoz potram asat. He vorvim mullavea paunddear thaun Konknni bhaxechi seva zata. Igorjent dotorn Konknni bhaxentlean zata ti Romi lipint. Têch porim firgozkarank dhormik

xikvon pasun Romi lipicho vapor korun ditat. Dotornichim pustokam ani her borpavoll Konknnint Romi lipint zata. Oxem aslolea karonnan bhurgim ani tornattim Konknni bhas vachunk ani boroung xiktat. Romi lipintlean Konknni chalu dovrunk oslie borie survatek lagun adhar mell'lla ani tornie pillgiecher boro probhav zala.



Kitlech xenkdde meren Göyant, Igorz-Maten Romi Konknni samball'lia. Romi lipintlean dhormik mollar zatole Konknnintlean Sevadhorm, porgottnnio, dhormik xikvonn, songit adi hanche vorvim hi Romi lipintli Konknni, Katolk Göykarachea jivitacho bhag zaun urla. Avhanam modem Göyantli Igorz-Mata Romi Konknnicho samball ani udorgot korunk soglo adhar ditach. Göyantli Povitr Sobha Konknni bhaxe borabor aso meren katolk Göykaranchea kallzant ani ghorant Konknni gollttoli.



Fr. Ave Maria Afonso
Cansaulim - Göy

Konknnik, Romi Lipi Porki Nhoi!

“Aiz Konknni bhas voir sorteli zalear Konknni sovem zalia ti onit sompounk zai ani hem korunk Sahitya Academy Advisory Board-ar sogllea lipinchea vaurpiank eksarkem protinidhity zaunk zai. Sodheak hantunt 12% mon'xank 98% protinidhity mell'llam ani 88% mon'xank 2%!” Fr. Alfred Vas aplea lekhanthlean Romi Konknni sovem husko dakhoita.



Konknni amchi bhas ani hiech bhaxentlean ami ghorakoddem uloitantv ani xezariam ani ixttam lagim amcho vevhar kortantv. Hi bhas atanchich nhoi xenkdde thaun ami ti uloit aileantv ani kalla kallantlean ti sudharot ailia. Ticher obheas zalo, tichea veakronnache nem' somzuncho proyotn zalo ani tantunt zannvikai melltoch te boroun kaddle. Lekh, kovita borounk suru zalem, pustokam ailim, vortoman potram bhair sorlim ani oxem hi bhas vaddot-sudhrot geli. Lok vachunk laglo, vachtat tio gozali dusream lagim vanttunk xiklo ani oxi vachpachi ruch vaddli. Bhaxe vixim borem kitem zaunk zai aslem tachi survat zali.

Bhaxe vixim ani bhaxentlean sangchem ani vachchem aslem tem Romi lipintlean zalem ani oxem Konknni Romi lipint vapuddpant aili. Hie lipintlean kitlinch pustokam uzvaddak ailim ani

hiech lipint lok borovp-vachop korunk laglo. Xennoi Goembab hannem legit survek Romi lipintlean boroilem ani tachim borovpam soglleamni Romi lipintlean vachlim. Mhonnttoch Romi lipi Göykarank somzonasleli lipi nhoi vo ti Göykarank halinch haddun dilia oxem-i nhoi, ti khub xenkdde adim thaun hanga asa ani Konknni bhaxechi seva korit asa. Göychie sonskrutaye babtint ani Konknni sorospot girest korche babtint Romi lipi asa ani tatuntleanuch hi Göychi girestkai vaddli ani posrot ravli.

Romi lipicho vapor Göyant itlo zala ani zata astanam tika samkich konnxak uddovop hi vhoddli onit ani onupkarponn. Aiz kitliocho chollvolli suru zaliat tika odhikrut zago divpak ani hi magnni borobor asa kiteak rajbhas kaideant *Konkani means Konkani written in*

devnagri script oxem mhonnun Romi lipint boroil'lie Konknnik samkich bhair uddoili. Ho bhair uddovpacho nirnoi adim ghetlolo to atam 'tannim' saa kelo. Konknni kitliach lipimni boroitat: Romi, Kannada, Perso Arabic, Malayalam ani Devnagri. 1939 vorsa Mhadev Shanbag hannem Kumta ganvant Akhil Bharatiyo Konknni Porixod ghoddoun haddli. Hi Konknnichi poili porixod. Tednam devnagri borovpi 12% asle ani Romi borovpi 23% asle, te bhair Kannada lipint borovpi 58% asle. Devnagricha 12%, soglleam poros komi astanam tannim Devnagri hi Konknnichi ekuch lipi mhonn hie porixodent tharav ghetlo ani her lipi bhair uddoilio.

Magir tannim 1981 vorsa Sahitya Akademik Konknnichi ekuch lipi devnagri mhonn somzaunk 'ek bhas ek lipi' hem dhoronn zoddun ghetlem ani rokhddench, teach vorsak Sahitya Akademichea *Advisory Board*-acher Devnagri mon'xank bhorle ani thoinsorui ekmotan, devnagri odhikrut lipi mhonn tharav ghetlo ani ho tharav Sahitya Akademik kolloilo. Hea tharaveant soglleank kallokhant dovrn devnagri lipi soglleancher thapunk anik ek chikanachem paul tannim marlem. Hea vellar legun 88% Konknni ulovpi ani borovpi lok devnagri vachinaslo ani boro bi naslo torui onupkariamni ani ghatmariamni devnagrik odhikrut lipi mhonn sangun Konknnik ghat kelo.

Göyant Konknni bhaxechie suvater Moratthi bhaxek odhikrut zago mellot mhonn bhoim asli ani haka lagun Konknni Göychi rajbhas korunk 1986 vorsa chollvoll suru zali. Hi chollvoll 'Konknni Porjecho Avaz', hie songhottnnechea fuddakara-khal chol'li. Hatunt Saxttichea chodda lokan vantto ghetlo ani zaite padri aplea lokank gheun hia chollvollink yetale ani oxie toren Ponnje Azad Moidanar lokancho doria korun Konknnik Göychi rajbhas korchu mhonn agro kelo. Hie Konknni chollvollint menddreachim vostram ghalun ghatmari devnagrivaleamni KPA hantunt ghush ghetli. Konknnichi chollvoll chalu asli tednam aplea lokak vhadha promannan tannim haddle nant kiteak devnagri vachpi ani borovpi lokank Konknnichem vhadponn naslem, tankam

Moratthi zai asli; khorie sonkhyen zo lok hie Konknni chollvollint vantto gheunk ailo to Romi vachpi ani borovpi lok ani tanninch Konknni bhaxe pasot aplo jiv orpil'lo. Heach svarthi mon'xamni Romivaleank bhair dovrn Konknni bhaxecha kaideant Konknni chollvoll choloiteank ani hea havesak apli jinn dan kortoleank, konnxak marun 1939 vorsa ghetlolo tharav, kaido korun ghetlo ani Romi lipik bhair dovorli.

Aiz Konknni bhas voir sorteli zalear Konknni sovem zalia ti onit sompounk zai ani hem korun Sahitya Academy *Advisory Board*-ar sogllea lipinchea vaurpiank eksarkem protinidhitv zaunk zai. Sodheak hantunt 12% mon'xank 98% protinidhitv mell'llam ani 88% mon'xank 2%! Oslie poristhithint Konknnichem boreponn zainam dekhun Konknni rajbhas zalia tednam thaun Konknni bhaxechi vistarnni sogllea Göykaranchea tonddar pavli nam ani je konn Göyant atam rabito korun asat tankam-i Konknnichem vorteponn vo ti bhas ulounchem dennem mell'llam nam. Oxem zata tednam Konknni koxi fulteli ani vaddtteli? Sogllea Konknnichea sonsthank sogllea lipinchea mon'xank aple protinidhi mhonn dhaddunk mellttelem tednam Konknnik nit mellttoli, tichi khori udorgot thartoli ani sogllo Konknni lok ekcharan vaurtolo.

Romi Konknni fuloum-ia ani ticho vikas zo kaim oxir monachea mon'xamni dhamun dovorla ani ti lipi sompounk proyotn kela to sompoun-ia ani Romi lipint zalolo ani zata to vaur fuddem vhorom-ia.



Fr. Alfred Vas
Batim - Göy

Romi Konknni kiteak fattim urta?

Sahityik mollar kaim zonn Romi Konknnik dusrea paunddear lekhta. Udharonnak Sahitya Akademi purosakar fokt Devnagri lipint boroilolea pustokankuch mellttat. Romi lipint vorsak kitlinch unchlea dorjeachim pustokam uzvaddak yetat punn raxttriya mollar borovpiancho bhouman zainam. Hi ek motti addkholl Romi Konknnichem Sahit'ya fuddem vochonk mhonn Dr. Alvarinho J Luis aplea borovpantlean sangta.

Konknni bhas Romi, Devnagri, Kannada, Malyalam lipimni boroitat. Purtugez Göyant yeunche poilim, Göy Adil Shah razachea tabeant aslem dekhun Kannada lipint xixonn ani kamkaz choltalem. Hie lipik Canarim mhonn vollkhotat. 16vea xenkddeant Purtugezamni Konknni chepun dovorli ani Göykarank zobordostien Purtugez bhas xikchi poddli. Te bhair tanchie bhaxent xixonn ghetlear nokrio mellpak sompeponnam aslim. Purtugez apnnaunk boll kela astanam legit Göykar Konknni bhas ani Göychi sonskrutai visronk nam.

Göykarank Kristi dhormant konverter korunk Purtugez Misionar proyotn kortale tednam sadea lokank Purtugez somzonk kotthinn zatalem. Dekhun lokank tanchia bhaxantleanuch, mhonnge Konknnintlean, Kristachi vollokh dilear boream, oxem misionarink dislem. Dekhun dhorm apnnailoleancho adhar gheun misionarimni dhormik pustokam Konknnint bhaxantor kelim ani Romi lipi vaprun Romi Konknni sahit'ya toyar zalem.

16vea xenkddeant misionari padrimni kholayen Konknni bhaxecher obheas kelo ani weakoronn ani sobdkox toyar kele. 1556 vorsa Bharotantlo poilo chhapkhanno Jesuit



missionarimni Sam Paulo kolejint sthaplo. Toxench, *Doutrina Christam* hem pustok Jezuit Padri, Thomas Stephens-an 1556-1561 hea kallant toyar kelem. Te bhair tannem Konknni weakronnachem pustok uzvaddak haddlem. Hem pustok vaprun Sam Paul kolejint bhurgeank Konknni xikounk sompem zalem. Oxem korun Romi Konknnichem sahit'ya girest zait gelem.

17vea xenkddeant Devachi vakhann'ni korunk vaportat toslem pustok - *Christa-Purana* uzvaddak ailem. Toxench, kovita, sobdkox ani yadnikachio atmcheoritam bhair sorlim. 1667 vorsa, poiliech pautt Italian Jezuit Ignazio Arcamone hannem 'Sogllea Vorsamche Vanjel' hem Povitr Pustok Romi

Konknintlean toyar korun tem lokanchea hatant poddlem. Hache vorvim Kristanv dhorma borabor Romi Konknincho-i vistar zait gelo.

Romi Konkninichea margar addkholli...

1961 vorsa Göy mukt zalem tednam Göyant 61% Hindu, 37% Kristanv ani 2% Muslim lok vostale. Choddxio astig Kristanv famili Purtugezint sonvad kortalio. Punn veg-veglle vevsai korpi Göykar choddxe Konknint sonvad kortale punn te Purtugez bhas somzotale ani uloitale. Dusrie votten, Hindu kuttumbam puza ani her dhormik riti Moratthint kortalim dekhun tancho eka-meka koddem sonvad tiech bhoxen zatalo. Chodd Moratthi vaporpi asle dekhun Göychea poilea Mukhel Montrian Göy Maharaxtrant vilinikoron korunk tharav ghetlo. Punn 'Opinion Poll'-ant 54.20% motdaramni Göy vegllem aschem mhonn nirnoi dilo. Vilinikoron zalolem tor Göychi mukhel bhas Moratthi zavpachi ani Konkninicher (zanv ti Romi vo Devnagri lipi) visor poddpacho. Dekhun 'Opinion Poll' jikun Göychie osmitayecho bautto voir kaddlo ani Romi Konknni sahityacho vistar zait gelo.

Choutier Febrerachie 1987 vorsa 'Konkani Official Language Bill' Göychie Vidhan Sobhent 'pass' zalem ani Devnagri lipint Konknni rajbhas zali. He vorvim Romi Konknni mogian ek dhopko boslo ani hatunt sorkaran visvas ghat kelo. Xikxonnik mollar zaitem porivorton zait gelem. Devnagri Konknni vixoi xiktanam Kristanv bhurgeanchea toxech avoi-bapaichea monant goddboddachem vatavoronn toyar zalem. Bhurgim ghora koddem maim/pai, xapai/xamaim mhunnttalim tim atam avoi/bapui, aji/azo mhunnonk xiklim. Tankam Povitr Pustok vo Romi Konknint boroilem sahit'ya vachunk matxem avgodd zata kiteak tankam Romi lipint boroilelea utranchi sonvoi nam!

Sahityik mollar kaim zonn Romi Konknnik dusrea paunddear lekhta. Udharonnak Sahitya Akademi purosakar fokt Devnagri

lipint boroilelea pustokankuch mellttat. Romi lipint vorsak kitlinch unchlea dorjeachim pustokam uzvaddak yetat punn raxttriya mollar borovpiancho bhouman zainam. Hi ek motti addkholl Romi Konkninichem Sahit'ya fuddem vochonk. Haka lagun zaite borovpi niraxi zatat. Hacher sorkaran begobeg lokx ghalchem ani ho prosn suttavo korcho ani Romik, Devnagri lipi borabor eksarko dorzo diuncho.

Kristanvanchea dobajeank gayonam ani ulovp Inglexint zata. Kazarachea vosreant sutrsonchealok '*Ladies and Gentlemen...*' oxem suru korun choddxem sutrsonchealon Inglezint zata. Saude korpi ani vhokol-nhovro '*reply to the toast*' Inglezint kortat. Vadd'disak kek katortanam lok '*Happy Birthday to you....*' hem git suru kortat. Mhoje oslo konnui hajir aslear Alfred Roseak man bhagoun 'Dis tujea zolmacho...' hem git suru korta ani nimanno vers meren gaita. Oxem ami kiteak korinanv? Konknni kuznantli bhas oxem amchem chintop? Oslea chintnank lagun amchi bhas fattim urta.

Sompoitanam....

Romi lipintli Konknni choddso Kristi somaz vaporta. 2011 vorsa Kristanv lok sumar 25% aslo. Zaito Kristanv lok stholantor korta, toxench ek vo don bhurgim zolmant haddtta dekhun Kristavancho ankddo komi zait asa. Romi Konknni fuddem vochonk amcheach hatant asa. Jitlo ami ticho vapor kortat titlo ticho vistar zata ani dusreank ticho pormoll yetat. Jie lipicho chodd vapor zata ti konnuch konnxak marunk xokchonam! Romi Konknnik Devnagri lipi borabor dorzo mellunk ami pott'tiddkin vaurchi goroz asa.



Dr. Alvarinho J Luis
Taleigao - Göy

NEP 2020 uprant Romi lipi Konknnint Patthpustokam amkam kiteak gorjechim

“Fuddlie pillgiek Romi lipint Konknnicho mog ani ruch aspak zai tor tankam Romi lipint amchie bhaxent vachpak pustokam aspak zai. Bhurgim ani tornattim 'Povitr Pustok' Igorzamni vachtat. Tache bhair tankam vachpak kitem asa? Tim tor masikam ani nemallim vachinant. Iskolant Konknni vachtat ti Devnagri lipint ani kolejint xiktat ti-ui Devnagri lipint. Tor Romi lipint thoddinch pustokam asat ani tim-ui soglleak mellonant.” Aplo husko Miguel Braganza, aplea lekhhantlean vachpam meren dovorta.

Mongllur xarant 2008 vorsa 'Konknni Nirantori' nanvacho songit-gayonacho utsov ghoddun haddlolo. Konknnichem nanv 'Guinness Book of World Records' hatunt nond zalem. Sogllea Konknni lokank obhiman bhoglo. Atam to ek itihās. Amchi bhas amkam zai zalear ti amchea bhurgeanchea monant ani kallzant rigonk zai. Amche modem thodde Kristanv amchi bhas KONKANI mhunnttat. Tankam iskolamni xikoitat ti Konknni zalear Konknneneanchi bhas oxi dista. Te bhas, boli ani lipicho forok vollokhun ghenant. Tankam Konknni mhonnge Antruzi ani Devnagri lipi mhonnge Moratthi. Tanche fuddem xanneponn cholonam. Tor Amchi Bhas khuim sanddli?

Fuddlie pillgiek Romi lipint Konknnicho mog ani ruch aspak zai tor tankam Romi lipint amchie bhaxent vachpak pustokam aspak zai. Bhurgim ani tornattim 'Povitr Pustok' Igorzamni vachtat. Tache bhair tankam vachpak kitem asa? Tim tor masikam ani nemallim vachinant. Iskolant Konknni vachtat ti Devnagri lipint ani kolejint xiktat ti-ui Devnagri lipint. Tor Romi lipint thoddinch pustokam asat ani tim-ui soglleak mellonant.

Sumar pondra vorsm fattim, Dr. Pratap Naik SJ-n toyar kelolem pustok 'Hansun Khellun Xikum-ia' chhapun ailem. Mhaka ek prot bhatt keloli ti mhoje koddem asa punn zai tednam

kednanch mellonam. Ti barik ani lamb asa. Pustokanchie almarint ti ubi ravonam mhoonn ti prot addvi dovorchio poddta. Sodun kaddpak kotthinn. 2022 vorsa 'Khellom-ia, Nachom-ia' mhoonn Dalgado Konknni Akademicho (DKA) tednacho odheokx, Vincy Quadros-an sompadokachi zobabdari gheun Dona Paulachea Our Lady of Rosary iskolachea bhurgeamni boroilolia kovitancho jhelo chhapun haddlolo. Hi-ui ek pon'nas pananchi barik pustika ani vegllea akarachi. Tor pustok chhapun ghetat tednam tacho akar, lambai ani rundai, hachoi vichear korunk zai. Hea don pustokanchio kitlio proti chhapleat ani kitlio proti iskolamni pavliat tem konn zanna? Iskolanchea vachnaloyant nam ani ghara koddem-i nam zalear bhurgim ti khuim vachtelim?

Hea don pustokam modem Romi lipi Konknnint don path-pustokam chhapun ailim. Poilem 'Amchi Bhas-1' hem poilie klasi khair path-pustok Porvorim sthapit Thomas Stephens Konknni Kedrache (TSKK) Direktor, Dr. Pratap Naik-an, Broadway Book Centre-chea adharan chhapun haddlem. Tache uprant, DKA-n aplem path-pustok 'Konknni Sundor Amchi Bhas - Poilem Pustok' 2020 vorsa chhapun haddlem ani Janer 2024 vorsa tachi uzvaddavnni keli. Hea pustokachie uzvaddavnnient sumar nnov iskolamni bhag

ghetlo tankam panch-panch proti dilio. Te uprant dusrea iskolank ek-ek prot divpacho nirnoi ghetlolo. Hem pustok bhurgeank upiogi asa. Tanchea hatamni tem aspak zai.

Ganatantrachim 25 vorsam uprant Bharotachea Sonvidhanant xikxonn kaide prodexik aslole te, kendriya kaideantui haddle. Atam 1975 vorsa uprant, xikxonn 'Concurrent List'-ant asa. Sonvidhanachie satvie volleri (*Seventh Schedule*) pormonnem hea 'list'-ant asa tea kaideam modem kendriya kaideank poilem sthan asa. Atam iskolam koxim cholovpachim tem tharavpak amchi xenddi kendr sorkarachea hatant asa. NEP 2020 amkam tench sangon dita. Amchem xanneponn amchea ghorant, tem amchea iskolamni cholonam! Punn kitem korum-ia? Amchi budh dhompnamni. Ti amchie tokliek pavta meren sonvsar bodlon gelo oxem amkam dison yeta.

Gõy sorkaran voros 2023-24 kolejichea poilea vorsant (FY) bodol kelo ani NEP 2020 poilech pautt Göyant lagu zali. Dusrea vorsa 2024-25, NEP 2020 kolejichea poilea ani dusrea vorsak (SY) lagu keli. Hanga-thoim thoddim bhurgim ani tanche palok pirngonk lagle punn virodh zalo nam. Thoddeank ozun pasun mhaiti nam kim kolejichim bhurgim 'uniform' ghaltat mhonn. NEP 2020 kitem tem somzun ghevpak amkam vell khuim asa. Amkam dista kim ami sogllem zannam mhonn ani amche dolle ugte korunk amkam velluch mellonam. Iskolachie nnovie klasik NEP 2020 lagu keli ani iskolachem ek voros aslem tem don 'semester' (ordem voros) kelem. NEP 2020 pormonnem Std X hi SSC nhoi ani hea vorsak 'Board'-achi 'exam' nam. Ti fokot dhavi klas, matrik nhoi. Atam Std IX, X, XI ani XII zaleat ek atth 'semesters'-ancho 'block'. Kolejint atam ek 'semester'-ant eka vixoyant napass zait zalear taka 'supplementary exam' melltta toxich atam nnovi tem baravi klasint melltlolem.

Göyant amkam 'Xikon brut!' oxim utram kednam-kednam aikonk mellttat. Tem-ui ek sot. Atam ami amchie fuddlie pillgiek 'Amchi Bhas' Romi lipint kitli ani koxi xikovpak zata tem

polleunk favo. NEP 2020 amkam ek sondi dita. Amkam bhurgeamni Konknni vachleli zai tor vachpak tankam kitem tori tanchea iskolachia vachnaloyamni uplobdh aspak zai.

Voros 2024-25 thaun GBS & HSE-n sogllea iskolamni nnovie klasik 'National Education Policy 2020' vo NEP 2020 lagu kelia ani toso ek 'syllabus' toyar kela. Voros 2025-26 uprant ho vixoi fokot nnovie ani dhavie klasink lagu zatolo oxem nhoi punn tisrie ani sovie klasik-ui lagu zatolo. Tisrie klasik 'Maimbhas', 'Prodexik Bhas' nam zalear 'Thollavi Bhas' (*Local language*) vaprunk zai. Voros 1992 zalolem toxem zavpak naka tor Romi lipint Konknni xikovpak path-pustokam aspak zai. Sorkar kortolo ani iskolamni amchea bhurgeank mistini vo xikxika xikoitolio mhonn ami tond ugiem korun ravle zalear amchea tondant kitem poddttolem tem ami nennar koxe sovong korun faido nam.

Ami 1992-93 vorsa thaun 2010-11 vorsa amchea 'primary' vo pratimik iskolamni kitem ghoddlam tem visronk zainam. Hem thoddea khasgi iskolanchea 'Headmaster' vo 'Headmistress'-ink somzonni yeunk nam ani hea iskolamni vetolim tea bhurgeanchea maim-paikui usko nam. Devan bhurgim dileam ani Dev tankam samballtlo oxem chintun amchi zobabdari somponam. Amchim bhurgim nhoi tim? Lhan bhurgeanchea main-pain vichear korpak favo. Tumchim bhurgim iskolak vetolim. Tumchea bhurgeank patth-pustokanchi goroz. Magir roddon, sorkarak doxi dhorun kainch faido nam. Bhurgeanchi zobabdari tanchim maim-pai ghenam zalear konn ghetolo?



Miguel Braganza
Mapusa - Göy

Romi Konknni Göychea Ganvamni Vistarpachi Goroz

Dalgado Konknni Akademi aiz pasun Romi Lipi akhkhea Göyant vistarunk zaite proyotn korta. Tichi vaurpi somiti ani pod-odhikar disan-dis nettan vaur kortat. Ut'tor toxem dokxinn Göychea choddxea vattharamni tannim aple karyokrom' keleat ani korit asat. Zori tor hea tanchea vaurant her Konknnint vaurtolea sonsthamni, pongddamni, tornatteamni ani Konknni mogiamni hat lailolo zalear aiz amchi maim bhas kitlich fuddem vetoli asli mhonn William Fernandes, aplem mon ugtem korta.



Bim vomplearuch zhadd kirlota. Zhadd vaddlearuch follam mellttat. Punn borim follam mellonk khub mehnot korch poddttta. Romi Konknnichem bim vomplam. Zhadd disandis vaddttta. Tachim follam mellonk khub mehnot korch poddttoli. Oxi mehnot Dalgado Konknni Akademi korta ani korit asa. Romi Konknni Göychea konnxa-konnxamni vocho Romi Konknni vistarunk proyotn korta. Vachpa spordha, borovpa spordha adi. korit asa. Punn itleacheruch Konknni vistartoli? Itlench korun Romi Konknni fultoli ani follttoli?

Kaim doskam adim Romi Konknni vachunk konnakuch konnem xikounk nam. Thoddim

bhou Purtugezint xiklolim, taka lagun tim chitt borounk zanna aslim. Tarvottianchio bailo hea mon'xam lagim aplea ghorkarak chitt boroun ghetalio. Lok tea kallar xixxit naslo. Punn thoddem kitem xiklolem tem vaprun Romi Konknnintlean Romaxi yetalio tio vachtalim. Lok choddso Inglez uloinaslo. Konknnintleanuch aplo sonvad kortale. Hech pasot Konknni aiz pasun jivi urlia. Kaim tiatrist Konknni borounk zanno asle. Te dusreancho-i tiatr boroun ditale. Tantun Purtugez utram khub misoll aslim. He vorvim soroll Konknni borovp zainaslem. Punn Konknnint boroilolim masikam, romanxi, potram choddxe lok

vachtale. Vachpianchi sonkhya tea kallar khub promannant asli.

Barik polleunk gelear Romi Konknni konnui bhurgim jim Inglez xiktat tankam Romi



Konknni vachop sompem zatalem. Udharonn: Kristi dhormachim lhan toxim vhodd, Igorjent Povitr Pustokantlem vachop sompeponnim kortat tem ami polletat. Tankam Devnagri lipi vachunk kotthin zait punn Romi Konknni vachunk sompem zata. Hech khatir Romi lipi vachpi vaddouk sompem. Tankam fokot ut'tejon zai, margdorxon zai. Ani ho vaur gheun bosonk zai. Aiz kelem ani faleam tachi khobor nam, oxem zaunk favonam. Dor eka ganvant Romi Konknniche pongodd nirmann korunk zai. Hea pongddam bhitor dor disa vachpachi chal suru asonk zai. Toxench hea pongddank tin mhoineamni tori Konknni borouchi rit xikouk karyaxalla ayojit korunk goroz. Novim pustokam yetat tim tankam vachunk ut'tejon diunk goroz. Dor disa ek vor tori mellon hem vachop korunk zai.

Halinch kaim amchea padri bhavamni Romi Konknni bhurgeank toxem vaddloleank xikouk fuddakar ghetla. He vorvim dor Aitarak dotorn zale uprant ek ordem vor Romi Konknnichio klasi te ghetat. Ekdom' borem zatolem aslem zori tor oslio klasi herui padrimni ghetlelio zalear. Toxench, dor eke Igorjent

dotorn xikouk xikxok astat. Tanche bhitorleank dog vo teg zonnank venchun Konknni xikovpacho kurs dilolo zalear Romi Konknni vistarunk anikui sompeponn zatolem aslem.

Dalgado Konknni Akademi aiz pasun Romi Lipi akhkhea Göyant vistarunk zaite proyotn korta. Tichi vaurpi somiti ani poddhikar disan-dis nettan vaur kortat. Ut'tor toxem dokxinn Göychea choddxea vattharamni tannim aple karyokrom' keleat ani korit asat. Zori tor hea tanchea vaurant her Konknnint vaurtolea sonsthamni, pongddamni, tornatteamni ani Konknni mogiamni hat lailolo zalear aiz amchi maim bhas kitlich fuddem vetoli asli. Romi Konknni Göykaramni ulouk ani vachunk chodd goroz asa. Romi lipi vachpianchi sonkhya vaddouk chodd goroz asa. Novim-novim pustokam DKA uzvaddait asa. Xikxonnik mollar pustokam uzvaddak haddleant ani fuddem vaur chalu asa. Dalgado Konknni Akademik Romi Konknni mogiancho ani vachpiancho sohokar zai. Amchem vachop, ulovop ani borovop jitlem vaddttolem tednanch sorkarak Romi Konknni lipi man'ya korunk tozvit korch poddtoli.

Romi Konknni akhkhea Göyant vistarunk dor eka Konknni mogian fuddem soron vaur korpachem paul marun sorkarak dakhounk zai, kim choddan-chodd Göykar Romi Konknni uloitat, vachtat ani boroitat. Hem amchem dhoronn zaunk zai. Göyant Romi Konknni vistarum-ia.



William Fernandes
Kuddchoddem - Göy

Romi Konknni amchea dispott'ttea jivitant

“Vachpachi sonvoi amchea kuttumbamni, iskol-kolejimni novean jivont zaunchi goroz asa. Ani lhanponnich thaun vachon, odik korun Romi Konknnichem, zor suru zalem, tor amchie maim-bhaxechi avodd apxinch kallzant kirlotoli ani vaddttoli.” Pio Esteves, aplea lekhanthlean Romi Konknni amchea dispott'ttea jivitant chalik launk huskaita.



Tea purvil'lea kallar amchea purvozank ani zanntteank chodd xikop naslem. Apleach ghorcheam, soiream-daiream sangata jiyeun, melltta ti xikvonn gheun, tim dhadoxi aslim. Pun zolmant thaun aplea vhoddilam koddlean xikloli maim-bhas tim kednanch visronk nant.

Aplea dispott'ttea ulovpantlean Konknni bhas vapddunk amchim zannttim fattim sorlim nant. Kosloi vevhar kortanam, apli maim-bhas aplea tonddar obhimanen khelloili. Tim lozlim nant.

Dis udelo, donpar ailo ani sanz zaun dis dharer poddcho zalo tednam, 'Dev boro dis dium', 'Dev boro donpar dium', 'Dev bori sanz dium' ani 'Dev bori rat dium' oslim mhonvall utram

tanchea tonddantlim bhair sortelim ani amchea soglleanchea kanar sadtalim.

Her dusrio bhaso amchim zannttim nokllo aslim, oxem nhoi. Bhatkara sangata jiyetanam ani vaurtanam, firngi bhas tim xiklim ani bes-borie toren ulounkui pavlim. Pun aplea kuttumbant, aplea ghorcheam, soiream sangata jiyetanam, amchim xapai-xamaim Konknnich ulotalim.

Aiz xikxonn vaddlolean, unchlem xikop gheun, monis khub fuddem pavla. Aplem xikxonn sompoun, bori nokri zoddun, aplea paim-ear ubo ravunk xikla. Xikpantlean aplo ghor-sonvsar korunk pavla.

Punn xikop, nokri ani aplo fuddar golloun, aplea kuttumbant, vaddeant-ganvant ani aplea somazant jiyetanam, aple maim-bhaxek manan lekhunk to/tem xikla kai? Vo ti bhas uloillear, vaporlear kuttumbant ani somazant ek unneponn, oxem chintunk bosla kai?

Nam tem oxir chintop aplea monant golloun, Konknni bhas sasnnak toddik dovrunk, fokt Inglez bhas vaprunk thoddim mon'xam proyotn kortat. Inglix bhas uloun ani dispott'ttie jinnent vaprun somazant apnnak ani kuttumbak man zoddla kai?

Konknni, khas korun Romi Konknni, amchea Igorzamni ani tiatramni amkam aikunk mellta. Igorzamni dor disa misa-bolidanant Romi Konknnicho vapor zal'lo ami polletanv. Vachpam ani gayonam udexim mottea promannan prohear zal'lo ami onnbhovtanv.

Romi Konknnintlean aple tiatr boroun, amche tiatrist aple tiatr machier sador kortat. Machiecho boro upiog korun, dor vorsa veg-vegglea mosomant tiatrantlean Konknni bhas fulounk ani follaunk tiatrist ani kantorist vaurtat.

Romi Konknni amche modem jivi ani jivall dovrunk, kaim Konknni mogi ani sevok aplea borovpantlean, masikam ani potram udexim, bharim vaurtat. Aiz meren uzvaddak yetolim potram, masikam zoxe porim 'Vauraddeancho Ixtt', 'Dor Mhoineachi Rotti', 'Gulab', 'The Goan Review' Romi Konknnichi seva kortat.

Him potram, masikam dor satolleak ani mhoineank amchea ghoramni bhitor sorun, amchea hatamni jerul khelltat zatolim. Punn palok aplea bhurgeank sangata gheun, tim potram, masikam vachtat kai? Toxem korun, Romi Konknnichi avodd bhurgeanchea kallzamni kirlaitat kai?

Dispott'ttim fokt panch-dha min'ttam vachon korun, bhurgeam-tornatteeanchea monant-kallzant Konknnicho mog vaddoitat kai? Vo dor satolleak ani mhoineank tim potram, masikam amchea ghoramni bhitor soron, amchea mezar thoinch lolttat ani dhul khatat kai?

Romi Konknnik man'yotai ani to dorzo melloun gheunk sounstha ghoddoun aiz

andolonam kelearuch puro nant. Somazant tio sabar zomati ani hanga-thoim boball mhunnlear ek xelleloli fogett koxi. Kainch zaunchem nam. Vellacho ani xoktiecho vibadd.

Punn Konknni, odik korun Romi Konknni, amche modem jivi asonk ani fuddlie pillgiek samballun uronk, mullam khoim asat, tem sodun kaddchi goroz asa. Ani mullam mellttoch, borea vachonantlean, ulovpantlean tim mullam zor ami dispott'ttim ximplim, tor ti vaddtti rompi ek boream zhadd ani mozbut rukh zavpacho vell chodd pois aschonam.

Aicho adhunik sonvsar '*digital world*' zal'lo asa. Mobail, '*Internet*' yeun, pustokam koddek poddleant. Potram ani pustokam ugddun tantlem vachunk bhurgim-tornattim khub promannant komi poddtat. Oxi poristhiti aslolean zannvai vaddche bodol, khuim tori xirkon urlia.

Vachpachi sonvoi amchea kuttumbamni, iskol-kolejimni novean jivont zaunchi goroz asa. Ani lhanponnich thaun vachon, odik korun Romi Konknnichem, zor suru zalem, tor amchie maim-bhaxechi avodd apxinch kallzant kirlotoli ani vaddttoli.

Amchea dispott'ttea jivitant ulovpantlean, vachpantlean Romi Konknni jivi ani jivall dovrunk paulam fuddem marum-ia. Chaltie jinnentlean Konknni zor ami vaporli ani samball'li, tor ti sasnnak amche modem urtoli, fultoli ani follttoli.



Pío Esteves
Agxe - Gõy

Romi Konknni ani Mhoji Avoi

“Mhoji avoi, romansi vachtali chodd korun Reginaldachio. Aiz, mhojie avoik lagun, hanv Konknnichea mogan poddlim. Mhojea kallzant vomplolem Romi Konknnichem bim, aiz, vaddon vhoddlo rukh zala.” Sr. Molly Fernandes, Aple avoi vorvim Konknnicho mog vaddla mhonn aplea lekhanlean spoxtt korta.

Romi Konknnichi mullam opekxa korpa poros chodd khol vetat. Pondravea xenkddea modekot, Brittaxamni Bharotak aplea tabeant gheunche adim, Purtugezamni apli vosnnuk sthapli. Sollavea xenkddeant thaun Romi lipintlie Konknnik ek girest itihas asa. Sobd lekhan pod'dot ani vornavicheara voir, Thomas Stephens hannim Romi Konknni lipi khatir chodd mhotvacho vaur kela. Tech porim Eduardo Jose Bruno de Souza-an, 1889 vorsa, Punne xarant, 'Udentechem Sallok' hem poilem mhoinallem Konknnichie Romi lipint uzvaddak haddlem. 'Kristanv Ghorabo', poili Konknni romansui tannench uzvaddaili.

1961 vorsa, Konknni Sahitya mottea promannan choltalem, zalear Bab Reginaldo Fernandes-an (1914-1994) 200 voir Romi Konknnint romansi boroililo. Tech porim Shennoi Goembaban Romi lipintle Konknnint sat pustokam uzvaddak haddlim. Hi ek vhodd obhimanachi gozal!

Jednam 1988, vorsa, Romi lipintle Konknni sovem onit zal'li dixtti poddli tednam, Romi lipiche Konknni-mogi fuddem soron, Dalgado Konknni Akademi ghoddun haddli ani Pri. Freddy J Da Costa-k ticho poilo Odheokx mhonn nomiarlo. Tachea fuddariponna khal Romi lipintlea Konknni borovpiank ekthaim kele ani amchi bhas fuddem vhorunk te khup vaurle. Pri. Pratap Naik, Tomazinho Cardozo, Prabhakar Tendulkar ani tanchea mona sarkalea Konknni-mogiamni Pri. Freddy borabor boro vaurkelo.

Romi lipintli Konknni ani Mhoji Avoi, hea mathallea-khal mhojem borovp korche adim, mhoji avoi mhunntanch, bapaicho ugddas

monant ailo. Hoi bapui, mhozo nhoi, bogor Konknni bhaxecho. Waman Raghunath Shennoi Varde Valaulikar, Divchole (Bichole) ganvche, zankam mogan Shennoi Goembab



mhonn pachartale. Shennoi Goembab, ho amchea Konknni bhaxecho bapui, tacho ami ugddas kortanv.

Dor eka ganvant, Konknni bhas veg-veglie bolien uloitat. Hoi, tea-tea ganvchi boli veglli asta. Uloitat ti bhas boroinant oxem mhunnttat nhi?

Hanv, Kananginim, hea supurlea kheddea ganvantlim. Hea ganvant, Inglez bhas konnuch ulonaslo! Mhojea tor ugddasant nam! Bogor ek vo dog, je xarantlea boarding-ant vo Moddganv ani her ganvam bhair, vo Mumboi ravtale te Inglez bhas uloitale. Mai mhoineant ganvant suttiek aile mhonnttoch tanchi bhas amkam

aiKonk mellttali. Nam tor, peche-peche, korun amchea ganvchi boli ami uloitaleanv. Amchi ek madr bhoinn oxi mhunnttali: “you speak buttler's Konknni”!

Adhunik kallar sompork sadhonam asat toxim vo adhunik sompork kortolim madheomam pon'nas vorsam adim naslim. Ttopal vo *post office*, eKdom' nettan choltalem ani kednam kai *postman* yetolo, tachi dolleant tel ghalun vatt polletaleanv. Hoi, ghorkarachi chitt ailia vo 'registered post' aila gai? Dor ek tarvotti ghovachi bail bhair bolkanvant boison ravo.

Tea bailam modem mhoji avoi. Mhojie avoichem nanv Antonia Juliana Fernandes. Punn tika Antonette mhunnttalim. Hoi, ti-i bi ttopalachi vatt polloit astali. Hanv lhan aslim tednam thaun, mhoji avoi mhaka aplie khankent gheun, Konknni vachunk xikoitali. Tersachi kaddttel gheun, poilie suvater Konknni Romi lipintlean vachunk xikoilem. Hatant kaddttel gheun vhoddlea tallean vachunk laitai ani chuk zait tor, sarkem vo koxem vachunk zai tem vachun dakhoitali. Romi Konknni bhaxecho mog mhojie avoin mhojea ani mhojea bhavnddanchea kallzamni rigoilo.

Mhozo bapui ek tarvotti aslolean, taka aplea bhurgeam koddlean mhoineak ek tori chitt zai mhonn mhojie avoik tannem sanglolem. Oxem, nillea rongachea *inland*-acher hanv ani mhojim bhavnddam amchea bapaik Romi lipintlie Konknnint chitt borouk xiklim. Ghorant ters, aimori korun uprant Saibinnichem magnnem x xezariachea ghorant vachun tondtpath zal'lem. Oxem mhojie avoin mhaka hanv panch vorsanchem astanam Misak vachop korunk urba dili. Hoi, hea tichea utejon'nak lagun mhoje bhitor aslolo 'stage fright' bhair sorlo. Hanv dhaddxi zalim.

Tech borabor, mhoji avoi 'tuition' ghetali ani amger lhan bhurgim 'tuition'-ak yetalim. Tichi xikovpachi pod'dot vegllich asli. Don-don okxoram zhoddun, ek utor kortali ani uprant vachunk laitai. Atam ami taka 'phonetics' mhunnttanv. Dekhik: ta-ka, vo-ch, gh-e, amger. Amchie avoin herui bhurgeank, jim 'tuition'-ak yetalim, tankam Konknnint

vachunk ani borouk xikoilim.

Mhoji avoi, romansi vachtali chodd korun Reginaldachio. Aiz, mhojie avoik lagun, hanv Konknnichea mogan poddim. Mhojea kallzant vomplolem Romi Konknnichem bim, aiz, vaddon vhoddlo rukh zala. Romi lipintlie Konknnint mhojem poilem borovp 1990 vorsa 'Gulab'-acher zalem. Hem borovp hanvem kel'lem tednam mhoji avoi jivi asli. Punn mhojie avoichea monant, nam mhonn kallzant kednanch vhoddponnachi kitt utpon'n zaunk nam. Tinnem chintunkui nam hanv DKA-chi ek vangddi zateli mhonn. Aplea hatant mhozo hat gheun xikoil'lem borovp aiz hea paudear paulem. Tika mhojem noman.

Mhojie avoi sarkio anik zaitio avoyo vaurlio astolio Romi Konknnicho mog bhurgeanchea kallzant ghalunk. Punn dukh bhogta polleun amchea adhunik avoyank, jio ghorant bhurgeam lagim Inglez tastat. Avoyoch kiteak? Amche Romi Konknni borovpi xapai-xamai aplea natram lagim khuinchie bhaxent sompork kortat gai?

Dha vorsam pasun hanv amchea ganvantlean sorkari xallent xiklim. Uprant fuddlem xikop korunk xharant aslolea iskolant. Hoi, Inglez, ulouk ani borouk xiklim. Punn, Konknni amchi maim-bhas, khas ani opurbayechi vonttanher khell'li ani vorgant Konknni uloil'le pautt 'fine' vo dondd bhorlo.



Sr. Molly Fernandes sfn
Sancoale - Gõy

Mhojie Yadintli Göy Suttke Adli Sompork Tora

Tednam Göyantlean uzvaddailolim khobram-potram asonaxil'lim “O Herald” vo “Diario De Goa” him Purtugez potram amkam vachlear somzonaslim. “Emissora De Goa” hea Ponnjechea Radio voilio khobro ani Purtugez program amkam somzonasle mhone Pandharinath Lotlikar yadi vachpam mukhar dovorta.

Sodheak mhojea hea lekhan hanv Göychie mukti songrohachea vixoyacher kainch sanginam. Purtugezank hie bhuim-ientlean dhanvddavpa khatir onek svotontr zhuzariancho lodd chalu axil'lo. Vingodd-vingodd margamni Purtugezank tok'kor divop chalu astalem. To itihis khub voddlo asa. Atancho mhozo ho lekhan borovpacho mull ud'dex mhunnlear hanvem pollelam tem tempavoilea Göy somazantlem vatavoronn koxem axil'lem tem chitarpacho. Tie poristhitichea tempa 1950vea vorsant hanvem jem vatavoronn pollelam titlench sangtam. Tache adlio gozali hanvem zannnteam koddlean aikun, vachun, zannun ghetil'lio gozali zaun asat.

Ulovpachi vo chhap'pachi mekllik nasli. Tea karnnan lokank sompork korpak, sarkem *information* lokam koddem pavovpak xok'ya zainaslem. 'Jai Hind'-cho mahol aslo. Satyagrahchi dhorpokodd chalu astali. Tankam bondkhonn zatali. Konnank Aguadchie kadoyent, tor konnank Mozambikak, tor anik konnank Afrikent, toxench Portugalak vhorun bondkhonnint uddoitale. Sorgest Dr. Ram Hegdo, Portugalak bondist axil'lo, Balla Kakodkar, Pandurang P. Shirodkar, Telo Mascarenhas ani Lakximikant Bhembre toxench Mohan Ranade hankam zobor marpett ani bondkonn zal'li... Hio gozali eka-mekam koddlean aikun amkam somzolio.

Konn zobor mar khatale, koddok kheast bhogtale... Te ekiech mokhin. Ti mokh mhunnlear Purtugezank hangachean dhanvddaun ghalop. Punn jem kitem ghoddttalem tem lokank sarkem kollunk xokonaslem. Karonn, somporkachim

madheomam naxil'lim. Ulovpachi mekllik nam. Koxie toren lokank sogllem kollttalem tor? Xok'ya naslem. Jem kitem chhapta taka *censorship* lagtali; ani jem kitem kanar poddtalem tem kitem khorem ani kitem fott tem kollpak kotthinn zatalem.

Ken'nam-i Bharotacho 'Svotontrtai Dis' astalo, vo 'Republic Dis' astalo ten'nam, vo anik ken'nam-i vimanantlean Mahatma Gandhi, Pandit Jawaharlal Nehru-chim chitram axil'le fuge, bomadde vo raxtrvadachio jahirati iskolam koddem ani mhotvachia suvatimni ximpddail'lio ami bhurge punzaitale ani bollsant ghalun ghora vhortale.

Jahirati ani te bomadde bi ami bhurge punzaita astonam pakleamni polloit tor te apnnali mottor-saikol thamoun bhurgeank dhortale, tio jahirati, fuge kaddun ghetale ani kansular ek vazoit mhunntale 'Outro vez cuidado!' (dusre fautt samballun!)

Tednam Göyantlean uzvaddailolim khobram-potram asonaxil'lim “O Herald” vo “Diario De Goa” him Purtugez potram amkam vachlear somzonaslim. “Emissora De Goa” hea Ponnjechea Radio voilio khobro ani Purtugez program amkam somzonasle. Fokot tim Purtugez podam orth kollonastonam monrizvonn kortalim. Moratthi nattyagitam Konkni kantaram, Hindi podam aikunk mellttalim. “Binaca Git Mala” hi radio Ceylon-achi Hindi filmi gitanchi karyavoll khub lokank avoddttali. Ruchin lok to program aikunk vatt pollet ravtale! *Gramophone* hem ek aut monrizvonnechem sadhon axil'lem. Sui ghalun *gramophon*-acher *disc* ghalop ani porthun-porthun kord marop ani podam/kantaram aikop.

Koslo-i suvallo astalo ten'nam kornne (*speaker*) lavun avaz vhoddlo kortale!

Ken'nam-i koslo-i program vo nattkam/tiatr zaunche astale, tem lokank kollit korche khatir ghoddea kar'rak vo gaddiek vhoddlo posttor lavun chotrai diit bazarantlean ani lok ravtat tea suvatamni ghoddea-kar'r vo ti gaddi bhonvddaitale. Jahirati vantt'ttale. Tio jahirati punzavpa khatir bhurge ghorantlean dhanvot yetale ani gaddie fattlean dhanvtale.

Maharaxtttrantlio nattok komponi Moratthi nattkam gheun Göyant yetalio. Ten'nam te passport-bi kortalech astole. Khub-xe fauttim lokam-khell polleunk mellttale. Jahirati adim *cancel* korun gheunchio poddtalio. Jem-jem kitem chap'pachem astalem, tancher sokoil '*vizado pela cancel*'oso khulaso chhapunkuch zai aslem.

Mumbei Radio voilio Konknni karyavolli amkam ruchin aikunk mellttalio. Tio Radio voilio Konknni ani Moratthi khobro aikotanam Radio-cho avaz lhovu korcho poddtalio. Khub-xe fauttim tea khobramni Jawaharlal Nehru ani kitle-xech raxttrio fuddarianchim nanvam astalim. Tanchim ulovpam astalim. Toslem aikop mhunnchem to aikopi monis Jai Hindvalo. Oso somoz korun taka dhorun vhortale. Ghe, magir tea ghora lagsar, vaddear xezari-pazariak eka-meka koddsun kollttalem.

Xikxonnacho chodd-so prosar zaunk naslo. S.S.C.-chi porikxa divpa vellar passport korun Göyam bhair voch'chem poddtalem. Mumbei, Pune, Karwar, Sawantwadi oxe khuincheai eka xarantlem porikxechem *center* bhurge ghetale. Thoim vochun porikxa diun yevop. S.S.C.-cho nikal Ponnje Radio-cher aikunk mellttalo. Zanchea ghorant Radio astalo te ghorant xezari-pazari soglleanche nikal aikunk gordi poddtali. Zo pas zala tachea ghora koddlean fogetti aikunk yetalio. Göy suttke uprant porikxeche nikal disalleamni chhapun yevpak lagle.

Mhaka ghott yad asa... amchea vaddeavelio kaim zannttio bailo amger yetalio. Chodd-xe fauttim hanvuch tankam ghorant sampoddtalom. Tio tanchea Mumbei ani Göyambhair pois aslolea mon'xank mhoje koddsun chitt boroun ghetalim. Tankam ailolio tanchio chitti hanv tankam vhoddlean vachun dakhoitalom. Magir tim, chittik zap boroi

mhonn jem kitem sangtalim, tem tannim sanglam toxench hanv tankam boroun ditalom. Ho vevhar Konknnichie Romi lipint astalo.

Tea tempar post kardd, inlendd ani pakittam vaprun chitti boroitale ani khobor kolloitale. *Urgent* khobor divpa khatir *telegram*-acho vapor kortale. Nokri, vevsayent *typewriting* ani *stenographic* vav astalo. Ti aiz kompiuttor ani *internet*-achea tempar bhutkallantli gozal zalia.

Anik ek somporkachi tora moujexir asa. Ganvgirea vattharant choddxea lokanchim ghoram aiche bhoxen datti-vattin nastalim. Eka-mekam pasun pois zollim-mollim astalim. Choddxe koddem matiechio vatto. Tambdde roste. Rostear laitti naxil'lio. Ratichea vogtar bhair bhirankull distalem. Chuddttanchi chudd zolloit vatt cholchi poddtali. Eka-meka koddem sompork korpak apnnalea ghorakoddsun vhoddlean lamb sad ghalun ulo martale. "O~~~~ xezarni~~~~"

.... "O~~~~ Kaverima~~~~~kitem go~~~~ielem, ielem~~~~?" Oso lamb ulo diun sad ghaltale!

Ek gozal sangchi dista kim Purtugezanchea mustint sompork madheomacho unnav asonui proxason borie toren choltalem. Hanga xist asli. Chorank, guneanvkariank bhoim aslo. Lokank sorkari kocherianmi tras korinasle. Kamam vevosthit toren, someponnan zatalim. Lokank il'lia il'lia gozalink lagun offisamni pauttio marchio poddonaslio. Aiche bhoxen 'corruption' naslem. Duddu, lonch gheun kamam korpachi add-padd nit naxil'li. Aiz *internet*-achea yugant lokank chodd suktan jiyeunk mellpachem tea zagear 'corruption'-ache sorop venttoll ghalun astat. Eklo Governador akhkhem Göy, Damanv ani Diu-cho karbhar samballtalo. Amchea 'district'-a yedem il'lexea Göyant cheallis amdar asat. Vikasachea nanvan konnacho vikas kortat ani koslim kamam kortat tem fokt To Dev zannam!



Pandharinath Lotlikar

Moddganv - Göy

Vachon tornatteank jivitachi chal zaum-di

Aiz somazant ek chaltich nodor firailear ek sidh zata ani tem mhunnlear choddxea amchea tornatteam modim vachpachi sonvoi sap komi vo bond zalia. Tanchem mon dusrie koddem voddun vhorpachem ani faido naslolio zaitio oxio vastu aiz tanchie vatter yetat. Aiz kolejik vochpi tornatteancher nodor marlear tanchea hatant ek vachpachem masik vo pustok vo 'novel' disonam mhonn Daniel F. de Souza aplea borovpantlean sangta.



'Zorui girest utravoll apnavunk sodtai zalear vachon zaun asa ekuch vatt. Lok somzota hanv toklien suttlam vo dis bhor sobdkox xiktam mhonn. Mhojea jivitant hanvem bhou komi sobdkoxacho vapor kela. Punn hanvem vachop mat hispa bhair kelam. Mhaka toxem korchem poddlem karonn mhaka heram poros ek adav (advantage) aslo dekhun. Hanv tea Bharotant vaddlom zhoim TV nasli, computer nasle, mobail fon nasle her khellpachim khellnnim naslim. Ekuch mhoje lagim aslem tem mhollear, pustokam. Pustokam zaun gelim mhojem xixonn ani eke torechi suttk. Hanv lhanponnar saun dhomachea duyensacho

(asthma) piddest zal'lean ani mhaka suskar pasun soddunk kothinn zatolean mhozo chodd vell hanv bajjer sartalom. Mhoje lagim tednam aslim tim fokot pustokam. Hanvem mhojea hatak melltta titem-i vachun kaddlem, mhojie piraye poros mukhar vachon kelem. Ani oxie toren vachop kelem dekhun mhoje bhitor oslem mon Devan toyar kelem. Oxie toren mhoji utravoll ghoddon aili. Mhozo ekuch sol'lo tumkam; tumi vachat, vachat ani vachit ravat. Jitlem tumi ogllm vachtat titli tumchi utravoll borizatoli".

Him voilim utram mhojim nhoi. Him zaun asat

utram Kerala Rajyacho khasdar, adlo Kendriya *External Affairs Minister*, purosar favo zal'le 25 pustokancho lekhok, *United Nations*-cho adlo *Under Secretary General* ani adlo Rajput Xri Shashi Tharoor. Eka lhanxea *video*-cher to uloita tem mhojie nodrek poddlo.

Ho tacho *video clip* polletanam mhojem mon ek 5 doskam fattim dhanvlem. Bhurgeponnailio godd-tikh yadi mhojea monachea podd'ddear ek dhanvti zholok koxi zholkkollonk lagli. 1970 vorsachea kallant mhojea bhurgeponnar *Radio* ani *Gramophone* ani kaim kallaan ttep-rikordder soddle tor anik vholdlim elektronik yontram naslim. Bettrinch choltelim khellnnim (*toys*) naslim, somajik madheom, *internet*, *youtube* adi oslem kainch naslem. Tea kallar mhojea hatak sompeponnim sodam mellttalem tem mhollear Göychem Inglez vortomanpotr '*Navhind Times*'. Mhoji yad mhaka ghat korinam tor mhaka dista tachim mol tednam 40 poixe aslem kai dista. Tem mevlem toxem kednam tacher zhompoti marun tachim khellam pan ugddun tem vachun kaddunk eke torecham veson (*addiction*) zal'lem mhollear otitai zaunchinam. Tie tornnie pirayer rajkarnni khobro vachunk titlio avddichio naslio. Kednam-i antrea-poirean mhunnlole porim konnui haddun hatin '*Goa Today*' Göychem adlem nanvlovkik Inglez masik ghaltalo. Tem vachunk umed yetali karonn hea masikant Göychio ani Göyank lagu zatolio jin'sanvar khobro ani lekh tatunt vachunk mellttale. Konknni potrkarte mollar pollelear *The Goa Times* ani *Cine Times* satallim tor nemit vachunk mellttalinch ani uprant dispott'tem Konknni disallem potr '*Uzvadd*'.

Amchea kuttumbantlo lagxilo ek soiro tednanch Uganda Afrikek saun tea desacho Sena (*Military*) Raxttrpoti Idi Amin Aziechea ani khas korun Bharotachea olpsonkhyechea lokank (*minorities*) dhumallo diunk laglo ani 90 disam modim tanchea desant porot dhanvdavunk xiddkavnni dili tednam to aplea kuttumbak gheun porot aplea desant ani ganv-ghora, Göyant, portolo. Afrikek saun portotoch to TIME Inglez masikacho vorgonnidar aslolean taka dor sumanank

TIME masik postantlean Göyant yetalem. Ani hem TIME masik dor sumanak fuddlim anik kaim vorsam to Göyant aso meren mhaka mhojea bhurgeponnar fukott vachunk mellttalem. Uprant to aplea bhurgeank fuddlem unchlem xikop diunk Mumboi xarant stholantor (*migrate*) zalo.

Tea kallar TIME masikacher fuddlea kovracher Vietnam zhuzachea rogtan buddlolea soinikanche ani nagrikanche fottu polleunk mellttale. Kaim fauttim tednancho Amerikecho Raxttrpoti Richard Nixon, hanchoi fottu astaloch. Hi 1970 doskantli khobor. Halinch jednam pon'nas vorsam uprant 2023 vorsa hanvem Vietnam desak bhatt dili tednam dis-bhor Vietnam desantlea *Ho Chi Minh* xarant '*War Remnants Museum*' asa thoim kaim voram sarlim. Hanga tea zhuzache zaite dekhav, fottu, vimanam, bomb, adi khub borie pod'dotin rakhun dovorleat. Te polletanam mhojea bhurgeponnailio yadi jivio zalio ani TIME masikacher zhuza vixim vachtalom tio khobro ani fottu legit tea vellar tea *Museum*-ant hajir astanam mhojea dolleam somor jivall zaunk lagle.

Zoxe porim atam hea 21vea xenkddeantlo tornatto aplea smarttfona veean somajik madheomak chittkon tachea vesonan buddon asta, tiech toren lhanponnar saunuch mhaka hea TIME masikachem veson laglolem. Zorui tea masikachim panam khub patoll ani kurkurit, ani chhapnavollichio '*font*' barik akaracho torii vachunk umed yetali. Karonn tednam tea kallar anik amkam dusrim kaim vesnam vo jivak khuxalkai divpa sarkem vo mon dusre koddem voddun vhorpa sarkio souloti vo vesanam naslim. Pustokam-masikam vachop eke toren jivitachem amrut (*elixir of life*) zaun aslem. Dubhav nam tea bhurgeponnar vachop korunk khorchil'lo vell eke torecho gutvonnu (investment) koxi, ji atam vaddttea jivitant khub faideachi tharli. Hem mollbar uidentik udetolea suria itlem sot.

Bhurgeponnar mhaka anik ek vachpachi soulot fukott ghorant uplodh zatali ti mhollear ganvcho posorkar kagdak revddun khavpache

jinos vo dusro vepar aplea dukonacher ditalo tednam. Tednache posorkar posreavelo vepar vikto ghetoch plasttik potient ghalinasle, tea kallar posreancher plasttik potio naslio. Punn sogllo vepar te kagdak revddaun ditale. Vepar revddaunk vaportat tim kagdam chodd korun pornnim vortmanpotram astalim. Tim ghora haddun sovkasayen soddolear tuka tem potr vachunk sompem zatalem. Tornatti pirai vaddta-vaddta Mapxenchea xarant provas zatoch 'Ceco' nanvanchie Pustokloyent mhozo proves zalo. Thoim terekvar pustokam ani Inglez 'novels' vachunk mellttalio. Disak 25 poixe bhaddem diun khuinchem-i ek pustok ghora haddun vachunk zatalem. Tea kallar he 25 poixe legun kintin chodd asle. Karonn tednam amkam kaim disank 'pocket money' mhonn chodduch te 25 rupia mellttale. Dekhun te samballun moddunk zai asle. Hanv chodd korun *James Hadley Chase, Frederick Forsyth, Dominique Lapierre, Perry Mason series* him pustokam vachunk haddttalom. Ani tem pustok kitlem-i akaran mottem pasun aslear tisrea disachem bhaddem vattaunche khatir tem don disam modem vachun kobar kortalom. Eka disachem bhaddem vattailear ani te 25 poixe samball'lear sumanak anik ek tori ogllem pustok vachunk soeg mellttalo. Hi lhanponnar vachpachi sonvoi apnnaili ti fuddarak mhaka faideachi zali ani mhojim pustokam vachpachi avodd ani veson vaddot gelem. Tache udorim bholaikiecher vaitt porrinam' zale ti gozal veglli.

Aiz somazant ek chaltich nodor firailear ek sidh zata ani tem mhunnlear choddxea amchea tornatteam modim vachpachi sonvoi sap komi vo bond zalia. Tanchem mon dusrie koddem voddun vhorpachem ani faido naslolio zaitio oxio vostu aiz tanchie vatter yetat. Aiz kolejik vochipi tornatteancher nodor marlear tanchea hatant ek vachpachem masik vo pustok vo 'novel' disonam. Hea *novel*-acho vo masakacho zago aiz smarttfonan ani *tab*-an ghetla. Oxem zal'lean gineanak uzvadd divpi ani ginean vaddovpi jevonn tankam vachpantlean gheun jem tankam jivit-bhor faideachem zatlem tem gheunk tim khub fattim poddtat. Vachop tujea monacheruch uzvadd ghalinam punn monacho sorvoi vottamni vistar zaunk ek adhar zata.

Vachpantlean gineanacher poddlolo uzvadd tuji utravoll vaddoita ani ti okhond korta. Aiz *smart phone* ani tache udorim her souloti jio tornatteank uplodh zaliat tio tornatteank tanchim xikpachim pustokam soddlim tor, dusrea pustokam ani vachpa koddlean pois voddun vhortat. Vachpachem tanchem mon dusrie koddem voddun vhorta ani tanchea gineanachi tank tankam nam kollttam oskot korta. Hem tanchi angantli sorjonxil tank ani her Devan dil'li kollaxi (*talents*) marun uddoita. Lhanponnar saun bhurgeank vachpacho mog lavpak ani tankam pustokam koddem ixtagot zoddpak avoi-bapaichi zobabdari. Bhurgeank lhanponnar saun borim khellnnim (*toys*) ani bore kopdde diunche poros thodde bhov tori duddu vaprun vachpak borim pustokam gheun diunchi nibel goroz. Hache vorvim tanchi mona-gineanachi vadd zatli ani ek dis fuddarak faideachi thartoli. Kuttumba vangdda bhair bhonvddiek vetanam borem jevonn-khann korche poros bhurgeank eka pustokanchea xopar vhoron tankam zai toslim pustokam vinchun kaddunk mekleponn dilear khub faideachem. Ho fuddakar poilo avoi-bapain gheunk goroz. Hem paul tanchie budhvontkayechem khann zatlem. Kuttumbant vadd'dis, Natalam, Novem Voros, ani her festam-porbam somoyar, ani suvalle astat tednam pustokanchi bhetvonn korop bori sonvoi. Hache udorim kuttumbamni vachpacho mog utpon'n zatolo. Hea adhunik sonvsarant utpon'n zavpi avhanank visvasan ani bollan fuddo korunk amchea tornatteank bhurgeponnar saun vachop ani gineanacher uzvadd ghalpi vachop tanchea jivitachi chal korop khub gorjechem.



Daniel F. de Souza

Vasco - Göy

Fr. P. D. Matthew: Gorib-dublleancho Bhorvanso ani Foler

“Advogadachi podvi zoddle uprant Gujrat rajyant Adivasi ani koxtti vaur kortolea vauraddeam borabor ravun tankam xikounk ani fuddakar gheunk tankam toyar korunk to bharim vaurlo. Tanche hokk tankam xikounk, nit melloun gheunk, gorjecho tio souloti apnnaunk tannem tankam xikoilim ani toyar kelim.” Fr. P. D. Matthew-achem jivit Fr. Myron J. Barreto vachpiam mukhar dovorta.



Jesuit Sonsthent akarnni kortanam Fr. P. D. Matthew, tachem fuddlem xikxonn Chemistry bhagant korunk maglem. Kaideanchem xikxonn korunk konnench taka pattimbo diunk nam. 1962-65 vorsa jednam taka Gujrattecha, Bharuch xarant Adivasi lokam modem ravonk sond mell'lli tednam tanchea sangata tachi bhasabhas zali ani tanche koddlean zaitem tannem zannun ghetlem. Tanche koxtt, aughoddayo to somzonk pavlo. Mon'xall hokk ani nit tankam mellonasle dekhun ek padri koso

tanche pasot vauronk tannem avhan svikarlem. Tanche lagim uloun ani tanche koxtt niyallun, tanche vichear mhan mhonn ollkhun, tannem tanchi vadd korunk paul fuddem marlem. Heach sondorbhant ravun, advogadponn xikun, tanche pasot zhuzonk tannem nisvarthiponnim aplem paul fuddem marlem.

Advogadachi podvi zoddle uprant Gujrat rajyant Adivasi ani koxtti vaur kortolea vauraddeam borabor ravun tankam xikounk ani fuddakar gheunk tankam toyar korunk to

bharim vaurlo. Tanche hokk tankam xikounk, nit melloun gheunk, gorjecho tio souloti apnnaunk tannem tankam xikoilim ani toyar kelim. Fr. Matthew zaun asa Bharotant padrim modim poilo advogad, zannem aplem akhkhem jivit mon'xakulla pasot khorchunk bhettoilem. Dusream pasot jiyeun mon'xakull rakhunk to fuddem sorlo.

Jednam Jesuit Sonsthechea vhoddilan, Pri. Matthew-a lagim Delhi xharant somajik vaura udexim gorib-dublleank kaideam vixim adhar diunk maglem tendam tannem hoikari mon dakhoilem. Sumar don mhoine Bharothachea veg-vegllea suvatancher provas korun gorib lokanche somajik, orthik ani rajki mollavele koxtt ani atte-vitte somzopache yotn tannem kele. Gorib-dublleam pasot nitixallent zhuzonk ani zanche lagim ghoddonam tankam adharacho zaunk tachim prathmik kar'ya zalem. Hea vaurak khand martanam dusreamni ap-khuxien apnnak pattimbo diunk, dusrea advogadank ap-khuxien fuddem soronk tannem maglem ani thoddeamni aplem hoikari mon dilem.

Nennar mon'xank tanchea kaideanchea nennarponnak lagun tankam nit mellonasi dekhun dukhi zaun tanche sot'te pasot Pri. Matthew zhuzlo. Aplea sadea jivita udexim Bharotachea konnxa-konnxamni bhonvon gulam'ponnant jiyetoleanchi suttko korun, nennarank xikounk, gorib-dubleank voir kaddun, tanche hokk tankam melloun diunk to bharim vaurlo.

Vatt sodun kaddunkuch nhoi bogor ti vatt cholta tatunt xanneponn vosta mhoon tannem mandun ghetlem ani dusreanchea koxttamni bhageli zaun tanchea sangata to vatt chol'lo. Amchea Bharotant nitichim, ekcharachim, bhavponnachim totvam ximpaddunk xiklolea somajik sevokanchi goroz mhoon tannem mandun ghetlem. Mon'xakullachi protixttha rakhunk tacho vhodd haves zalo.

Goribanche dolle ugddunk novie pillgiechea advogadanchi goroz asa mhoon tacho vhodd aunddo zalo.

Mon'xakull Bharot Desache kaide pallttolem tednam zat, kat, dhorm osle bhed-bhav korinastanam ek mon'xakull mhoon vollkhun mon'xall natean jiyeunk pavtolem mhoon tachim mon zalem. To oxem udgarlo, "Hoch vichear monant gheun hanv borea monachea mon'xam ani advogadam sangata avaz nasloleancho avaz zaunk fuddem vochot asam."

Vadodara, Gujrat rajyant 'Nyay Darshan' mon'xall hokk ani niti pasot suru keloli sonstha aiz bollixtt hatiar zaun, kaideanchem xikxonn ek boll koxem gheun gorib-dublleank kaide xikoita, xibiram ghoddoun haddun tanchem mon uzvaddaita, tanchio nitisobhentlio kexi suddavio korun bharim vaurta, mon'xall hokkacher pustokam chhapun haddtta, sorkarachio jio souloti asat tanchi mhaiti vantt'tta, somajik sevokanchi akarnni ani somazachie degek asloleanchi suttko korun vaurta.

Jesuit Sonsthent ek yadnik koso 50 vorsam seva diun tannem bhangara utsov somarombhla. Kitlinxinch vorsam ek Jesuit sonsthentlo yadnik ani advogad koso Pri. Matthew khori khuxalkai ani somadhan bhogunk pavla. Dusreanchea jivitant khuxalkai, sontos ani somadhan haddun tannem mon'xakullachi khori khuxalkai kitem ti dakhoun dila. Aplea gineanan, zannvayen ani aple k o l e u d e x i m k a l l j i d a r p o n n a n b o r e p o n n a c h o d u t z a u n k a i z p o r i a n t o v a u r i t a s a .



Fr. Myron Jeson Barreto
Kannkonn - Göy

Bhougunni Veokti: EVAGRIO JORGE

Evagrio Jorge-achem Göyak, Göykarponnak ani Konknni bhaxek kherit yogdan asa ani serkaran soeg mellta tednam osleanche bhouman korop yog'yo tharta. Kiteak hea mhan mon'xanchea vantteak sodheak asat tose purosakar vo bhouman nasle ani kaim pauttim tanchea yogdanachi ani teaganchi zaitea zonnank khobor legit nam. Aichea itihasa pormonnem tanchea vauracho xroi legit boltech gheun vetat. Tanchi zolm-xotabdi ho ek boro soeg zaun asa, tanchi vaur ani teag novie pillgie meren pavounk mhonn Fausto V. Da Costa aplea borovpantlean suchoita.

Mars 06, 2025 disa, sorgest Evagrio Jorge hanchi zolm-xotabdi, Dalgado Konknni Akademim (DKA) tanchea ganv-ghora, Carmona monoili. Hie somarombhnnie udexim DKA-n eke mhan Göykar veokticho ugddas korun Göy ani Konknni mollar yogdan dil'leanche teag fukott vochonant mhonn dakhoun dilem. Zhoim serkar ani her vhodd sonstha komi poddlio thoim DKA mhan zali. Obhinondhon. Karyavollik khas rong ailo, karonn 'select' lok mhollear vichear korpi ani vichear manddpi ani veoktichea mogan apkhoxen hajir zal'le protinidhi ani ixtt, Evagrio-chi dhuv Vijayalaxmi, put Subhas Naik ani sun Sabina Martins hanchea vangdda hie kariavollik uposthit asle. Tanche modem mukhel soire ani manache soire mhonn *Goa, Daman & Diu Freedom Fighters' Association*-acho Up-odheokx ani jyextth tiatrist Cyriaco Dias ani Carmona ganvchie Soccero Saibinnichie figorjecho Padr Vigar manest Fr. Roland Carvalho hajir asle. Cyriaco-n Evagrio-chem dhaddxi suttke-zhuzachem kar'ya spoxtt kelem zalea Fr. Roland-an tanchem potrkarachem ani sahityikachem thoddkeant cheoritr chitrailem. Tanche xivai her vixex ulovpi mhollear itihaskar Dr. Susheela Sawant, 'Uzvadd' hea adlea Konknni disalleant batmidar mhonn vaurlole Xri Gurunath Pai ani ek tornatto Brysone Whyte, zannem Sorgest Evagrio Jorge-achea 'Aguada Khottantlo Ugddas' hea atm-cheoritrache kaim bhag vachle. Anikui zonnarni hea somoyar Evagrio Jorge-a vixim aplem mon ughem kelem ani tatunt aspav aslo tanchea putacho, Subhas Naik,

zannem manddlo mhotvacho niyallo. Tannem aplea bapaichem kuttumbik jivit ani teag toxech hache vorvim k u t t u m b a k bhoglale koxtt, hajir asloleam somor dovorle, zatuntlean Evagrio Jorge-achem purai veoktimotv dison ailem.



Evagrio Jorge mhollear Göy ani Konknni mollavoili êk mhan veokti, zachea rinnant dor ek Göykar asonk favo. Punn 'amam Göykarank aiz amchoch ani amcheanchoch obhiman nam zala' mhunnom? Kai 'dekhlem moddem ailem roddnnem mhunnom?' Zai tem mhunnat vo kitlei vad nirmann korat vo aplich nadd tambddi mhonn zhoroyat, matr oslio veokti fuddlie pillgie meren pavovpacho amcho dor ekleacho haves asonk favo, nam zalea ami amkanch sodun kaddpacho vell yetolo mhunnpachem nischit.

Evagrio Jorge mhollear Suttke-zhuzari, Potrkar-Sompadok, Sahityik ani chollvollkar. Cyriaco-baban sanglam te pormonnem to ek os'sol ani dhittayecho suttke-zhuzari. Os'sol kiteak? Aiz addeche suttke-zhuzari khub addolltat. Hachi sulus asa mhaka. Suttke-zhuzant hea Satyagrahichi vhoddli itihasik kornni mhollear Dr. Ram Manohar Lohia ani Dr. Julião Menezes hanchea fuddariponnant

ghoddun haddil'lea Otthra Jun hea itihasuk andolanant Evagrio Jorge nirnnoyok protima (*pivotal figure*) ason vaurlo. Julião, Jorge gele, itihasant urlo fokot Lohio. Otthra Jun andolanant Jorge-achie khas bhumikecher vhodd durlokx zal'lem zannvota. Kiteak tem sodun kaddchem.

Ek chollvollkar ason tannem Ramponnkaranchi chollvoll choloili mhunnpachem khub zonnank khobor nam. Te vortole ek jid'dhi ani aplea monant yeta tem konnachich porva korinastanam thirponnim vevharant ghalpi veokti mhonn mhaka onnbhovlam. Tiatrancho xok aslolean mhojea bapaiche ixtt te. Mhonnttoch bhurgeponnar te amchea xopar yeun amchea bapai lagim gozalmat kortanam hanvem tanchio cheorchea aikoleat. Tori te ek bore margdorkok ani akantak sampoddloleank modot korpi veokti mhunnpachem mat hea zal'lea dobajeant eka ulovpantlean hanvem aikolem. Ek suddsuddit khobro vitravpi tosoch utkruxtt sahityik te. Tanchem zaitem sahit'ya hanvem vachlam. Ghostachio itihasuk ani poromporik kannio te boroitale. Vaddloleam khatirchem sahit'ya tannim nirman kel'lem asa. 'Vanzudd' hie, vachpiachem mon akorxit korpi eka tarvottiachea jivitacher attaplole, tachie kothechi mhaka azun yad zata. Kaim vorsam fattim Prof. Augusto Pinto hannem ti kotha Inglixint bhaxantor kel'li 'The Barren Wife' mathallea-khal.

Evagrio Jorge-achem Göyak, Göykarponnak ani Konknni bhaxek kherit yogdan asa ani serkaran soeg melltta tednam osleanche bhouman korop yog'yo tharta. Kiteak hea mhan mon'xanchea vantteak sodheak asat tosle purosakar vo bhouman nasle ani kaim pauttim tanchea yogdanachi ani teaganchi zaitea zonnank khobor legit nam. Aichea itihasa pormonnem tanchea vauracho xroi legit boltech gheun vetat. Tanchi zolm-xotabdi ho ek boro soeg zaun asa, tancho vaur ani teag novie pillgie meren pavounk. Punn Cyriaco baban sanglam toxem serkarak oslea nanvanchi 'allergy' asa kai dista. Tori amche mukhar akhkhem voros poddlolem asa mhonnttoch Evagrio Jorge, Dr. Manohar Rai Sardesai ani Ravindra bab Kelekar hanchio

Xembhoravio Jayantio serkaran vhoddlea dobajea serkari veaspitthacher somarombhpachi goroz asa. Carmona ganvant Evagrio Jorge hie mhan veoktichea nanvan ek putllo, ordputllo (*bust*) vo eka rosteak tachim nanv divop yog'yo asa. Rosteak nanv divpacho prostav Carmona Poncheayotichie Gram-sobhent manddpache asat mhonn kollit zalam. Ho vaur veginch zatolo mhonn ast ballgitam.

Sompoitanam dobajea vellar Sorgest Evagrio Jorge-achea 'Aguada Khottantlo Ugddas' hea atm-cheoritrache kaim bhag vachlolea tornatteam, Brysone Whyte, hannem veokt kel'lea udgara vixim ul'lekh kortam: "Hanga tornattim disonant. Hanga sogott zanntte. Oslea mhan mon'xancho vaur tornatteam meren pavonk goroz mhonnttoch oslio karyavolli tornatteam khatir ghoddoun haddunk zai." Sarkem tachim. Tie karyavollik fokot tin tornattim hajir aslim tim mhollear DKA-cho Chittnnis Fr. Myron Barreto, kar'yachem sutrsonchealok Sonia Gomes ani DKA-cho vaurpi Ankush Padekar. Punn tornatteamnii aple votin Konknni karyokramak hajir zavpak yotn korunk zai. Whyte-ak zabab diun DKA-cho odheokx, Celso bab Fernandes-an sanglam te porim DKA tornatteam meren oslio karyavolli pavounk proyotn kortole tednam Whyte-acho tankam sohokar labhtolo mhonn ast ballgitam. DKA mukhar hem avhan asa ani oslea avhanak tondd diunk DKA-cho tornatto chittnnis Fr. Myron hannem him'mot dakhoun halinsorak iskolamni, kolejimni ani firgozamni tornatteam khatir Konknni karyokram' ghoddoun haddunk survat kelia, tednam tornatteam Konknnichi odd lagpache dis chodd pois nant mhunnom-ieta. Ani zô meren Evagrio Jorge, Dr. Sardesai ani Kelekar, oslea mhan mon'xamni kel'lim karyam tornatteam meren pavchim nant tô meren nove Evagrio Jorge, Dr. Sardesai vô Kelekar utpon'n zaunche nant, hem sert.



Fausto V. Da Costa
Varca, Göy

Nivoddnnukank Novi Yeuzonn

Sorkarachi atam yeuzonn zalia sogllio nivoddnnuko vangdda korunk somzon ki motdar 5 vorsank ekdanch yeun aplem motdanacho vaur purnn kortole mhone. Hem ek borech chintop ani oxem kelear desak zaito faido zatolo, khorch unno zaun. Punn tache adim ek saman'ya monis vo Aam Aadmi koso Jonas Correia Nivoddnnukank novi yeuzonn aplea lekhanthean suchoita.

Bharot Des zaun asa sonvsarantlea soglleam desam modlo vorixtt lokxai. He khatir dor panch vorsank tore torechio nivoddnnuko zait astat. Ek nivoddnnuk sompta mhonechor, dusrie nivoddnnukechi toyari korchhi poddtta. Pancheayot, Nogorpalika, Zilla Pancheayot, Vidhan Sobha ani Lok Sobha hanche khatir aplo protinidhi vinchun kaddpak dor nagrikan nivoddnnukent bhag gheuncho poddtta, panch / amdar / khasdar nivddun haddunk. Te bhair Rajya Sobheche khasdar ani Up-Raxttrpoti ani Raxttrpotichio nivoddnnuko astat zantunt ami vinchun kaddlole protinidhi bhag ghetat.

Jia nivoddnnukanchio chollvolli boroch vell ghetat ani dor pauttim 'Election Commission' hankam zaito vaur ani sabar bhasanchio toyari korchio poddttat, sogllem vevosthit ritin zaunk. Poilim venchnnukechi tarik tharavop, uprant venchnnukent bhag ghetoleamni apli orz bhorpak zai, magir mot ghalpache zage tharaunk zai. Umedvaranchim nanvam chhapun motdanachem kagot vo mixinacher tim ghalchim poddttat. Te bhair barik mottio anink dusrio sabar rattavolli ani kaide samballche poddttat. Hache khatir zaite vauraddi dusrea sorkari khateamni vaur kortat vo xallent xikoitat tanchi mozot gheunchi poddtta.

Punn chodd mhotvachem mhunnlear motdarank ghora bhair koxie toren haddchim poi tem. Apnnem vinchun kaddlolea protinidhichim kortubam polleun zaito lok vajeleat ani vitteleat ani nivoddnnukent bhag gheunk sodinant. Koslo faido mot ghalun? Vinchun kaddlole panch vo amdar apnnak zai toxem raj choloitat ani tankam porjechem kainch poddlelem nam. Tor sorkarachi atam yeuzonn zalia sogllio nivoddnnuko vangdda korunk somzon ki motdar 5 vorsank ekdanch yeun aplem motdanacho vaur purnn kortole

mhone. Hem ek borech chintop ani oxem kelear desak zaito faido zatolo, khorch unno zaun. Punn tache adim ek saman'ya monis vo Aam Aadmi oxem suchounk sodta.

1) Dor umedvar kitlea vorsancho ascho ani kitlio nivoddnnuko tachean loddounk zata tem. Chodduch tem 70 vorsam ani soglle mellon 5 nivoddnnuko loddounchio (*contest*). Jikhun yetokuch tachean aplo pokx soddunk vo rajinamo divpachi sondi bond korpak zai, soddun bholaike bighoddli zaleat.

2) Zo umedvar pokx soddtta taka dusrea pokxant vochipak vo porot nivoddnnukek bospak tin vorsam ravchem poddttolem.

3) Vinchun kaddlole ponch vo amdar porjek nivoddnnuke adim asvason dil'lem tem purem korchem poddttolem. Zori tor tem zaunk nam zaleat tankam anik nivoddnnuk nam.

4) Zo panch vo amdar/khasdar karonna viret rajinamo dita taka venchnnukechem dar bond. Fuddarak koslich venchnnuk taka loddounk diunchi nhoi. Te bhair adlie nivoddnnukecho khorch tache koddchean ghevpak zai.

5) Vinchun kaddlolo panchayat vo vidhan sobha vo lok sobha panch vorsam sodrer aspak zai. Kaim karonnank lagun sorkar poddlo zaleat dusrea vorixtt pokxak hukum' diunchi sorkar cholounk. Nam zaleat sorkari ezmani vo rajpal vo raxttrpotichi rajvoddki ghalpak zai. Hache vorvim sogllem nittayer poddttole odik korun bhaddeache boil vo (*horse trading*) bond zatolem.

6) Vinchun kaddlolo sarpanch vo mukhel montri panch vorsam sodrer ascho ani fokot bholaike

bighoddlolean rajinamo diuncho. Nam tor sodheak dor ponch sarpanch zaunk sodta ani sogllech amdar mukhel montri vo montri zaunk sodtat tem rajkarnnank faideachem nhoi.

7) Panchayat/Vidhan Sobha/Lok Sobha tharailole pormonnem vellar mellonk zai ganvcho vaur fuddem vhoronk. Zaite pauttim mhoineachea mhoine zomati zaich nam vo nanvam purte don vo chear dis boska zatat tem sarkem nhoi. Virodhi pokxank favo to vell divpak zai aplim bhaxonom korun sorkar khuim chukta vo chukla zalear tem tharear ghalunk. Ganvchem sudharop riti mansugen zaunk zai sogllea lokachea faideak poddta toxem. Chealisui (40) motdarsonghamni sogllea Göychea xiklolea bhurgeank nokrio diunchio ani nhoi zo montri khatem gheun asa tacheach lokak. Sogott lok tore-toreche 'tax' farik kortat mhonnttokuch soglleanchi ek sarki udorgot zaunk zai.

8) Nove kaide tharaitanam sogllea vangddianchem mot aikonchem ani lokak motdanam poilim bhas dileli tem monan dovrunk zai. Nam zalear eka somazak faideak poddta ani dusreanchem mar zokh oslem chintop zaunk favo nam. Haka lagun ponch 12vi klass ani amdar 15vi klass tori xiklole aspak zai. Tancher koslioch *criminal* kexi korttamni aspak zainam ani tio suddavio zaunche adim tankam nivoddnnukent bhag gheunk diunchem nhoi.

9) Sogllea protinidhink ek sarkem pagar divpak zai zoxem sorkari odhikariank farik kortat toxem. Sodheak amdar apnnak zai toxem apli mozuri vaddoitat ani sov mhoine pasun amdar aslear tankam pensanv farik kortat. Dor panch vorsank umkench pensanv mhoneun tharailam. Zo subez vorsam amdar aslo taka lakhamni pensanv mellta porjechea khustar. Hi lutt bond korchhi. Akhkhea Bharotak ek-sarkem amdarank pensanv tharaunchem to kitlei pautt jikhun yeum.

10) Jiklole amdar aplo pokx soddun dusrea pokxant vetoch tancher *disqualification* ghaltoch tem chodduch tem tin mhoinea modem suddavem korchem. Adim eka mukhel montriak 24 voramni *disqualify* kelolo. Sobhapotin hacher lokx dovrunk zai. Tô meren amdar/khasdarak *suspend* korcho ani taka ulounk vo kosliech cheorchent bhag ghevpak diuncho nhoi nam mhoneun tachean kosleach vixoyacher aplem mot divpak zainam. Toxench tachi kes somposor pagar vo koslioch souloti diunchio nhoi.

11) Modim motdan korchem fokot amdar/khasdar morot zalear.

12) Rajkaronn choloitolea pokxan motdana poilim lokank dilolem asvason *manifesto*-cher purem korpak zai koslench nib dinastanam.

13) Sobheghorant mobail uzar korop bond korpak zai. Toxench protinidhi uloitat tednam her vangddiamni ogi ravpak zai. Nam tor tankam kheast favo korchhi vo pagantle duddu katorche.

14) Ponch/amdar/khasdar/ Montrianni porjek aplea offisant mellonk zai ani ghora lagim mellpachem bond korunk zai.

15) Motdan zata tea zagear dor pokxache 'polling officer' astat. He khatir tedeach vellar motam mezun dor *booth*-acho nikal diuncho. Aiz motdan ani 12 disamni nikal divop sarkem nhoi. Hantun zaito adol-bodol korunk xokta.

16) Vinchun kaddlole Ponch/Amdar/Khasdar hanchi favo ti hajiri zainam zalear tanchem pag katorchem

Anik sabar vastu asat sangpachio. Punn zori ami nove kaide korun rajkaronn lokank faideak poddta toxem korinant zalear hem sogllem omtea kollxear udok zatolem. Fokot nivoddnnukoch kelear zainam. Tanchi upiog lokachi udorgot korta toslo zaunk zai, nam zalear khuim gel'lo khuim nam kitem haddlem kai nam osli amchi got zatoli ani lokanchem pasiens kobar zaun uchambollai suru zatoli. Ek des fuddarian oxem mhunnlolem, lokxai zaun asa sorkar porjecho, porjen ghoddlole ani porje khatir. Taka eka zannar mon'xan zabab diun sanglem. Tem sarkem, punn lokxai hi xiklolea mon'xank ani nhoi je dolle dhampun, poixe gheun motam ditat tankam. Tor hench monant dovrunk, ami sonvsarantli vhodd lokxai mhoneun bob marchi nhoi punn ek nanvvosti lokxai mhunnon dakhoun-ia.



Jonas Correia
Aldona, Göy

Soro zom'nir uddoilear meloleachem somadhan zata?

“‘Social drink’ ghontt’ttanam, soro dhortorier uddoun apunn aplea meloleancho ugddas kortam mhonn dakhoun divop vo faltur rit-rovis naslolie chalik aplem nennarponn ugtem korop?” Prosn Lino Baptista Dourado aplea lekhantlean vachpiam mukhar dovorta.

Soreacho ghontt gheunche poilim, glasant bott ghalun ani bottak laglolem pivo zom'nir uddoitale tem hanv bhurgeponnar zaite pauttim polletalom. Soro ghontt’pi, dhortoriek koslem orponn korta tem chintunk tea tempa, mhojea tornnea mendvak te vixim zannun ghevpachi xokti nasli. Soro ghontt’ttole oxem kiteak korta ani tachim karonn kitem tem vhoddilank vicharpakui, tea vellar mhaka titli him’motui nasli.

1960 doskant, kazarachem fugsanv atanche porim dongrar ‘open air’ mattvant zainaslem. Ghorachea angnnant mattov ghaltale. Nhovro-vhokle votten kazarak ailolea lokak, vaddeantlea xime meren pavounk zai aslim. Thoim ximecho rakhondar aslo ani vhol-nhovreachem bore zunk ti xim’ korop aslem khoim. Zannntleanchea hatant sorean bhorloli kals ditale ani tie kalsintlo thoddo soro zom'nir rokhoitalo, ani ‘last for the road’ mhunnle porim kutt’tt korun urlolo soro pottant denvoitalo. Tednachea vhoddilamni sanglam te pormonem, vhol-nhovro vegim avoi-bapui zaunchim mhonn ti ek purvonzanchi chal asli.

Dor vorsa amchea vaddeantlea khursachi ladain Mayachie tin tarker zatali. (Atam Povitr Misachi bhatt korun fest monoitat) Ghonngonnan ladain kortolo yezman, hajir aslolea zannntleank khas ‘Café Conserva’ (kofichi madda fenni) vantche poilim, battlientlo thoddo mhargelo soro zom'nir rokhoitalo. Karonn, vaddeantlea Khursachea moronn gel’lea membranchea atmeanchi tan bhagouchi, oxi ek rit mhonn; amche vhoddil uloilolem ami aikololem. Almanchea nanvan bhikariank jevnam ditolea ghorantui khas soro, zomin oli kortali kortalo. Ghorchea otmeachi tan bhagoile xivai (vo dhortorier soro

votoile bogor) jevnnak ailoleamni soro ghonttunk zainaslo. Kaituchi somploli xamaim soro piyenashi. Punn tichea nanvan bhair eka zhaddaxim 250ml soreachi sinsli dovorloli.

Amcho purvil’lo lok vaga bhoxen kam’ kortalo ani raza bhoxen jevtalo ani piyetalo mhonn sangtat. Thoddeank dista, melolea otmeak soreachi as asa ani tankam thoddo zom'nir uddoilear tanchi tan bhagounk zata. Hem chintop bilkul chukichem ani nennarponnachem lagta mhaka. Meloleanchea nanvan konnak soro diunk zai zalea, zaite bhoxen amchea diunk zata. Amchea ghora koddem dadlo bhikari ailear, mhozo bapui taka eka kopinant (kals) soro ghalun ditalo. Mhozo bapui jevnna poilim, 60ml-achi sorean bhorloli ek kals ‘tthuk’ korun martalo. Punn hanvem kednanch pollounk nam, apnnalie kalsintlo soro zom'nir otololo. Zalea, kiteak thodde piyevpi soro zom'nir otoun meloleank okman kortat kai? Jednam hanvem ‘social drinking’ suru kel’lem tednam thaun aiz meren hanvem glasant bott ghalun thodde thembe zom'nir uddounk nant. ‘Social drink’ ghontt’ttanam, soro dhortorier uddoun apunn aplea meloleancho ugddas kortam mhonn dakhoun divop vo faltur rit-rovis naslolie chalik aplem nennarponn ugtem korop? Tumchi xantponnim zap mellta mhunnosor... Viva!



Lino Baptista Dourado
Utorda-Gõy

Hanv Ani Mhoji Porikxa!

Amchea iskolant ami borê bhoxen xikonk zai mhonn amche xikxok vo xikxika amkam somzaun xikovpacho yotn kortat. Amche lagim amchio oddchonni vichartat. Amchea iskolant xembhor ttok'ke nikal lagta. Dekhun zaitim bhurgim amchea iskolant yeunk sodtat. mhonn Edvin Fernandes aplea lekhanntlean sangta.

Gorib zavn girest lhan bhurgeamni iskolak vochonk zai. Protiek avoi-bapain aplea bhurgeank iskolak vhorpachi zobabdari svikarunk goroz. Kiteak bhurgeamni xikpak zai. Bhurgim xiklear somazant udorgot zatoli hatunt matui dubhav nam. Bhurgeanchea xikxonnantleanuch hea sonvsarachem chitr borem porzollit zaum-ieta. Kiteak bhurginch zaun asat hea desacho fuddar.

Hanv dhaviechea vorgant xiktam. Mhaka mhojem iskol khub avoddtta. Mhojea ghora koddlean dha minnttanchie vatter amchem iskol asa. Mhojea iskolachem nanv St. Mary's High School. Amchea iskolant madrim vorvim xist tor samki vevosthit ritin zata. Sogllim bhurgim vellachea vellar pavtat. Jem xikpi bhurgeank mellpak zai toslem margdorxon amchea iskolant mellta. Amchea iskolant khub borim xikpi bhurgim asat. Amchea iskolant bhurgim khellantui khub huxar asat, hachem xrei mat amchea PE sir-ak veta. Kiteak to bhurgeank lagun khub tras ghetta. Bhurgim borie toren khellchim mhonn to boreantlem boream margdorxon dita. Chuk nittayer ghalpak sond dita. Bhurgeanchi umed vaddoita, tankam somzon gheun bhurgeam sangata apunn bhurgoch koso zaun vell sarta.

Amchea iskolant ami borê bhoxen xikonk zai mhonn amche xikxok vo xikxika amkam

somzaun xikovpacho yotn kortat. Amche lagim amchio oddchonni vichartat. Amchea iskolant xembhor ttok'ke nikal lagta. Dekhun zaitim



bhurgim amchea iskolant yeunk sodtat.

Amchem iskol ek Povitr mondir koxem. Eka-mekak sogllim manan lekhtat. Iskolachea chearui konnxamni veg-vegllea prokarachim zhaddam distat. Disan-dis tea zhaddancho kuidad zata. Amchea iskolant kosloch bhed-bhav zainam. Amchea iskolant veg-vegllea dhormachim bhurgim xiktat. Amcho Principal samko koddok xisticho. Taka xist bori zai, nikal

boro yeunk khub upai ghetá to. Soglleanchem aikón gheta ani favo tednam soglleank margdorxon korta.

Zaito temp zalo hanv mhojea mammi-deddi sangtam mhaka mobail zai mhoñ. Kednanch tannim mhojem hem sangnnem aikolem nam. Punn atam tannim sanglam, dhaviechi porikxa borê bhoxen pas zalem zalear mhaka zai toslo mobail gheun ditolim mhoñ. Tanchem sangnnem aikón mhaka khub borem dislem. Hanv borê bhoxen pas zalear mhaka mobail mellttolo. Punn te pasot mhaka borê bhoxen xikonk zai.

Amchio dhaviechio porikxa suru zaunchio asat, te pasot hanv khub xiktam. Mhaka mhojea mammi-deddi xikxonnachem mhotv kitem tem pottoun dilam. Mhaka mhojim mammi-deddi xikonk khub adhar kortat. Mhaka lagun tim zaite tras ghetat. Mhaka somzonk kotthinn zalear hanv mammi lagim vichartam. Mhoji kosliy oddchonn aslear ti rokhddich suddavi korta. Mhojea jevnna-khannachi bondobost mhoji mammi vevosthit korta. Horxim mhoji mammi nokri korta punn mhojie porikxek lagun tinnem ek mhoino suddi ghetlia. Ti sogllo vell mhojea sangatak asta. Ti asta mhoñ mhojem obheasacher lokx urta. Tichea sangatak ravon obheas korunk mhaka khub avoddttá. Kiteak ti mhaka sarki somzaun sangta.

Porikxecho dis ailo. Mammin sokall fuddench utthoilem. Aiz mhoji ezam' oxem hanv chintit aslem. Tednam mhojie mammin mhaka apnna fuddeant apoun sogllem borê bhoxen sangon tinnem mhaka dhir dilo. Tichem aikón mhoje bhitor ek urba koxi aili, ani te uprant khuxalkayen ezamik vochoñ hanv toyar zalem. Soglli toyari korun ami ezamik vochapak bhair sorlim.

Poiloch 'paper' English aslo. Hanv amcheach iskolant poddolean amkam vhoddle tras zaunk nant. Vell zaunk naslolo dekhun vorgant bhurgeank gheunk naslolim. Bhurgeam sangata zaitim avoi-bapui thoim hajir aslolim. Khubxim bhurgim bhiyelelim. Thoddim bhurgim ubinch ravon path-pustokam vachtalim. Kaim zonnanchio avoyo aplea bhurgeam lagim prosn vichartalio ani tim zabab ditalim. Thoddim bhurgim roddttalim ani tanchea sangata ailolim

tankam somzaitalim. Thoddeamni hall-tickets haddunk naslio. Dekhun tanchio avoyo tankam uloitallio. Oxem khub kitem hanvem thoim ubem astanam pollelem. Punn mhaka bhirant dionasli kiteak English mhozo samko avoddtto vixoi aslo, ani 'paper' borouñ hanv samkem umedin toyar aslem. Ezamicho vell zatoch bhurgeank vevosthit ritin bhitor ghetlim. Mhojie mammin mhaka ghoñ vengent dhorlem ani 'best of luck' mhunnlem. Tea disa hanvem mhozo 'paper' ekdom' borê bhoxen boroilo. Oxem korun amche soglle 'paper' zale. Hanv first-class yetolench oso mhaka odmas aslo. Kednam kai nikal ailear puro zalolo. Kiteak mhaka novo mobail mellpacho aslo. Xekim to disudelo.

Online amcho nikal ailo, hanvem site ugti keli ani poilench first class-int pollelem. Thoim mhozo nombor naslo. Te uprant hanvem second class-int polleunk survat keli. Titlean mammi ani deddi ailim ani mhaka veng marun wish kelem, ani mhunnlem, 'Bai, tum distinction-an ailam.' Tanchim utram aikón mhaka khub borem dislem. Mhoji mammi ani deddi soglleank fon korun mhojea nikalachi khobor diunk laglim. Tea disa amchea ghorant khub khuxalkai asli. Amchea iskolantlea headmaster-an fon kelo ani mhaka porbim diun mhunnlem, 'amchea iskolant tum first ailam.' Mhoji khuxalkai anikui vaddli. Tea disa mhaka porbim diunk zaite fon aile. Te bhair amchea ganvcho sorponch ani amdarui mhaka wish korunk aile. Mhojim mammi deddi khub khuxal aslolim tem polleun mhaka khub borem dislem. Xekim mhojie mammin mhaka zai toslo mobail gheun dilo. Oxem korun mhoji dhaviechi porikxa zali.



Edvin Fernandes
Kuddchoddem - Göy

Liplolem Mannik

Rajeshak okosmat zag aili ani apunn bhairuch sopear nhidloleachem taka zannvolem. Ratchim don voram zalun gelolim. Aiz apunn sopeacheruch kiteak nhidlo hacher tannem khinnbhor niyall kelo. Bhitor yeunk tachi ghorkarn Tanuja don pauttim tori apoun geleleachem-i tachea lokxant ailem. Aichi nirnnayok rat asli. Tachea kuttumbik jivitant jem kitem ghoddlam taka anik vatt nasli. Bapai sangata tannem sanjer nirnnoi ghetlolo, to koso vevharant haddcho tacher vichear korta-korta tacho dollo laglolo. Ghor sanvrunk tachea hatant kosloch upai naslo he khatir kitloch vell tokli foddun pasun taka ekui marg sampddonk naslo. Nodre mukhar zaitem yetalem. Mhunnttat nhi? Nodor pavta punn hat pavonam. Nimanno ekuch upai taka yeuzotalo to mhunnlear soglleamni vikh khaun jiv divpacho. Magir konna mukhar hat posraunk naka ani konna mukhar lojek poddonk naka. Adinch tachea kuttumbak ganvbhairem kelolea sarki tanchi jinn, tantunt khillea sarkio nodro. Adharak konn naslo, mat khell polleunk tie votten yeta-vetole soglle nodor chukoinastanam choltale. Bapain sanglolo ho nirnnoi tachea monan mandun ghetokoch taka nhid lagloli. To tosoch utthlo ani bhitor gelo. Soglle sun'n aslem. Soglle koddem kallokh posorlolo. Avoi-bapui ap-aplea zagear poddon aslim zalear Tanuja khatticher vollnnam ghetalem. Taka kiteak nhid yenasli hem kollonk Rajesha koddem marg naslo. Taka zagouncho nam hea vichearan to bhitor sorlolo punn tachea halchalimni to vitoll'llo. Tori tachie kuxik add poddlo.

Rajeshak logn zalear panch vorsam zalolim ani Tanujacho kusvo azon follunk naslo. Ghorant pallnno halonam mhonn Rajeshachi avoi tancher bejar asli. Konnak dox asa tem-i tika somzonk naslem. Bhurgem yenam kai him haddinant hem-i kollonk marg naslo. Tinnem opriteokxponnan Tanuja koddem zaite pauttim

ghalun kaddlolem punn tem tika hanga-thoinchea gozalink ghuspaitalem.

Rajesh khattir poddtanch Tanujan lhuach tachie toklie volean hat firoilo.

“Aiz mhaka addvarlolea apolachi ruch ailia. Mhoji ruch bhagoitolo?” Tanujan mhunnlem.

“Tum azonui zagem asa? uchamboll kuttumbik jivita dixa diunk sokallim dis udetokoch kitem korchem tem tharaun hanv khattir poddnam ani tum.... Ruch ailia... kosli go?” Matxe challvololea sarko zaun Rajeshan vicharlem. Tem taka anik tenkon gelem.

“Polle Rajesh, kitlim vorsam gelim hanv tujea 'hoi'-nt 'hoi' ghalun dis kaddtalem. Amchem dubllem jivit jiyet, hanvem konnakuch kollonk dilem nam, amchea ghorant pallnnem kiteak halonam tem. Punni aiz hanv trupt zaunk sodtam, mhojeantlie ostoniechem odureponn kabar korunk sodtam. Ami suhagrat monoum-ia nhoi?” Tanujan lag marun mhunnlem.

“Suhagrat? Ani aiz? Ago, thoddea vellan amchem jivit somppachie vatter asa ani tum suhagrat...” Rajesh ekdom' utthon khattir boslo.

“Sokallim tuka zai tem kor. Punni atam mhaka khux kor. Yeo, ami ek zaum-ia. Amcheantlo kalor bhair kaddum-ia. Ut'tejit zalolie jinnek amrut piyeum-ia.” Tanujan lhan tachea donui hatank dhorun porot khatticher addvo kelo. Tacher mogall sporx korun, taka ghott vengent dhorlo ani eksarkem tache ume gheunk laglem. Souka-souka tem komar ailem ani aple kens sanvrit tachea pottar choddlem. Rajesh ulounk sodtalo punn tannem tachea vontthanr aple vontth dovrunk tondduch xinvon ghetlem, tonddant tondd ghalem ani betho ghalunk renv ani ximitt bhorosota toxem Tanuja Rajeshacher tuttun poddlem. Lognachea panch vorsamni poilie pautt tannem Rajeshachi kudd aplea

tabeant korun ghetli. Tacho protikar asonui tannem kuddicho anond bhoglo. Ho anond itlo sukhdinno aslo ki Tanuja jar zaun udarench khattir poddlem. Kallokh astanam-i Rajesh mat taka polletalo. To-i bhu'l'lusun gel'lo. Itlim vorsam addaun dovorlolo band futtlolo. Kitloch vell to taka sanspit ravlo. Tachem ang-ang ujean bhazlolem ani tannem-i poilie pautt Tanujak poxeun-poxeun jivitacho agllo-veglo anond bhoglo. Tannem lhuach Tanujak aplea vontthamni poxelem, voir thaun sokol meren tache ume gheit ravlo. Tem tacho sporx bhogtalem ani dolle ghott mittoun taka zai tem korunk anik protsahon ditalem. Mogachem ekuch lhar tancheant buddtti haddpacho yotn kortalem. Panch vorsam uprant lognachi hi poili khuxal rat asli. Ani faleam...

Falem udelem. Rajeshalea ghora kuxik konnachea tori khonnoleachea avazan Tanujak zag aili. Tem begi-begin utthlem ani apli naitti sarki korit zonela koddem ailem. Zonel ugoddlem. Pollet zalear chear manai mheddi purpachem kam' kortale. Tem nhannient gelem ani tonddar udok ghalem. Harxantlean tachich nodor sohoz naitticher geli. Naitticher mhelle dag poddlole sarke disle. Ratim Rajeshan... Ek lojest hanzo tachea tonddar ful'lo.

'Gadda, gadda, gadda' korun kitem tori gaddientlean denvoleacho avaz ailo. Rathe rosall-mhonvall khinn dolleam mukhar haddit dolle mittoun tannem holkem nhann ghetlem ani tuvalo ghutlaun aplea rumant ailem. Rajesh azon nhidon aslo. Tannem dusre kopdde ghale ani bhair gelem.

"Hem kitem chol'lam?" Tannem bhair kam' kortolea eka manayak vicharlem.

"Amkam hanga mattov ghalunk sangla, donparam hea ghorachi paunni asa khoim." Tea manayan sanglem.

"Paunni? Ani hea ghorachi? Kitea khatir tor hi paunni?" Tanuja matxe uchamboll zalem.

"Tem amkam khobor nam." Manayan sanglem.

Tem begi-begin ghorant dhanvlem. Tannem Rajeshak utthoilo.

"Kitem chol'lam ghora bhair? Konn tori khonnttat ani sangtat hea ghorachi paunni zavpachi asa mhonn. Ani tumkam kainch poddon gelolem nam?" Tanujan goddboddin vicharlem. Rajesh kainch uloilo nam. Tem bapai fuddeant dhanvlem. Toch prosn taka kelo.

"Bai bos." Bapain sanglem. "Sanvorddechiche eke gerejint Rajesh mekanik mhonn kam' kortalo. Tachi zodd bori asli. Mhonnun tuka hea ghorant haddlem. Kitlem khuxal amche kuttumb jiyetalem. Tum legit... Okosmat minadondo bond poddlo ani soglleancher kall ailo. Ttrok bond, chaye hottelam bond, gereji bond ani... Sanvorddem vattharuch xant zalo. Mornnache samplle zalole roste eksom' thonddovle. Rajeshak ghora boschem poddlem hem tum zanna punn itlo temp ami koso dhukol'lo tachi tuka sulus legit lagonk dili nam. Ek dis hanvench Rajeshak sanglem ghorachi kagdam dovor ani konna koddlean rinn kadd mhonn. Tachi nokri zai meren gaddo dukholpacho amcho bet aslo. Tannem eka bhattkara koddlean rinn kaddlem. Chear zonnacho ho jivitacho gaddo cholonk matso adhar zalo. Tednanch Rajeshachi avoi duyent poddli ani tiche khatir thoddo korch korcho poddlo. Hatantle duddu souka-souka kabar zaunk lagle punn Rajeshak koslich nokri mell'lli nam. Te khatir kitle yotn kele, devak garannim ghalim punn kaim ek chol'lem nam..." Bapain jivitachea ghodditancho itihash Tanuja mukhar dovorlo.

"Itlem sogllem ghoddlem ani tumi mhaka kainch kollonk dilem nam? Mhaka tumi aplea kuttumbachem vangddi oxem mandlench nam?" Tanuja sarken chambaun gelem.

"Koxim sangtolim aslim tuka? Tuka ami amchi sun mhonn haddlolem, sune koddlean koslio opekxa ami korchio aslio?" Bapain hatax zaun aplea dolleant dukam haddit vicharlem.

"Atam haka kainch upai nam? Rajesh tondd ugddunk toyar nam, ayi kitench sangonk onmon'ta. Kiteak baba?" Tanujan bapaiche hat dhorit vicharlem.

"Kiteak, aiz donparam ami nimannem jevonn jevtolim. Sangatan ani khuxalkayen. Tum

//////////
kainch chin'ta korum naka mhojie dhuve. Hem dukkhk ami ekdanchem sompoun uddoum-ia.” Bapain man pondak ghalun sanglem.

“Kitem mhunnlem? Nimannem jevonn? Aiz donparam?” Tanuja ocheol-bicheol zalem.

“Hoi mhoje dhuve. Thoddea vellan Rajesh amche khatir jevonn haddunk vetolo. Tem jevun amche attavitte pois korunk, hea sonvsaracho ami sasnnak nirop gheum-ia.” Bapain apli itsa progott keli.

“Nam... Hem xok'ya nam. Kaluch hanvem mhojea sonvsarachi buniad ghalia. Poilie pautt hanvem Rajeshak mogan dhorla. Ghorantli poristhiti polleun hanv tumchea mhunn'nneant 'ham' ghaltalem hacho orth hanvem jivit soddun diunk nam. Ratich hanvem Rajeshak poilie pautti laginchean pollela, bhogla ani novo sonvsar korunk paul ghalam. Ho sonvsar hanv matiebhorvonn zaunk diunk sodinam.” Aplea dolleamni dukam haddit Tanuja bapaichea paim-ia koddem boslem.

“Tujem ghoddye sarkem asot mhojie dhuve, punn yevpi kallak ami koxim tondd ditolim?” Bapain tachea mathea veean hat firoit taka somzavpacho yotn kelo.

“Ravat,” tem ekdom' utthlem. Bapain tacher nodor ghali. Tannem ek lamb suskar ghetlo ani eka drudd vichearan, bapaichie mukha velie halchalik pollenastanam tem aplea rumant ailem.

“Rajesh, kitem rinn kaddlam ghoracher?” Tanujan dhir gheun vicharlem.

“Tin lakh rupia?” Rajeshan sanglem. “Tacher jur...”

Rajesh anik kitem sangonk vetalo, punn tem aikonk tem ravlem nam. Nettan paulam marun ghora bhair gelem. Pagelant vonttik tenkoun dovorloli saikol kaddli ani kaim khinnantuch pedalam marit nodre bhair pavlem. Rajesh, tacho bapui ani avoi taka polletuch urlim.

Thoddea vellan ghora saiddin ek lhan-so mattov ubo zalo. Te votten pasar zavpi lok pois-pois ravon kitem chol'lam tem polleunk lagle. Bhattkar ailo ani kaim sorkari odhikari.

Ghoddye bhattkaran adinch sangon dovorlolem asot, toxe kaim sutt-butt ghalun lokui aile.

Rajesh, tacho bapui ani avoi poddvier ravon ho tomata polletalim. Tanuja khuim gelam tacho kainch pot'to naslo.

Donparchea votacho rokhrokh vaddonk laglo.

“Baba, tum amche khatir jevonn gheun yeo. Ami tharailam toxench korum-ia. Hea lokak anik tondd dakhok ravop yog'ya tharchem nam. Ami melearuch borim. Amche khatir konn yeuncho nam.” Bapain Rajeshak sanglem. Rajesh toyar zalo ani bhair soron gelo.

“Cholat re, korat survat.” Bhattkaran mattvantlea eka kodelar bosot adex dilo ani paunnichi rit suru zali.

“Sov lakh vis hozar bhattkarachem rinn zata. Punh ghoracho titlo valor zainam. Ami dekhtat te pormannem hem ghor ek-dedd lakhak konnak naka punn zomin asa... Tacho odmas hea vellar korunk zaunchem nam. Tori ami survat tin lakh, mull rinna veean kortat. Dekhun tumi boli lavchi ani...” Sorkari odhikarian paunnie vixim mhaiti dili.

Konn konn paunnient vantto gheunk lagle.

Paunni choltananch Rajesh aple man'nnie pormannem jevonn gheun ailo.

“Tanuja azon khuim pavlem?” Rajeshanuch prosn uposthit kelo.

“Age, pletti mandd, tem yetolem. Hem bhailem nattoch sompche poilim amchem nattoch sompunk zai.” Bapain mhunnlem.

Tednanch Tanuja saikol gheun ailem. Saikol bagelant dovorli ani ghorant bhitor sorlem.

“Yeo bos Tanuja, tujich vatt ami polletalim.” Rajeshan sanglem.

Paunni sov lakhancher pavloli. Avoi soglleank jevonn vaddunk lagli.

“Sov lakh pon'nas hozar ek... sov lakh pon'nas hozar don...” Sorkari odhikariacho tallo arddottalo.

Rajeshan biryani haddloli. Vaddttanam avoin

kombiechem mas pollelem. Horxim biryani tichea ghostachi punn aiz tika ti naka asli. Mhonnun tinnem aple plettint thoddich vaddun ghetli. Bapain mat anik magon ghetli. Tanujan tika koslich protikriya dakhoili nam. Rajeshachi plett bhorloli asli.

'Kuim, kuim' korit pulisanchi ek jip thoim yeun thamblleacho avaz ailo. Tanujan ek suskar soddlo ani apli nodor bhair ghali. Jipintlean ek pulis odhikari denvon soroll bhattkara fuddeant gelo. Tache fattafatt anik kaim pulis denve punn te thoinch ravle. Pulis odhikari bhattkara koddem kitem tori uloilo. Bhattkaran ek hat voir kelo ani paunni thambovpacho ixaro kelo. Soglleanchio nodro mattva koddem gelio.

“Iskolant xiktanam ani kolejint legit Tanujan utkruxtt 'NCC cadet' mhonn nanv dovorlem. Gõy rajya votin tem dusrea rajyamni vochn ailem. Ek bori soirik ailia mhonn tachea xikxonnachi porva korinastanam tachem logn kelem ani tannem aplo boro fuddar ibaddlo. Prokrutichea nemamniy taka fattim uddoilem. Tachea ghorkarachi nokri geli ani Tanujak kallkhant dovrin tachea kuttumban aplea sonvsaracho gaddo dhuklunk ghoracher rinn kaddlem. Rinn farik korunk zainam mhonn hem ghor paunnier yevpachi sthiti uprasli tednam Tanujak somzolem hea vighnantlean vatt kaddunk purai kuttumban jiv divpacho yotn kela mhonn. Tem dhanvim-dhanvim amche fuddeant ailem ani monisponnachie nodren jem ghoddtta tem sarkem nhoi mhonn hanv, *Superintendent of Police*, tachea duddvanchi homi ditam ani Tanujak NCC-chea podviam volean sorkari nokrient bharti korun ghetolom mhonn bhattkarak asvaxon ditam. Dekhun hanga chol'lam tem sogllem bond korun ani zago nivoll korun hanv hukum' ditam.” Pulis odhikarian sanglem.

“Amkam tanchi zomin ani ghor hoddop korun naka aslem. Sogllem sorkari kaidea pormannem manddun haddlolem. Tujea utrak man diun ami hi paunni thamboitat. Pun utrak tim negar gelim zalear porot mat tumche aikoche nant.” Bhattkaran sanglem. Pulis odhikari mond hanslo ani khunnenuch toxem zaunchem nam mhonn sanglem.

“Hanvem nokri kelear tuka komiponn yeunchem nam nhoi Rajesh?” Tanujan Rajeshachea hatak dhorun aple votten haddit, tachie khankent hat ghalun vicharlem. Rajeshachea tonddantlean utranch suttonant zalim.

Title mhonnlear pulis odhikar tanchea ghora koddem ailo. Rajeshacho bapui ani avoi tache dhin'vas mandit paim poddlim. Tannem tankam begi-begim utthoilim.

“Dukhkh vanttlear lhou zata. Tumi Tanujak kiteak kallkhant dovorlem?” Pulis odhikarian vicharlem. Konnacheach tonddantlean zap sutli nam.

“Amkam khobor nasli amchea ghorant itlem moladik mannik lipon asa mhonn.” Bapain Tanujak pollet mhunnlem. Tanuja hanslem ani tannem avoi-bapaiche paim dhorit apnnak nokri korun divpacho axirvad maglo. Tannim taka utthoilem ani ghoth aple vengent ghetlem. Rajeshui tankam ekvottlo. Pulis odhikari mumurkea hanxan aple vattek laglo.



Vincy Quadros,
Raia Gõy.

Sopon Opurem (Kotha – Sahityik Spordhent Poilem Inam')



Zodd zal'lem tachem ontoskorn zaye-zuye fula porosui holkem zalem. Zhuza mollar soinik zoxe ekthaim zaunche toxem Mosesachea kallzant dattlolo sogllo opradh kumsarantlean nivoll-nitoll zal'lo.

“Ek novi fantodd, ek novo suryadoi divpachi bhas hanv tumkam aiz ditam. Ho suryodoi, sorkari khatamni choltolo bhroxttacharacho kallokh noxtt kortolo, osurokxek lagun cheddvam-ostoriancher zavpi ot'tyachearachea devcharacho nas kortolo, nokrio nasun kallokhant sanddlolea amchea tornatteank uzvaddachi ek novi dixa dakhoitolo.....” aplinch him utram monant golloita-golloita

Moses-an kumsara uprant Igorjechea humbrea bhitor paim ghatlo.

Utar-choddav aslolea Gõychea rajkarnnacho pausallo kaim zonnám khatir somadhanacho fulam-har gheun yeta zalear kaim zonnanchem nakollttam nisonnttonn korun voita hem sot. Moses tachem ek jivem-jitem udharonn.

Fr. Patrick aple kocherient ekloch boison astanam Moses bhitor sorlo. Gobra rongachem kolsanv ani doxichim kapam koxim aslolea matiechea rongacho buskott ghalun aslolo Fr. Patrick matso vegllo dislo. Te ek nanvlovkik yadnik zanchem provocheon sodanch somdira

itlem rund orthabhorit astalem. Taka lagun Göychea chearui konnxamni tanchem nanv gaztalem. Tanchi kirti Katolk bhavarthachie xime bhair pavloleachim chin'nam vocho thoim uzvaddak yetalim. Karonn dhormacher vegllochar korinastanam tanchim paulam somajik vaurantui poddlolim distalim. Somaz karyacho Khuris aplea khandar gheun bhonvacho tannim nichev kel'lo.

Ani halinch somplolie Göychie Vidhan Sobhechie venchnukent Moses-ak zoitivont korunk Fr. Patrick-acho Mount Everest porvota itlo hatbhar aslo hi-ui mhaiti dova vorvim sogllea motdarsonghant posorloli. Moses-acher nodor poddtanch fadoran ubo ravun taka yeukar dilo. Ani magir aplem kortov'yo koxem tannim Moses-ak hat bhetoun xabaski dili.

“Fador, poilie suvater hanv mhojea kallzachie kholayek saun tuka dhin'vastam. Tunven zor mhaka dilolea sohokarachi ghott buniad ghalunk nasli zalea aiz hanv mhojea zoitachi hi imarot polleunk pavcho naslom. Dusrem mhunnlear hanvem kelolea opradhanchie mafi khatir kumsarantlean Devachem bhogsonnem magunk hanv ailam.” Aplea utranher vozon ghalun Moses-an khaltikayen mhunnlem. Tachi lambai sumar 6.2 futt asli ani to angan ghott'ttokott'tto aslo. Tachi pirai 50 vorsam voir nasli. Ani tachim khadd ani kongre barik kens mitth ani miryanchea pitthea rongak melltale.

Tachea utrantli gombhirtai polleun Fador zori matso thottaklo tori Moses patkanchea vadollak sampoddla, ghuspola hacho tannem rokhddoch odmas kelo. Ho vell khorech taka patkantlean salvar korpacho aslo. Anik konnui bhitor sorcho nhoi dekhun Fadoran kocheriechem dar bond kelem. Besanv dile uprant Moses ulounk laglo, “Fador, hanv khorech sangtam hie venchnukek ubo ravpachi mhoji matui itsa nasli. Mhaka ek khas ud'dixt diun venchnukek ubo kel'lo. Ti ek gupit ani nixttur manddnni. Gupit yeuzonne promannem mhoji bhumika asli hanvem mhoje ani mhojea pokxa khatir matui vaur vo prochea korop nam. Bhitorlean mat Baba-k tenko diun hat sokla dovorlole vorvim taka nivddun haddpachi mhoji bhumika

asli. Xotronj khellantlo hanv zaun asli ek sadi ghul'l zannem Razak zoitivont korpachem aslem. Hanvem hi dharunn chuk, ho opradh adarlo Deva add ani mhojea motdaram add. Dekun hanv Devachem bhogsonnem magtam.”

Fadoran tachea dolleamni lojecho ani guneanvancho gobor dhattlolo pollelo. Tache hat aplea hatant gheun, ek lhan bhurgeak bhuzvonn dilole vorim Fadoran mhunnlem, “Tannem tuka ek mhello ani ghatki khell khellunk fuddem kaddlo asum-ie, punn Devan tuka somaz karyachea khellant mukhelponn gheunk fuddem kaddlolo asa. Khell konnui khellum, punn Devak zai toch zoitivont zata. Devachie manddnnie mukhar mon'xachea vadollak boll uronam”. Fadorachim utram aikon Moses-ak matso dhir ailo koxem dislem. Fador fuddem sangonk laglo, “Moses, tunvem ugtea monan amchea somazantlo bhroxttachea, mhargai, bekari, ani osurokxe add zhuzpacho zo bhavarth dakhoilo, tannench tujea motdaranchim kallzam jikhlim ani tum nivddun ailo. Lokank akorxit korpi tujea-utramni dilolem tem tujem nimannem bhaxonn konn visortolo? ...”

Fr. Patrick-achea sohokaracho hat aplea bhuzanher aslolo polleun xevottak Moses-an, patall yeum vo uzo yeum, apunn sobhe mukhar ek khoddegant bhaxonn kortolonch oxem tharilem. Konknni chollvolle vellar Azad Moidonacher zoxem hozaramni Romi Konknni mogiamni gordi kel'li toxem Mosesachem bhaxonn aikonk tachea motdarsonghantle lok ekhttovlole. Tachea tonddantlean bhair sorpi ek-ek utor piyeunk lok tanel'le. Machier aslolea aplea pokxantlea her fuddarianchim bhaxonnam somple uprant Moses-an *mike* aplea hatant ghetanch lokanchio tallio ani huyelio koxioch thambonam zalio. Oxem distalem lok fantoddechea novea mukhamollak vengounk toyar zatale ani sanz vellachea pornea mukhamollak te visronk sodtale. Moses-ak aplo novo fuddari mhonn mandun ghetla, ani tache virudh zhuzpi Baba-cher tannim khontt marlia hem don motam nastanam thavem zatalem.

Moses-an ulounk survat keli tednam ochkit

lokamni aple vontth xinvun ghetle ani barik sui
poddlear dekhun avaz yeta toxi xanti posorli.

*“Mhojea bhoinnimno ani bhavamno, tumkam
sermanv sangunk vo mollbantlean nokhetram
haddun divpachem asvason diunk hanv yeunk
nam. Fottkirim asvasonam divpachem kam'
amche virudh zhuzpi pokxachem. Amcho pokx
h a r c h o d e k h u n t a n n i m a m c h e r
bhroxttacheache ani her fottkire arop
ghalpachi ekui vatt soddunk nam. Duddvanchi
axea diun amchea fuddariank porian foddpachi
tannim khub tozvit keli.*

*Hi mollbak tenkloli mhargai, bhuken
vollvollavpi bekari, bhirantin angar kantto ubo
korpi osurokxa, tumcho gollo damun bhuim-
erant dhukholpi bhroxttacheache, him amchea
pokxachim kamam nhoi punn tumcher raj korpi
pokxachim. Amchea hatant raj astanam ami
nisorleat, chukleat punn tie chukintlean ami
somjikayen tokli voir kaddloli asa. Ani tiech
ghottayen, tumchie jivitachie vatter raj korpi
pokxan zo kallokh posraila thoim ek novo divo
pettovpacho ami nirnnoi ghetla.*

*Amchea pokxantlea kaim fuddariamni tumcho
visvasghat kela hem ami mandun ghetat. Tis
nanneanchie axen tumchea visvasak tannim
gollar choddoilolo asa, tumchea bhavarthacho
harso foddun churo kelolo asa.*

*Punn mhojea bhoinni-bhavamno, sonvsarantlo
visvas sanddlo nam. Ho bhavarth sodunk
mhojea bhuzanche poltoddik pollevpachi
tumkam anik goroz poddchinam. Karonn Goan
Progressive Pokxa votin tumcho umedvar
mhonn hanv, Moses, ek novi fantodd, ek novo
suryadoi divpachi bhas tumkam aiz ditam. Ho
suryadoi, sorkari khateamni choltolo
bhroxttacheache khallokh noxtt kortolo,
osurokxek lagun cheddvam-bailancher zavpi
ot'techarachea devcharacho lhasun gobor
kortolo, nokrio nasun kallokhant sanddlolea
amchea tornatteank ek novi uzvaddachi dixa
dakhoitolo ani tumchie jinnent khuxalkayechi
ek novi zhor vhanvoitolo.*

Hanv tumcho umedvar, tumchea dukhantlea

*ratimni ani sukhantlea disamni tumchea hatak
dhorun tumche borabor cholpi, tumchio gorzo
ani axea toddik pavovpi. Hem tumchem sapon
purnn korunk mhaka ek sond diunk hanv tumche
lagim khaltikayen magtam....”*

Ani oxench khoim tori eka dusrea zagear Amdar
Baba venchnnukechem aplem bhaxonn kortalo.
Axea veglli asli, sapon vegllem aslem. Punn
forok itloch kim to aplem svotachem sapon
purnn korpachim biyam roitalo.

“Lokanchi xokti jednam xoktivot lokank
haroita tednam, mhojea puta, tujem zoit nischit.
Moses, tujea udar monacher, tujea
promannikponnacher lokamni visvas dovorlo
ani tuka nivddun haddlo. Soimbache he kannte
oxe ghunvonk Devacho axirvad asa mhunnop
sarkem. Atam tunvem lokancho visvasghat
korunk favonam.” Fadoran anik ek
ghottayechem pil tachea tonddant ghatlem.

Tori astanam Moses-achea kallza konnxak
xittkavnniechi ghannt vazonk lagli. Tachea
mona doria deger Baba-chea ugddasachim
lharam apttonk laglim. Taka rajkarnnant eka
unch sthanacher pavovpi mhunnlear Baba,
tacho guru. Babanuch tachim jivit veglleach
rongamni bhorun porzollit ani pormollit
kel'lem. Tori punn te dogui ekach
motdarsonghant eka-meka virudh venchnnukek
ube ravlole. Kaim zonnank hem ek kuvaddem
dislem.

Moses-achea zoitachie lamb doriek gupit gozali
ghuspol'lio aslio. Fevi-kwik laun chikttaitat
tosli manddnni fokot doguch zonnanchea
otmeank chikttol'li asli. Hi manddnni, ho gupit
khell disa uzvaddak aplem tondd dhampun
bhonvtalo.

Vidhan Sobhechie venchnnukek fokot sov
mhoine urlole. Tharailole pormonnem Moses
ani Baba, Dokxinn Göychea eka famad panch
nokhetri hottelant bhettle. *Blue Lagoon
Restaurant*-ant Moses soddlo zalea anik
konnuch disonaslo. Oxem distalem Baba-n tem
thoddea vella khatir bhaddeak ghetlam. Moses
eka konnxak boison Baba-chi vatt polletalo. Ani

itlean, dhovem *Croc t-shirt*, nillem *jeans* kollsanv, *Nike* dhove moche, kallim *Maui Jim* voklam ghalun Baba eksuro bhitor sorlo. Aplea hatak asloli Patek Phillip Nautilus ghoddial tannem polleli (unch molachio vostu navaprop mhunnlear tancher onit korop oxem to somzotalo) ani to somadhan zalo. To vellar pavlolo.

Taka polleun Moses ubo ravlo. “Moses bos. Ami zoxem adim tharailam teach mud'deacher nirnoi gheun to chalik lavpacho vell udela. Ho plan tuje, mhoje ani bizliechea khambea bhitoruch uronk zai ani tem-ui bi sasnnak. Plan tum zanna. Hantunt kosloch bodol zaunk zainam. Mhojea fuddaracher torsad humkolltta Moses, ani tujea hatant tachi dori asa”. Baba tache fuddlean aslolea kodelacher boison thoddeach utramni Mosesachea golleant mud'deachi sorpolli ghatli.

“Punn Baba, tujie savllient ravunuch hanv voir sorlam. Dogui borabor choltanam tuzo hat hanvem modench soddop hatunt mhaka orthacho chondr disonam” Ghuspol'lo Moses aplo tallo saf korit sangonk laglo.”

Moses, rajkarnnant sasnnak ixtt vo dusman uronant. Tuka hanvem vinchun kaddla karonn tum mhozo khas monis. Te xivai amchie Nogorpalikecho fattlim don vorsam tum Nogorodheokx asa zo zago hanvenuch tuka dila. Hie pautt venchnnukechea vareak vegllo orth aila. *Goan Progressive Pokx* soddun hanv raj korpi pokxant bhitor sorlam dekhun sogllo lok mhojer bejarla hem tum zanna. Tankam dista hanvem tea pokxacho ani tancho ghat kela. Punn mannkam-motianchi axea konnank asonam?” Baba aplea kallzantle vichear manddunk laglo.

Kan diun aikopi Moses-ak to fuddem sangunk laglo, “Gupit khobram pormonnem oxem dista mhojea motdarsonghantle lok mhoje virudh motdan korpache asat. Ani hech khatir hanvem hie gupit manddnniek zolm dila”.

“Baba, itlea vorsanchi amchi ixttagot ek foler koso pettot asloleachi khobor eke ximer saun dusrie ximer porian ravpi lokank asa.

Mhonnttoch ochkit tumche add vochun venchnnukek tumche virudh hanv ubo ravlom zalear lok tem sompeponnim pochoun ghetolo? Ek kansov zomnir toxench udkant jivo ravot punn tachean ujeant jivo ravunk zatolem?”

“Moses, lokanchem mhaka sango naka. Hanv uloitanam khonklear legun umedin tallio marpi lok khub asat. Poilim hanv ek potrkhar porixod ghetam ani tunvem gupit duddu gheun bekaidexir imaroti bandunk on-Göykarank porvan'gio diliat oso arop korun tuka nogorodheokx poda-velo kaddun uddoitam. Oxem kelolean somazant bhuimkamp zatolo. Mhonnttoch mhoje virudh ek potrkhar porixod gheunk tuka daram ugtim zatolim.

Mhoje virudh vixoi khub asat, pokxantlean futton lokancho visvasghat korpacho vo ganvchie udorgoticho vo fottkirim asvasonam divpacho ani duddu gheun sorkari nokrio divpacho, zori tantunt koslechi purave nant. Dekhun tujean mhojer kosloi arop korum-ieta. Punn toxo arop kortanam mat tunvem lokancho visvas jikhonk zai. Suriak chodd tenkon vochpachem yeujinaka. Sodheak lokhondd bazlolem asa dekhun hatoddi marunk toyar rav.”

Baba-n khella pot'teachim karddam anikui ugtim korun Moses-a mukhar dovorlim. Hem polleun Moses fattim-fuddem zalo. Fuddlea darantlean kai fattlea darantlean bhitor sorchem hem taka kollonam zalem.

Tachea utrancho niyall korta-korta, Baba kednam thoincho khoddsoron gelo tem Moses-ak koll'llench nam.

Baba mhunnlear ek vhanvti nhoim. Taka konnacheanuch addaunk zainaslo. Aplo paim khuim ani koso ghalcho ti kanni to svotach boroitalo. Eke nodichi kholai polleun aple donui paim ghaltla to piso hachi Baba-k zanniv asli. Yes ani girestkai tacho sangat soddunk toyar naslim.

Vidhan Sobhechio venchnnuko humbrear aslio. Raj korpi sorkara add nagrik aplea sontapacho

uzo vonkhtale. Bhroxttachear, bekari, onit, chorio-kirmio, lokam virudh motte prokolp, dongor katrun toyar zavpi bandkamache on-Gôykaranche prokolp oxe onek vixoi lokam mukhar nag zaun tankam khampero haddttale. Oxea vellar apli amdarki nimanno svas ghevpachi bhirant Baba-chea kallzant ubi zali. Ani tannem ek manddnni rochli je pormonnem Moses-an tache add dusmankai korop. Toxem kelolean virodhi *Goan Progressive Pokx* taka aplea pokxachie sontrient gheun Baba-che add venchnnukek ubo kortolo. Punn Moses-an tea pokxa khatir matui vaurop nam. Bhitorlean fokot Baba-kuch tenko divop zaka lagun Baba sompeponnim nivddun yevpachi khatri chokchoktali, ti-ui bi fokot Baba-chie nodre mukhar. *Goan Progressive Pokx* zor Mosesak aplea pokxant yeukar dinam zalea porian Moses svotontr umedvar mhonn venchnnukek ubo ravpacho, thoddo bhou prochea korpacho zaka lagun motam futt'ttolim ani Baba-chi zoitachi vatt meklli zatoli.

Venchnnukek sov mhoine astanam Moses-an purai Gôyant uchambollai nirmann keli. Aplem Nogorodheokxachem pod kaddle uprant potrkar porixod gheun tannem puraveam soit Baba-cher bhroxttachearacho ani fotingponnacho arop kelo. Kaim disam bhitor *Goan Progressive Pokx*-an taka aplea pakhtteanchie savllient gheun Baba virudh venchnnukek ubo kelo. Survatek zorui lokanchim motam veg- vegllie dixer vochunk laglim torui dis sorta-sorta Moses lokanchea kallzamni ghontter korunk laglo. Atam khell suru zala hachi Baba-k khatri zali. Punn Devan Moses-a khatir ek vegllie manddnniechem chitr pitarlolem. Motam meznniechea disak Nogorpalike mukhar hozaramni lok ektthovlolo. Kaim lok aplea Deva-Santanche fottu ani imaji gheun ailole. Zalea kaim ostoriarni rozarachim kontam gheun Moses jikhlear puro mhonn magon ters porian suru kelole. Motdaranchi utsukta khotkhot'tali. Dusrie votten bhoutek zonnarnchi umed ghosghoxeamni vhanvtali. Ani jednam Moses zoitivont umedvar mhonn jahir zalem tednam mat lokanchi tollmollai thonddovli ani

khuxalkai Burj Khalifa porosui unch uddli. Moses-ak eke ghoddiek dislem aplnnakuch chimtto kaddcho. Pausallo soddun indradhonux hunalleantui disonk lagla kai kitem oxem to chintunk poddlo. Tannem aplem zoit opekxit korunk naslem karonn dhovie folir tannench guptim kallo kitt'tt rong xinvrail'lo also.

Zoitachi sui ghunvon Moses-achie dixer thambli hachem ojeap Baba poros anik konnakuch zaunk nam. Tachea hodd'ddear Moses-an ghatkiponnachem khoddop dovorlam oxem to somzolo. Baba harlo. Nodichio dego ektthaim zait punn Baba kednanch harcho nam hea bhrom'mantlea bhuim-erantlean bhair soronk taka khub aughodd zaunk laglem. Tachea monak lojечи ar zali.

Moses aplea provasant itlo fuddem pavlolo ki fattim vollon polleunk taka xokti sohokar dinasli. Atam mukhar asa to fokot loksevecho porzoll taka vatt dakhoitalo. Tachea jivitantlo Baba nanavachi ek veokti ochkit itihis zaun poddlo. Hi ghoddnnuk tachea hata bhaili, Devachi ghoddounni, heach sotak veng marpachem Moses-an nimannem tharaillem.

Svarth ani ghatkiponnachim biyam roitoleak godd follam koxim mellot? Hea prosnachi zap sodunk Moses-an vell hogddaunk nam. Aplea patkanchem bhogsonnem magun Devache upkar atthovop hem kar'ya hea vellar chodduch mhotvachem aslem.

Moses zoso Igorjentlean bhair sorlo tednam saf zal'lea ontoskornacho ek novo divo aplea jivitant pettla hachi taka zanniv zali ani tannem ek lamb suskar soddlo. Zodd zal'lem tachem ontoskorn zaye-zuye fula porosui khoreanich holkem zal'lem.

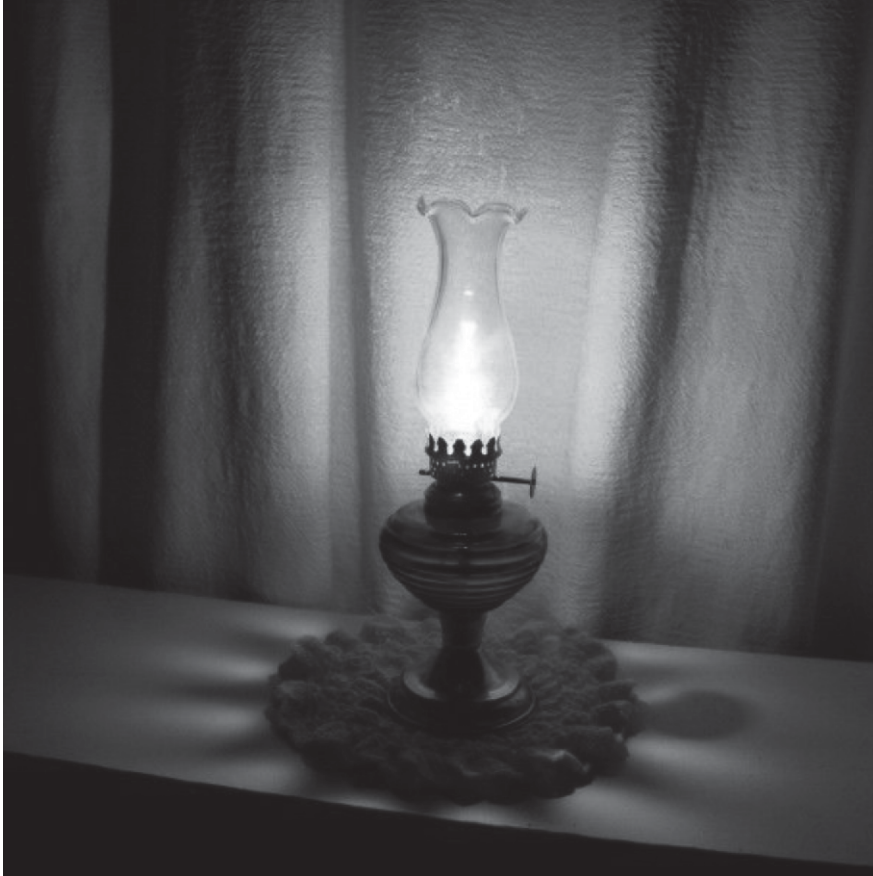
(Hi ek kolponik kanni. Tatuntlim patram konnui mon'xank, jiveank vo meloleank lagu zainant.)



Agnelo Pires
Quepem - Gôy

Divo

(Kotha – Sahityik Spordhent Dusrem Inam')



“Shalini! Ramdas ani Shantichi apurbayechi dhuv, gharacho divo, hoi! Ponntt'tti nhoi punn divo.” Ramdas-an dhiran mhunnlem.

Aplem mot lokank pottoun divpi bapui, avoik aikopak dhaddos gheun uloilo. Shalini tin mhoineanchi dhuv tanchi. Ramdas ani Shantichea logna uprant chear vorsamni zolmolem. Poilench bhurgem zal'lean Shalini-chi chodd maya zal'li. Xetkamti vauraddi tim. Xetantlo koxtti vaur korun sonvsarachi gaddi choloitalim. Tanchem logn zaunche ek voros poilim tacho bapui sorgvaxi zal'lo. Baba, ayi ani Ramdas koxtti vaur korun sonvsar choloitalim.

Ramdasan Shalinik borem xikxonn diun, ghoracho divo pettoun dovrunk tachea fuddara vixim sopnam rongoil'lim.

“Kitem re pora, ulovpak lok tuka hanstolo. Ghor zancoi korta kitem re? zaiti girestkai asa kitem re?” Ramdasachie ayi-n tachim fokannam kelim.

“Nam ghe ayi. Oxem kiteak chinta tum?”

“Aik pora! Shalinik ghoracho divo kiteak mhunnnta? Dhuv sodanch ponntt'tti, divo zainam. Logn zaun dusreachea ghora veta ani amchea ghorant... Tum zolmololo tednam amchea ghorant divo pettlolo.” Ayi-n

zannvayechea utramni somzonni dili.

“Choli logn zaun dusreachea ghorant vetolich, tika hanv borea ghorant, nettan tichem logn kortolom. Hanv mhøjie choliék khub xikoitolom, ganvant ani vaddeant nanvvosti xikxonník monis kortolom ani hich ponnt'tti ghoracho divo zaun amchea ghorant urtoli.” Ramdasan-ui xanneponn ughtailem.

“Bhurgem ulounk nokllo ani tum tachea xikxonnachem chinta? Xikxonna poilim tannem zaitem kitem korpak zai. Tie pirayer pavta mhunnosor hanv urtolim? Ayin moskorio kelio.

Shanti, Shalinik gheun eka konnxak ravon aple sasú ani ghovachea ulovpak kan ditali. Apunn ek choli ani aple sasú-i bi choli. Ami mon'xam xikop naslelim zait punn soimbik ginean ason, he bhed kiteak? Mon itlem oxir kiteak cholie vixim? Devachi rochnna ami torui Devachea denneank vegllochar? Monis ginean asonui vichear korunk kiteak fattim urta? Xikxonna vorvim mon'xachea gineanacho divo uzvaddit zata... oxim sabar chintnam tichea monant ghunvtalim.

“Vhodd tujim chintnam ani vixal tujim sopnam. Doriant asa maso ani mol tharaita piso.” Ayin thomnno marlo.

“Doriachi kholai ani mollbachí unchai mezipak amche hat pavtat? Pavlele zalear mollbak ani doriak hat laun zaitem kitem korpachim.” Ayin falam marun porthun zannvai xikoili.

“Kortolonch! Koxtt korun taka borem xikxonn diunk vaurtolom. Shantik mhoje vichear ugte korun, tacho adhar magtolom, jivitant fuddem paul martolom. Xikxonna vorvim choli ani cholea modlo forok poisaunk zai. Mhaka khuim chodd xikxonn mell'llam? Xikxonn thoinch dovrún nangrak hat ghálo ani uprant konn fattlean polleta? Xikxonna vorvim mon'xachem mon uzvaddtta mhone magir chintunk poddlom.” vorixtt somdirant aplea chintnamni Ramdas penvtalo.

Ayi ghorant nasli, hoch soeg gheun Ramdasan ghorkarnik aplem mon ughem kelem. Tachie ayiche ani ghorkarnichem chintop vegllem

hem to borem zanna aslo. Ghorkarniche vichear taka man'tale. Chodd xikop korunk naslem torui tichem mon vixal aslem.

Shanti avoi-bapaichi eklich dhuv. Xetantlo vaur kortalem. Tachem xikop atthvi meren ganvchie xallent zalem. Taka fuddem xikunk zai aslem punn ghorchie poristhitin addailem. Ganvantlim choddxim cheddvam atthvi merenuch xikop korun aplea avoi-bapaik xetachea vaurant adhar kortalim ani oxench kitem Shantin kelem. Ganvantlim kaim cheddvam ganvam bhair fuddlem xikop kortalim, zalear chodd zannam xetantlea vaurak hat ghalun adhar kortalim.

“Shanti, mhaka tuje lagim ulounk zai...” Ramdasan Shantik ulo kelo.

Sang aikotam.

“Ghoracho divo sodanch uzvaddit dovrunk zai. Hanv zannam Shalini choli mhone tika ponnt'tti kiteak mhunnonk zai? Xikxonnan tika uzvaddit korunk sodtam. Hacher tujem mot kitem?” Ramdas udasponnan uloilo.

Dantui mhoje ani vonntui mhoje, tuzo sangat mhaka gorjecho.

Monantlem monant dhorun ghanntar bhonvun yenaka. Soroll sang ani mon ughem kor.

Hanv Mumboi vochn nokri korunk sodtam. Amchea vaddeantlo Sham aplea kuttumba sangata Mumboi nokriek asa. Soglle tanchem bore m cholta. Mhaka zai amchea Shalinik bore m xikxonn dilolem. Ramdasan aple vichear ugte kele.

“Amchem Shalini vaddtta... Rav yetam ham!” Bhurgeachea roddneachea avazan taktikin Shantichim paulam bhurgea diken dhanvlim. Shalinik bhuk lagloli ani donparchea jevnachi toyari korunk zai asli mhone Shantin begim-begim vochn chulin uzo ghálo.

Ramdas nove vichear gheun chintit aslo. Tachie ghorkarnin taka zabab diunk naslo. Koxim hanv mhojim paulam fuddem martolom? Konn mhaka adhar ditolo? ...oxe zaite prosn Ramdasa mukhar ube ravle. Aple vichear ani ayichea monacho tall-mell zainaslo. Ayi-babachea

sangnneanuch tannem jivit tannlelem. Tanchea sangneea viret kainch korunk naslem tannem, tim sangtat tench kortalo. Mhojim chintnam tiche mukhar manddlim zalear ti aplem mon bodlit gai? Bodol distolo aslo... ayichim chintnam mhojea chintnank mell'llolim zalear... monantlem vegleponn somptolem aslem... xetantlo vaur sompoun donparchem jevonn korun chintit add poddlo.

Ayi ani Ramdas dogam-i xetacho vaur kortalim. Shalini tin mhoineachem axil'lean Shanti xetant vocho naslem.

“Hanv Shama koddem utor ghalum? Koslem-i kam' Mumboi mellta zalear polloi mhonn? Mhaka oxench mhojea bhurgeak dovrunk naka. Jog mukhar veta. Chint matxem?” add poddlole koddem Ramdas-an mhunnlem.

Hoi! Jog tor mukhar veta. Tujem mon tem mhojem. Tuka dista tuji ayi tuka hem vorixtt paul marunk ditoli?

“Amchea ganvant choddxe lok fokot aple poromporecho vaur gheun asat, fokt ekloch Sham ganva bhair gela. Apli udorgot korunk...”

“Mhaka mhojem bhurgem xixxonnan vhodd zalolem zai. Mhaka naka tunvem hangach ravun kam' kelolem. Hangasorlem hanv samballtam, xetachea vaurachi zobabdari hanv ghetam.” Tachie ghorkarnichea utramni bhorvanso distalo. “Xabas! Hench zai axil'lem mhaka. Aiz ayik vichartolonch.” Apli bail apnnak sangat dita hem zannun tannem cholie votten nodor oddli. Choliecho ek amurkho hanso polleun tacho jiv sontoslo.

Ganvant chodd udorgot nasli, vaur kor pott bhor. Ganvant yeo-voch korunk yeradarichi khub addkoll, yeradari korpak ekuch bos. Xarant provas korpak hie bosicho upiog zatalo. Choddso lok aple boil gaddie vorvim vevhar choloitalo. Vevhar xetacho ani kednam-i konnachem dukonar samon haddunk-vhoronk, mandd ghalunk samon vhorpak gaddiancho upiog kortale, boil gaddo mhollear ganvchem vahan.

Xetachea vaurak lagun lokam koddem gorvam aslim. Xet, gorvam hich ganvchea lokachi dan-

doulot. Fokt chear ghoramni saikoli diso. Saikol nam zalear cholon bhonvop zatalem, boil gaddien aplim kamam kortalim. Ganvant panch vadde. Dor vaddeant ek devull. Ganvant don xalla. Poili ti chouthi meren ek xalla ani dusri panchvi ti satvi meren. Choddxim bhurgim poilie xallent chouthi meren xixxon purn kortalim. Dusrie xallent vochpak fokt eka hatachea bottancher mezpa itlim bhurgim aplim nanvam nond kortalim.

Lok vaurant aplo vell sartalo. Xetant pikta tem oglllem xarant vhoron vikop. Sokallchi xarant vochpak bos asli, magir tich donparchi portotali. Ganvant panchayat mhollear zannnte tharaitat te kaide ani girest-bhattkarancho mellavo. Tech ganvchem sudharop korpak paulam martale. Ayi aple avoyger thaun sanjachie bosint yevpachi asli.

Pausachi xok'yotai tor nasli kallim kupam mollbar umkolltalim, kallokhan suriacho uzvadd addail'lo. Ramdasachea monant bhirant axil'lean tacho jiv osvosth zaunk laglolo.

Hanv mhojeach jivak ani monak uchamboll kortam. Zoso varo doriak ani zhaddank uchamboll korun sogllem haloun soddta toso. Mhojea-i monant chintnancho varo vhanvta. To mhojea sopnak vav di-it kai? Tea varean sufollai mellot? Yexosviponn yetlem? ... chintnam thar dinam zalim. Sakar korunk yeujita astanam addkholli yeun adllonk laglio. Lamb suskar gheun chintnank novem rup divpacho yotn kortalom, chintnam mhojim, utram dusreachim zalear mhoji sopnam sakar koxim zatolim?

Dusreachea utramni hanvem paulam maril'lim. Mhojim sopnam kornniamni sakar korunk sodtam, sakar zait? Hoch vichear mhaka sotaita. Atam paul marinam zalear koxem zatolem? Hanvench mhoje ostongim korunk zai. Devacho axirvad gheun paulam fuddem marit vochonk zai... Ramdas somadhanachea chintnamni apleach prosnak zap di-it aslo.

Kosle vichear gheun boslai tum? Mhozo sangat asa nhoi tuka, magir ayik sangunk mon kiteak chidd'ddita? Ghorkarnichea avazan Ramdas bhanar ailo.

Ham hum! Hanv chint'talom, mhojim paulam uzvaddachie dixen marunk, aicho kallokh faleam novo suria amcher udetolo. Kitloi datt kallokh aslear pasun vatt hanvem sodunk zai.....”

“Ayi ayi.....” Shantichea avazan Ramdas soirannar ailo.

“Kiteak go bhiyel'lea bhoxen uloita? Kitem vaitt zalam? Hanv vankddem uloilam?

“Nam... Kainch zaunk nam ayi... Shalinik tum fuddeant disunk nasli nhoi? Aicho akhkho dis tuzo ugddas korun axil'lem.” Shantin vixo portilo, kai bori mhoji sun ani amchi dhaktti pitluxi.”

“Ayi, ayi. Hat paim dhuvun... nam... nhaunuch gheun yeo. Hanv tuka cheav ghaltam.” oxem uloun Shantin kuznant rig ghetli.

“Hoi vetam, jivak borem distolem. Jiv sarko kansar zala.”

Ramdas aplea chintnachea bharar astanam aple mukhar ayi ubi zal'li polleun matso hal'lolo. Ratchim kallokhi kupam Ramdasachea tonddar dattil'lim. Tachem jivit ani tachea jivitantle soglle nirnnoi ayi-babachea sangnnean choltale. Xikxonna babtint, zanv xeta ani logna vixim porian sogllem tachie ayicher tharlolem. Baba naxil'lean atam ho vixoi ayik sangunk tacher ojeanchi bhar zal'lo. Tache nirnnoi atam tachea monant ghunvtale. Ayi nhauun bhair aili, gorom' cheav ghetta-ghetta mamageli gozal chalu astanam Ramdasan aplo vixoi mandlo.

“Ayi, tuka kitem sangunk zai.”

“Sang re pora. Aiz tujem tondd bhiyel'le porim kiteak zalam? Bhiyel'le bhoxen uloita so? Vichar! Kapddacho palov sarko korit ayin mhunnlem.

“Ayi amchea vaddeantlea Shama bhoxen hanvem chintlam Mumboi vocho kam' korpak. Shanti ani Shalini tujea sangata astolim.” Fattim fuddem vichear korinastanam Ramdasan ekach suran ayik sanglem.

Ramdasachea ulovnnan ayin dolle motte kele ani Shanti diken pollet ravli. Tichea dolleant akhkhea disachi kanser ekach khinnan nanch

zal'li punn rag tiddok zhollkotali.

“Shanti, tum kitem mhunnntai? Tannem ganvant ravun xetant kam' korunk zainam? Tujea ajean ani baban ganvant ravun kam' korunk nam? Tachea baban don vhoddle xetache kuddke ghetlele. Toxench ghor ani ghora bhonvttonncho ho itlo vhoddlo zago,” ayichea ulovpant tiddok zannvotali.

“Hoi ayi, punn mhaka mhojie dhuvek oxich dovrunk naka. Bebea porim baim purto sonvsar nhoi?” Ramdasan soroll mhunnlem.

Tha...

“Avois!” Shantin killanch marli.

“Mhoje poros tunvem chodd paus polleleat? Chodd sonvsar zannun ghetla? Eklich dhuv zolmun bori, dhuve zagear put zolmololo zalear nokhetram punzaunk dhanvpacho.

Ayicho rag tichea avazant zannvotalo. Ramdasachea monar ayichea utranchem thapott thapott poddlolem. Tichea utramni Ramdasachem kalliz dukhin dhodd'dhoddttalem. Bhailean soglloch dhatt kallokh posorlolo. Monant aple dhuve vixim rongoil'lim sopnam... varea ani kallokha fuddem ponnt'tti pasun pettounk Ramdasak zali nam. Divo anik khuincho pettoitolo? Ekach ayichea utranchea thapttan diveachem doxir ani tel sanddlolean kallokhant sodunk pavloch nam. Teach kallokhant tache dolle bhoron yeun Shalinik sodtale.



Malisha Felcy Fernandes.

Kuddchoddem - Göy

“Love is not blind” **(Kotha — Sahityik Spordhent Tisrem Inam’)**



“Tring tring...” “Tring tring...” Mariacho fon vazlo. “Hello Anna, hanv tujeach fonachi vatt polletalim. Kitem sanglam tannim? Amcho Mario, mandlo, tankam?” Maria-n ekach svasan, fonacher soirik'karnik vicharlem. “Maria, vaity mandun gheum naka, tumcho Mario, zaiteach gunnamni bhorlolo bhurgo. Boro xikla, bori nokri korta, boro komoita, boro guitar toxench violinui vazoita, sodanch hanstem mukhamoll tachem; punn...” sorik'karn Anna-n, svas gheyit sanglem.

“Punn kitem?” Maria-n ojapachea tallean Anna-k vicharlem. “Punn, ani kitem vicharta, Maria? Tuka soglli khobor asa nhoi. Mhojea tonddantlean aikopak zai tuka? Asum. Sodd khobor. Polletam anik konnui melltta zalear.” Oxem mhunnon Soirik'karnin fon bond kelo.

“Saiba! Dor vellar tench, Mario-chem kitem zatelem kai? Taka ek borech cheddum kednam ani koxem mellttollem?” Toklier hat marun, Maria kodelicher boslem. Altarak fuddo korun, monantlean Devak xinnonk laglem.

Mario, 29 vorsancho, zaiteach gunnamni bhorlolo bhurgo. Iskolant toxench kolejint poilea vorgant pas zalolo. Banglorant 'computer engineering' korun, Gõychie eke famad komponint *manager*-achi nokri kortalo. Itlem asonui, Mario khub khalto aslo. Kednanch apli boddai sanginaslo. Dev bhokticho bhurgo, sodanch Misak vetalo. Igorjechea gayon monddollant to guitar toxench violin vazoitalo ani tallo boro ason to gaitalo pasun. Punn somazachie nodrent taka ek khot aslem. To matso kallso aslo. Taka zaitio soiriko yetalio, punn heach karonnak lagun, konnuch tache lagim kazar zaunk toyar naslim. Tannem zaitea *matchmaking agency*-imni, toxench ganvchea sorik'karam koddem nanv nond korun dovorlolem.

Aiz sokallim, eka *matchmaking agency* koddlean, Mario-k fon ailo, ani taka ek sobta toslea cheddvachi vollokh dili. Tea cheddvacho *number* taka dilo ani tanchi bhatt ghoddun haddpak eka '*Coffee shop*'-acho pot'to ani vell sanglo.

Mario aplem kam' somptoch, dilolea pot'teacher pavlo. 'Coffee Shop'-ant êk bhou sundor, cheddum boslolem taka dislem. Tem gorem aslem.

“Wow!! Itlem sobit cheddum mhoje khatir Devan nirmilam? Hem mhaka mell'llear ganvchea lokak nosai khub zateli. Ani mhoje virudh vaitt ulovpak tanchea tonddant kainch aschem nam”. Oxem Mario monant chintit tache sorxim paulo.

Hi, you must be Meena, right?” Mario-n tea cheddvak vicharlem. “Yes!” mhunnot, tea cheddvan aple dolle *mobile*-a voilean kaddle ani taka polleunkuch urlem.

“Hanv Mario, amchi bhatt zavpachi asli... *Matchmaking agency*, ... Hanv hanga bosum?” Mario-n vicharlem Haam.. Voi..., Haam... Bos.” Meena-n khaltea avazan zap dili. “Tuka kitem *order* korum? Cheav, *coffee* vo *juice*? Ani khavpak kitem haddum?” Mario-n vicharlem.

“Haan, *coffee* cholta. Ani khavpak kaim naka.”

Meena-n thoddeach utramni zap dili

“Borem, haddttam haan.” Oxem mhunnon Mario '*order*' divpak '*counter*'-acher gelo.

Meena taka pollet ravlem. Mario don '*coffee*' gheun ailo, aplea zagear boslo ani Meena-k '*coffee*' dili.

“Thank you!” Meena-n '*coffee*' ghetli ani piyevpak suru kelem. Khubuch vell ogiponnan gelo.

“Tum kainch uloinam? Tuka kitem vicharpak zai zalear vichar haan.” Mario-n sonvad suru korapak prosn ghalo.

“Hoi vicharpak zai. Tum poilo pasun oso asloi, vo atam oso zalai?... *I mean... Matchmaking agency*-cher tuzo zo fottu pollelolo tatunt tum khub goro aslo mhonn vicharlam.” Meena-n fatt korun prosn kelo.

“Oh! Hanv goro astolom hem chintun tum mhaka mellpak fuddem sorlem?” Mario-n tiddken vicharlem.

“Nam-nam toxem mhunnonam hanv. Tum aiz vegllo dislo mhonn vicharlem. Itlo kiteak ragar zaunk zai.” Meena-n tacho rag thonddavpak mhunnlem.

“Ragar zavpachench. Amchea somazant tor gorea ani barik mon'xak chodd valor asa. Iskolamni pollelear, gorea bhurgeank iskolachea gayon monddollant, '*dance*'-ak, *skit*-ant, vo veg-vegilea karyakromamni bhag ghevpak xixok agro korta. Tankanch mhotv dita. Punn bhurgim matxim mottim vo kallim aslim zalear, tticheruch tankam nanvam dovortat. Fuddarak magir him bhurgim, aple bhitor komiponn onnbhovtat ani kednam-kednam tim vaitt votten cholpak lagta” Mario-n ragabhorit zaun Meena-k sanglem.

“Hoi, sarkem tujem, punn tum ragar zaun kiteak upkarta? Tunvem hacher bodol haddpak koslo tori upai ghetla?” Meenan taka somzavpacho proyotn korit prosn ghatlo.

“Hanv kallo asam, mandun ghetam. Punn mhoje zaite gunn asa te tumi kiteak pollenant.

Nhovro polletanam, 'Goro aslear puro', toxench, 'kallo aslear kaim porva nam' oxem kiteak zainam? 'Kallo asa; punn, to boro komaita' vo 'kallo asa; punn, to boro kantorist' vo 'kallo asa; punn, to boro xikla' oxem kiteak nam? Kallo aslolea mon'xak, 'Punn...' ho xobd kiteak aspak zai? Goro ani kallo hatunt vegllochar kiteak?" Mario-n thoddo vell svas ghetlo, ani Meena kitem mhunnche adinch porot ulovpak survat keli. "Kallo aslolea mon'xak, "Light geli zalear tum dischoch nam", oxen mhunnttat. Punn 'light' nam zalear goro monis chodduch dista? To kitem, LED *bulb*-a bhoxen pett'tta kai kitem? Tumchea heach vichearanchem amkam vaitt dista, ani ami amkanch komi lekhpak suru kortanv." Mario-n aplem ulovp thoddea vellan thamboun ek lamb suskar ghetlo.

"Hanv toxem mhunnonam. Hanv fokot sangpak sodtam, kim hi tuji poristhiti tunvem mandun gheunk zai." Meena-n porthun Mario-k somzavpacho proyotn kelo.

"Anik kitem mhunnlelem tuvem? *Matchmaking agency*-cher zo fottu pollelolo tatunt hanv khub goro aslom mhonn? Tea *Matchmaking agency*-cher fottu divpa khatir, mhaka khuinchea khuinchea *apps*-am voilean to mhozo fottu 'edit' korcho poddlo tem tuka khobor asa? Ani, tuka dista, hanvem goro zavpak kainch upai korunk nam mhonn? Hanvem, '*Fair and handsome cream*' laili, dud ani mhonv misturad korun lailem, 'saloon'-ant 'bleaching' ani 'facial' korun pollelem, bazarant melltta titlei upai kele, punn hanv asa tosoch, kalloch urlom, poixe mat gele." Mario-chea monantlem dukh, tachea avazantlean disonk laglem.

To kaim vell ogich ravlo, ani porthun uloun Meenak sangpak laglo, "Hem sogllem chintum toklieche kens pikle ani zoddpakui lagle. Hanv hodd'ddo zavpak laglam. Mhaka fokot 29 vorsam, punn pollounk hanv 45 vorsam pirayecho oso distam. Ganvche lhan-lhan bhurge mhaka "uncle" mhunnonk agle. Atam hanv fokot kalloch nhoi punn zanntto, kallo ani hodd'ddoi zalam."

"Hanv tuji poristhiti somzunk xoktam. Kiteak

hanvui tantuntlean gelam. Fokot hanvem mhoji poristhiti mandun ghetlia, ani tum azunui mandun gheunk toyar nam." Meena-n somzavpachea tallean sanglem.

"Tunvem osli poristhiti onnbhovlia? Koxi and kednam?" Mario-n ojav zaun vicharlem.

Meena ubem ravlem ani ghunvon aslole dixer porot yeun ravlem. Mario taka polleunkuch urlu. Meena gorem ani sundor aslem khorem, punn khubuch mottvem ani mottem aslem. "Iskolant astanam mhojio tticheri ani vorgantlim bhurgim mhaka 'Baby Elephant' mhunnttalim. Mhojea nanvan mhaka kednanch apounk nam. Aiz pasun mhaka, iskolantlim bhurgim vo tticheri mellot zalear, mhojea nanvan nhoi punn, 'Baby Elephant' mhunnlear rokhdinch vollkhotat. Kolejint pavta mhunnosor mhaka veg-vegllea nanvamni chhap marunk laglim; 'Bulldozer', 'Moos', adi. Itlench nhoi, tankam mhoje pole voddpak khub avoddtale. Mhoje pole ani mon kitlem dukhtalem tem hanvuch zannam." Meena-n aplem dukh ugddayit sanglem.

"Mottem asop, hi ek IPC-chi 'non-bail-able offence' aslolea vorim amcho ho somaz lekhta. Hanv khuinsorui gelear, bazarant, partiek vo *mall*-ant; thoim asa titloi lok fattim vollun mhaka polletat, zoxem kim mottea cheddvak kednanch polleunk nam; zoxem hanv mollbantlean atanch poddlam. Somazachie nodren ami dhortoriecher êk zodd vozon. Tankam dista amchea voznak lagun hi dhortori hollu ghunvta." Meena-n ek lamb svas ghetlo ani thoddo vell ogich ravlem.

"Tuka khobor asa, chodd vell ubim ravpak amche lagim zainam, ani bospak gelear amkam zai toxi kodel mellonam. Plastik kodeli tor amkam nhoich tio, asot pasun zalear, don vo tin ghalun tancher boschem poddta, zannai kiteak? Ami boslim ani ti modli zalear? Loz nhoi? Nachpacho mhaka khub haves, muzg vaztoch nachonk borich umed yeta, punn *waltz*, *foxtrot* vo *tango* korche bodlek mhozo zata, 'Belly Dance'." Meena-n aplo suskar soddun Mario-k apli poristhiti somzaili.

“Punn itlem aikun tunvem tujem vozon komi korpacho kainch upai korunk nam?” Mario-n ojabbhorit zaun vicharlem.

“Tuka dista hanven korunk nam mhonn? Survatek hanvem *aerobics* ani *yoga* suru kelem, *Gym*-antui vetalem. Khavpachem thoddem kelem, kosle-kosle *diet foods* suru kele; *chia seeds*, *quinoa*, oslim jevnnam, zachim nanvam ghevpak pasun gomonom, toslim khannam khavun pollelem, punn kainch faideak poddunk nam; poixe matt vibadd kele. Te bhair, duzent zalem, hospittolant panch dis kaddile, ani hospittolacho tosoch vokhdancho khorch kelo.” Meena-n khontibhorit zaun sanglem.

“Atam mhaka 27 vorsam. Mhoje boraborchim ani mhojea-von lhan cheddvam kazar zalim, thoddeank bhurgim pasun zalim. Kiteak tim gorim ani barik aslim. Tim chodd xikunk nam, dhavi vo baravi kaddlia. Konnuch mhoje itlo 'double post-graduate' zaunk nam. Konnuch mhoje itlo Igorjent vo somazant vaur korinam jitlo hanv kortam, tori punn, tankam nhovro mellpak chodd vell laglo nam ani hanv asam, azon nhovro sodtam. Soiriko yeta, nam mhunnonam, zaitio soiriko ailio, punn thoddeamni hanv mottvem asa mhonn; zalea thoddeamni hanv mottem asa mhonn soirik moddli. Tednam hem mhojem xikxonn, mhojem vevharonn, mhozo sobhav, konnak disonam.” Meena fugar zalem, suskar soddlo, ek lhan svas ghetlo ani fuddem sangpak suru kelem.

“Kaim vorsam fattim, YouTube-acher hanvem ek 'TedTalk' pollelem, ani hanvem mhoji hi ovosta mandun ghevpacho tharav ghetlo. Mhojem mon ani vell borea kamamni ghalpacho yotn kelo. Hanv atam zaitea somajik karyavollimni bhag ghetam, lokam borabor misoll zatam, zaitea NGO-che vangddi asam. Hem porivorton zavpak mhaka zaitoch vell laglo, sompem naslem tem; punn mhaka mhojeruch visvas ghoddpak suru zalo. Atam mhaka mhoji loz disonam. Hanv mottem ani mottvem hi mhoji vollokh nhoi; mhojem kam' hich mhoji vollokh asa. Atam lok mhaka mhojea nanvan vollkhota, mhaka konnuch 'Baby

Elephant' vo 'Bulldozer' mhunnonant. Haka mhunnttat 'Confidence', 'Atma-Visvas', zo tujeant nam. Tuji poristhiti apnnaunk tuka azunui dusreanchi man'yotai zai. Tuka tujeruch visvas nam, mhonnttoch dusreank koso astolo? Poilo tum, tujer visvas dhor, lok apo-ap tujie dixer akorxit zatole” Meena-n zodd avazan sanglem.

Meenacho ho avtar polleun apunn apnnakuch komi lekhtam, oxem Mario-k gomun ailem. Taka apli chuk somzoli, ani sudharpachoi marg mell'llo. Taka Meena avoddlem.

“Meena mhaka tum avoddlem, mhoje lagim tum kazar zatolem? *Will you marry me, Meena?*” Mario-n, Meena-k prosn ghalo. Meena matxem lozlem, thoddem hanslem, ubem ravlem ani zap diun sanglem, “Poilo *Matchmaking agency*-cher zo tuzo fottu ghatla to bodol, tuzo khoro, *No-Filter*, *No-edit* fottu ghal, magir sangtam.” Oxem sangon, Meena *coffee shop*-antlean bhair sorlem.



Sigrid Jane Da Cunha
Ponda - Gõy

Dadlo Xrextt? Ani Ostori?...

(Nibond - Sahityik Spordhent Poilem Inam')

Devan sonvsar rochun sorvbhonnvtonnim srixtti, sukhnnim, zonavoram pranniam modim apna sarko mogan mon'xak rochlo. Sonvsarant proves korunk dadlo poilo tharlo. Dadleak sangat diunk osteriek rochun haddli, soglleam poros veglli, gineanan bhorlim. Vigneana pormonnem sonvsara bhonnvtonnim anik atth grihe (*planet*) bhonnvtat, mon'xak dil'lie zanyayen tancho sod laun chondrimar pavonk dadlo poilo tharlo. Sonvsara bhair paim ghalunk, xabaski zoddunk, somazant dadlo poilo zago ghetta. Xrextt ho dadlo, man taka poilo. Somazui taka aplo sangat dita, tech borabor somazant vaitt apnaunk taka avoddtta, axen aple hat melloita to vaitt adharun, torui.... Hoi dadlo hany, mhaka somazant poilo man?... ani osteriek?... Okman? Unneponn somazant?...

Novo ghorabo ghoddtta tea ghorant cheddo zolmonk soglleancha aunddo asta. Cheddo zolmotoch soglleanchea tonddar hanzo porzolltta, khoxen tin fogotteanche marann lastat. Cheddum zolmolear vegllochar suru zata, don marann lastat. Cheddo-cheddum aslear cheddeak chodd vantto veta nam tor zannntim lipoun tori ditat. Cheddva poros cheddeak poilo man, vaddtta toso taka zai tem diunk utthavoll punn cheddvak diunk mat kopolak kitlioch mirio.

Ostorie vorvim sonvsar vaddtta. Ostori ghor sonvsari. Kaim kall adim tichi vadd unnea promannan zatali vo ghorchim kortalim. Tika dusreancho sangat komi promannan mellttalo. Tika ghora bhair vochonk dinaslim. Oxe porim cheddum unneponnan vaddttalem, komi xikop, taka xikop nam zalear pasun zata. Thoddeanchem oxir mon aslem, ghor cholovpi nhoi ti? Xikop kiteak zai? Thoddeanche vichear, punn tiche vorvim fuddlie pillgiek zannvai melltta, adhar zata hem tim visortalim. Avoi vorvim bhurgeank ginean melltta,

zannaranchem mot ani tem sot. Ti khuim komi poddttat? Ticheantui tich takod asa nhoi? Takod xikxonnachi, takod khellpachi, takod somazant vaurpachi, ulovpachi, somaz ghoddpachi, somazak fuddem vhorpachi... itlem asonui ticher vegllochar hea sudhorlolea samazant. Kiteak cheponn ghalun fattim dovorta? Oddta? Tichi umed bavoita? Fuddar addaita?

Ostori ghor choloita, bhurgeancho fuddar vaddoita, borem vaitt bhurgeank xikoita. Aiz ostori khuinchea kxetrant fattim asa? Torui dadlo tika chepta ani tika chepunk ho somaz pattimbo dita. Ticher vaitt otyachear zata tem polleun dolle dhampun ogi ravta, avaz korche suvater tondd bond korta. Dadlo aplem khotttem kortub lipounk nit vikti ghetta, kiteak ti oskot mhonn? Kiteak vichear korinam? Monachie nodren to tika pollenam ti apli avoi, apli bhoinn, apli potin, apli dhuv hea natean?

Adim osteriek xikop naslolean ti fattim urtali, punn aiz ti fuddem vochot asa, torui dadlo tika chepun dovorta. Dadleachi takod ani khottim vesnam osteriek bolli korun ghetta. Bharot ho svotrontr lokxai des mhonn sonvidhanant manddlolo, torui hea desan bailam-cheddvancher otyachear, bolatkar, khun, san bhurgeanchar agllik, obhoi-bhong... osle prokar zatat te polloun jivak pill poddtta. Ostoriek apli moriad moladik asta. Ostori akorxit, aple suropayen ti dadleak oddtta, tem tichem khaxelponn. Dadlo aplea kallza-monan tika apnnaita, apli sangatin korun venchun kaddtta, apnnaita, ghorabo ghoddtta, Devachea axirvadan, oxi rochnnarachi yeuzonn borie dixer xarti pavta. Ostoriecher nodor poddttoch kaim pautt dadlo aplea khottea kallokhi chintnamni ghuspota, kuddichi axa ballgita, ti bhagounk osteriek lojecho mukutt favo korta, tika bottam dakhoita. Aplea vaitt chintnank bolli poddonk khup kitem ankta. Tachea chintnank

todd mellonam zatoch addve upai ghetta. Apli khotti vesna bhagoun duddu diun tika vikti ghetta, dhomki diun ogi korta, tichea jivaxim khelltta, khottem kortub lipounk nitui vikti ghetta, nit bhirantin opradhiank nirdox korun meklo korta, dadlo nhoi to?

Aiz ostoni khuincheach kxetrant fattim nam. Xikxonn gheun fuddem vocho asa, aplio zababdario pallunk zannam ti. Xallent xikxok zaun bhurgeancho fuddar ghoddaita, ghorsonvsar choloita, vaur-dhondeant yes melloita, somaz sevok zaun samazant boreponn ximpddaita, aplie kolen kola veokt korta. Pulis, *Army*, *Navy*, *Air-Force*-ant desak ani porjek suroksa dita. Vokil, Neaydix, *Pilot*, ontroll-Vir, rajkarnnant Amdar, Montri, Mukhel Montri, Khasdar, Proddhan Montri, Raxttrpoti zaun aplio zobabdario pall'lliat tinnem ani palltta ti, torui ostoniecher oslio krur kornnio? Oxem ghoddonam zaunk kaide komi poddtat vo kaide pallpi oskot poddtat gai? Ani tem-ui zalear ekvisvea sudhorlolea xenkddeant?

Kaim ghorabeamni girestkayek lagun ostoniek vaitt vagnnuk tondd diunchem poddtat. Xallent zhoim xikxok bhurgeanchim avoi-bapui zaun astat, borim totvam- mulyam, sonskar bhurgeanchea monant ghaltat thoim cheddvam-bhurgeancher agllik, vinoibhong korpache prokar ghoddttat zalear khuincho zago nitoll asa? Konnacher visvas urla? Khuinchi nit, khuinche kaide nitoll asa?

Adim logn zal'li ostoni kazari jivitant apli osoktai niyallun ghorkar aplo dev mhonn manun jiyeli, tras sonsle, ghorcheanchem boreponn gheun jinn sarli. Khup vegllo kall aslo to, oxikxit mon, torui ghor sonvsar kelo, aplo vaur hoch tancho montr gheun sonvsar fuddem vhele.

Atancho kall ho sudhorlolo. Monis zanvayen khup bhorla, torui astanam ek-ek pautt dadlo aplea gineanar kallok haddun zonavorachem rup ghetta. Tea vella modem zaitem kitem vaitt ghoddaita. Gharant sadea karnnank lagun hinsa zata, toxi somazant, bailam-cheddvanche kitlech otyachear. Kiteak tea vellar to chintinam ani niyallinam ostonie voir? Sudhorlolea somazant oslio osomajik ghoddnnio ostoniecher dadlo ghoddaita torui taka itlo man? Nitichea zallantlo meklo zaunk kaim rajki fuddariancho adhar ghetta, fuddari aplie podvien taka aplo sangat ditat, kalleachem dhovem korun soddtat.

Nitichea zagear rajki vatavoronn kiteak? Nit itli oskot zalia?

Zaitio kotha mellttat, kaim kotham vixim amchim Hindu bhavikam tea ghoddnniam sombondim aple sonn porbo monoitat. Dusrea Durga Maa-cho sonn, mon'xam vaitt vagnnuk ani osomajik kornnio apnnail'lio, lokam modem duspott posraun ostonianche ophoronn, bolatkar, khun, otyachear zatale. Dadlo apli khotti axa ani vesna bhagounk ostoniek damun dovortale, disa uzvaddak mon'xanche akant haddttale, add uloit jiv ghetale, lok bhiyeun jiyetalo. Vaitt kitlo kall Dev polletolo? Durga hie ostoniek toyar keli. Durga maa-n Narkasurak marun uddoilo, to dis monovpak Narkasuracho putlo lasun Durga Devichi puja kortat.

Ravonn ho Sri Lankecho raza rakxes, Ramacho vingans gheunk Sitek fottoun aplea rajyant vhorta. Tika porot haddunk Rama-n loddai keli, tea yudhant Raman Ravonak marun Sita-k aplie potinik porot haddli ti porob monovpak Divali hi uzvaddachi porob monoitat. Tea rakxexank marun rakxes kabar zale vhoi? Nam amche bhonvttonnim kitlech rakxes azunui veg-veglle toren jiyetat. Konn mon'xank, konn Srixttik, konn poryavoronn, konn sonskrutayeche ... nax korit asat ani fuddarakui toxench choltolom zô porian monis aplea monant uzvaddachim kirnnam gheun jiyenam.

Phoolan Devi-n aplea jivitant tornniech pirayer zaite otyachear bhogle ani sonsle, ani vell ailo tednam ti aplea hatant hatyar gheun ubi ravli, vell yetoch tancho sudd ghetlo, girestank ani khotteank fuddo korun porjek adhar diit ravli. Tichea monachi axa puri zatoch ti pulisek xerona aili. Vaittacher zhuzon itihash rochlo. Oxech zaite duxtt kallokhi monache monis zolmak yetat ani yetole, zanchi xevott korunk Dev borea monachea mon'xakui toyar korta. Osoch ho sonvsar borea ani vaitt-khottea mon'xamni cholot astolo. Hea sonvsarant Devuch xrextt, monis nhoi ham!



Aleixinho Fernandes

Morjim - Gôy

Mhojea Sopnantlem Gõy (Nibond – Sahityik Spordhent Dusrem Inam')



Udenti votten panchvochar Sahyadri porvot zalear ostonte diken mon bhuloimno xant, sundor oso arbi sagor. 'Roma Udentechem' oxi nam'na zhoddil'lem mhojem Gõy. Zhaddam-peddarni nettoil'lem, madd-maddiamni pintarl'lem, nivoll-nitoll vozreachea ghosgoxeamni ani poryottokank akorxit korpi sundor somudr-tottamni nettoil'lem mhojem Gõy. Xitoll udok, kallzak sontos divpi varo ani bhangrallea xetamni bhoril'le mhojea Gõyche ganv ani udorgotik veng martolim oxim mhojim xaram. Igorz, Devllam, Mosjid oxea ekcharanchea bautteamni bhoril'lem mhojem Gõy. Hem mhojem Gõy, Gõy urlam kai? Devachem udar dennem ami samball'llam kai?

Halinchea kalllar 'Apunn apnnak Dev somestank' oxi Gõykaranchi vagnnuk zal'le

vorim dista. Itlench nhoi, soimbachie votten legit ami apsvarthi zaleant. Soimbakui ami soddunk nam. Soimb ani monis eka 'symbiosis'-ant ravtat hea vichearacher ami visor ghala. 'Poixe mhunnlear Dev', poixe aslear monis ho sonvsaruch vikto gheunk xokta oso amcho goirsomoz zala. *Double tracking*, kôllsô, somudrant ani nhoim-iamni kochro, vatter ghann martolo kochro, goroz nastanam hispa bhair margar vaddil'lim vahonam, pikall zomin padd korun tia suvatancher konkrittachim ranam, oxem korun ami purai Gõychem chitruch bodlun uddoilam. Ami amcheach paim-ear kuradd marun ghetlia.

'Choli ghorachi Laxmi' oxem man'tat punn khoreponnim tem chalint asa kai? 'Rat sodanch kiteak yeta' oxem chintun cholio ratchio bhair

sorunk kanchvetat. Monis 'kurli' zalia. Eka-mekak khala oddit asa. Eka-mekachem nanv vibaddop, dusreanchio zom'ni, bhattam-bensam aplim korop hem sodanchench zaun gelam. Hea sogllea khatir mon'xam mon'xam modim dusmankayechim durgam voir sorleant.



'Monisponn amcho dhorm' mhone ami man'tat punn dhormvadak ani zativadak lagun Gõychi xanti vibaddot asa. Sorkari sevent vaurpi kaim lok kamak yetat khore punn beimanan thodde sorkarak, apleach bhava-bhoinnink fottoitat. Zhoim gorib durblleank te adharache dive zaunk zai thoim te addkholl zaun bostat.

Makodd kai borio uddkio martat, punn tankam-i fattim ghalunk amche montri asat. Eke votten thaun dusrie votten uddkio marit astat, sorkar ken'nam konsolltolo tem konnachean sangum nozo. 'Goa mein ao, khao, piyo aur mouz koro' hench toklient dhorun Gõyant zaite poryottok yetat. Gõyant tuka kitem-i meklleponnan korunk mellta oso somaz zala tancho. Hantant sigretti, soreachi battli tondak, *drugs*-ancho

xinvor soglleak.

Hem oxench cholpachem? Oslench Gõy zai kai mhaka ani tuka? Ojibat nam! Mhaka zai Gõy zal'lem ekvottachem bhanddar, yeun tea ekcharachea manddar, dor eklea ukhol'lolem zobabdariechem zhum' aplea khandar. Mhaka Gõy zai bhavponnak, ekcharak mukhar ghalun, svarthiponnak fatt kortolem, poryavoronnachem mhotv somzun, tachem soundorya samballtlolem. Soimbachem vaitt korinastanam udorgot kortolem Gõy mhaka zai. Poixeanchi ast pois korun 'monisponn' ho dhorm' mhone vollkhun ghevpi Gõykar Gõyant mhaka zai. Sintidan paim ghalun produxonnak marun uddoitole poilo Gõycho sorkar ani lok mhaka zai. Choliekhoreaninch laxmi bhoxen lekhtole, sodanch eka-mekak adharacho hat diun voir kaddunk vaurtole Gõykar mhaka zai.

Dhormvad, zativad visrun eka-mekachea sonnam-porbank umedin vanttekar zaun dusmankai pois dovrin sonvsarak Gõycho ekchar dakhovpi Gõykar mhaka zai. Gõychem daiz, sonskrutai hi Gõychi girestkai. Tem samballun fuddlie pillgiek dovortolea Gõykarachem utor mhaka zai. Fottingponnache gulam' nhoi punn sotache ani uzvaddache dive dor eka Gõykaranchea mona-kallzant pettlole mhaka zai. Soglli moriada samballun mouza kortole, tontr-gineanacho zobabdarien vapor kortole Gõykar mhaka Gõyant zai. Hoi, hench tem mhojem mogachem Gõy, mhojem ekcharachem Gõy, mhojea sopnantlem Gõy.



Nigel Noel Pereira
Varca - Gõy

Amchim kuttumbam koxim aschim? (Nibond – Sahityik Spordhent Tisrem Inam')

bhangar pasun chorun jugara fattlean hogddailem. Hem sogllem avoi-bapaichi, aplea putacher favo ti kallji nam zaun ghoddonk pavlem. Xevottak anik upai nam zaun taka pordesant vhelo. Punm omtea kollxar udok zalem. Jugar sodduch gungi-vokhdanchea zallantlo to bhair soronk xoklo nam. London-ant tachea jivitachi yatra sompli ani velean zoddlole zoddintle zaite duddu khorchun, xevttim tachi kudd Göyant haddun matiek laili. Zori tor hi avoi London-ak bhulon apunnui pordesant vochunk nasli zalea tanchea ghorabeacher oslem sonkoxtt yeunk pavchem naslem. Amchea ghorabeantlea zoddpiamni pordesantlea duddvank bhulchem soddun aplea bhurgeanchea boreponnacher barik vichear korop chodd goroz.

Dusrie votten orthabhorit lognik jivit jiyevpi zoddio ami polletanv. Ghov dispott'to giras zoddpi ani bail ghoracho samball korpi. Aiz lingi veglecharachea chintpant bodol zait gela. Jio-jio ghorabeachio zobabdario bailechio mhonn tharailolio asat tio dadleamni aplea khandar ghetleat. Ghoravi vaur hatak-hat diun poti-potinn kortat. Bhurgeanchi akarnni nhoich eke avoichi zobabdari bogor dogainchi. Bhurgeanchi vadd puraiponnim follvont zaunk avoi toxich bapaichi goroz asa. Hea boreponnachie dixer paulam maril'lim polleun, kaim ghorabeamni prokasachim kirnnam udeleant hantunt dubhav nam.

Tisrie suvater ghorabeamni toxench logna bhair gorbhpathachem vaitt eke votten vaddot-choddot veta zalea dusrie votten thoddo bhorvanso asa to mhollear, zaite satvik ani vixall monachio veokti, monis jivachi rakhonn korunk pott'tiddkin ani zapsaldarkien vaurlole distat.

Anik êk vaitt aiz somazant asa tem mhunnlear lhan bhurgeank porian vaurak lailolim distat. Zanv tem magir nustea bazarant vo tintteacher ani nakeancher. Him bhurgim khellnim ani her dusrio vastu vikunk bhonvtat. Anik ek durdoivi ghoddnni mhollear poryotton mollar bhurgeancho lingik vapor kel'lo aikunk yeta. Oslea vaurant gulam' kel'lea bhurgeank tantuntli suttki diunk ani tanche hok'k purnponnim rakhunk Igorz mata ani zaite zobabdarieche nagrik fuddem sortat tem aikon bhorvanxeachem kirnn somajik mollar matxe tori fankarlam oxem dista.

Povitr Pustokant Ut. 1:26 amkam oxem mellta, “Devan Apna sarkeacho ani rupacho mon'xak rochlo”, mhonnittoch ami ghov-bailam Deva sarkim. Tor hea sotak sobta toslem jivit zonn eklea jiyekun ani dusreachea-i jivitacho mansonman korunk, ami tozviton paulam marchim asat, novsorlolo kuttumb ani xanticho somaz hem sapon sakar korunk, dor mon'xak odik korun katolkank ek kherit apovnnem asa.

Amchea ghorabeamni ani somazacher yevpi dor ek kallea kit kupacho kallokho pois korun, mog-moipasachim ani uzvaddachim kirnnam posraunk, amkam Kristi kuttumbank apovnnem asa. Tor êk Katolk kuttumb koxem hea avhanak fuddo korunk asat kai ami toyar?



Alvaro Gomes
Pedda - Benaolim, Gôy

Maim amchi aroddtta... Tumi aikolam? (Kovita — Sahityik Spordhent poilem inam')

Pallnneant astanam
Veg-vegglea karonnank aroddttalim.
Bhukek-tanek, soimbachie gorjek
killanchtalim,
Konnn dislim nam zalear huyel ghaltalim.
Aikotoch maim sogllem soddun vengent
ghetali,
Amchea roddnneacho sad-tal vollkhotali,
Goroz amchi bhagoitali...

Zaitim bhavnddam ami,
Mogan, mayen vaddoilim.
Apnnak unnem korun, pottak voll ghalun
Amkam xikoilim, mon'xam kelim.
Punn onupkari monan,
Hanv ani mhojim bhavnddam,
Amche Amchie maink koxim mhonn
visorlim?...

Maim amchi saddi nheso,
Ti saddien polleunk Apsara diso.
Teach saddiechea palvak
Amchim dukam, tonddam puxi.
Mhojea bhavnddamni khelltta-khelltta,
Aplea hatancho kallo rong lavun,
Ticho palov mhelloilo ani hanv...
Hanv ogich ravlom.
Aplea palvachi doxa polleun
Maim amchi aroddtta... tumi aikolam?...

Saddiek sobta toslem, buluz mhotvachem.
Jea hodd'ddeantlem dud amkam pivoilem,
Tench hodd'ddem samballunk buluz
gorjechem.
Punn vhoddllie bhoinnin,
Mainchem chintinastanam,
Buluz kaddun xezarchea Katarinak dilem.
Pollelem hanvem khottem kortub mhojea
manachem, ani hanv...
Hanv ogich ravlom.
Aplem buluz nam mhonn,
Maim amchi aroddtta... tumi aikolam?...

Maim thokos gheun, saddiek mirio kaddttali,
Mirianchea akaran, bori sobtali.
Punn lhan bhavnddamni khellttanam,
Saddiechio mirio soddoilio,
tokos gheun tio kaddlloilo,
Ekach khinnan nanch kelio.
Tannim hem nennarponnan kelem, ani hanv...
Hanv ogich ravlom.
Tichie saddiechi doxa polleun,
Maim amchi aroddtta... tumi aikolam?...

Anek rongachie saddien, polleunk bori distali.
Pain apnnak mogan, apurbayen, dilea mhonn,
vhoddviken sangtali.
Punn vhoddlea bhavan, axek ti vikli.
Saddi tichie avddichi, paichea ugddasachi.
Baba, tie saddie bhonvtim,
Aslolio bhavna koxio polleunk visorlo?
Apnnem kelam tachem Babak poxchatap nam,
ani hanv...
Hanv ogich ravlom.
Maink atam saddi nam dekhun,
Maim amchi aroddtta... tumi aikolaim?...

Ami aroddtanam amkam sanddunk nam,
Baba-puta-baye-dhuve korun vengoilim,
Goroz amchi bhagoili.
Punn amchiech maink ami,
Oxich arddunk kiteak soddli?
Tumi tika zaitem vaitt kelem,
Titlench hanvem ogi ravon pollelem.

Atam puro maim aroddtta ti,
Mainchem aroddttem mukhamoll hanstem
korunk,
Kednam tumchea monant
yetlem?...
Kednam tumchea monant
yetlem?...



Fr. Alvison Fernandes
Morjim - Gõy

Kovita Pormoll

Aicho Dis

(Kovita — Sahityik Spordhent
dusrem inam')

Suriachim kirnnam gheun Rochnnarak
vakhannttam hanv,
Aichea disak sogllem tujem borem zaum.

Aicho dis haddum tumkam sorv
khuxalkai,
Vhoddlim kamam korun mon'xa dakhoi
tuji lhanvikai.

Aicho dis tuzo zaum ekdomuch uzvaddit,
Khuxal za polleun bagentlim fulam
pormollit.

Aicho dis dium tuka xanti-sosnnikai,
Toxich magtam mellunk monachi
nirmollkai.

Aicho dis bhorum tuka sabar denneamni,
Vachpia, tum porzollum bes borea
gunnamni.

Nopoit zaum sogllem tujea jivitantlem
tensanv,
Rochnnaran fankoum tujer Aplie
kurpechem besanv.



Patsmenia A. F. D' Costa
Chinchinim - Göy

Jivit

(Kovita — Sahityik Spordhent
tisrem inam')

Jivit mon'xachem, zaun asa sopon
Sukh-duk polleyat tatunt asa gunthon
Kainch sangonk zainam, Devacho ghutt
Dev zanna
Kitem boroil'lem asa zait tatunt lipon

Chear disancho sonvsar, mon'xa tunch ek
nodor mar
Zhogddim-zhuzam, kestanvam korunk
soglo kela vaur
Girestkai sonvsarantli, sonvsarantuch
urtoli
Tum kiteak ugddunk sodta patkachem dar

Vell asa tuka sudhronk, jivitacher niyall
korunk
Borem jivit sarun borem nanv komounk
Fottichem paul fattim mar, sotacho bhalo
soddun mar
Feliz zatolo jivitant, nam tor dusmanacho
khatolo far

Ixttagott kelia tor rav visvaxi,
Fattlean suri topun tum pois dhanvxi
Ek nam ek dis udetolim kirnnam
sotachim
Fottingponnan jiyetat tim thoinch
sanddttelim.



Quiton Pereira
- Göy

Kovita Pormoll

Konknni Hanv

Zolmantuch Konknni hanv
Konkonn mhojem nanv

Göychie bhuim-ier zolmolam
Göyant ravtam hanv

Uloun boroun vachun Konknni
Konknnintlean vevhar kortam hanv

Par korun ailam sat somdir torui
Konknni maim-bhaxek man ditam hanv

Rochun gitam, gavun gitam
Konknnintlean
Konknnik amchem tal ditam hanv

Konknni amchi osmitai vochonk mukhar
Tika ek chal ditam hanv

Konknni bhaxecho korum-ia ukhol
Konknni mon'xamno tum ani hanv



Annie de Colvale
Tivim, Gôy

Korezmache Dis

Korezmache dis.
Jezuchea koxttanche
Korezmache dis
Mon'xachem jivit novsornnieche

Cheallis dis Jezun
Upas kelo
Soitan tallnnient ghalunk vaurlo
Punn Jezu zoitivont zalo

Jezuchea koxttant
Vantto gheunk ami vaurtanv
Sabar teag upas korun
Jivak donddvonn ditanv

Peleacho mog seva chakri
Koxttovteleank bhuzvonn, bhukel'leank
bhakri
Patkachem bhogsonnem, kuddichem
jivontponn
Hich zaun asa vhoddli mozuri

Borem kumsar korum-ia
Bhogsonneachim mon'xam zaum-ia
Jivit bodlunk vaurum-ia
Jezuchea paulamni cholum-ia.



Bebinda Fernandes
Siolim, Gôy

8vem Romi Konknni Borovpianchem Sommelson

“Raxttriya paunddear Bharotya bhasamni zavpi Sahitya Romi bhaxent onnkarit zavpachi goroz asa. Lipi khatir kainch oddchonn nam. Borea fulancho pormoll sonvsarbhhor pormolltta. Tiech toren Romintlem Konknni Sahitya fulunk zai. Sopnank khoim khup nhid zai, punn dheir rat zagoita. Te khatir dorjedar borovp korun Romi Sahityachem porsum fuloum-ia”, oxe udgar Dr. Pandurang Phaladesai hannim ugttaile. DKA-chem 8vem Konknni Romi Lipi Lekhokanchem Sommelson vhoddie umedin, Janerachie 12vier, 2025, Pilar hangasorlea Padr Agnel mahavidyaloyantlea sobhaghorant zalem.

Hea sommelsonache survek mukhel soire mhonn Thomas Stephens Konknni Kendrache sonchalok Dr. Pandurang Phaladesai hanche hostukim divli pettoun ugtavonn zalem.

Hea vellar Akademiche Chitnnis - Fr. Myron J. Barreto, Bhanddari Afonso Braganza, Sommelson Odheokx Victorino S. Colasso hajir axil'le. Mukhel Soiro mhonn Our Lady of Amparo Igorjecho Padr Vigar, Fr. Manuel Gomes hannem lekhokank margdorxon dilem.



Dalgado Konknni Akademi borovpianchem sommelson ghoddoun haddun borovpiank man dita. Lekhokank sangata gheun Romi Konknni Sahitya vaur fuddem vhorta. Aiche vachpi faleanche fuddari ani aicho borovpi faleancho probavit nagrik, dekhun vachop ani borovop gorjechem, hea karyantlean somazant boreponn nirmann zata, oxem Fr. Myron J. Barreto hannim yeukar ditanam sanglem.

Borovpi ho poilo vachpi asta. Vachna vorvim borovpachi odd nirmann zata. Borovpianmi veg-vegllea bhasanchem sahit'ya vachit ravonk zai, oso ulo sommelsonache odheokx Victorino Colasso-n marlo.

Hea vellar sabar sotranchem ayojon kel'lem. Nibond, Kadombori, Kotha, Kovita hea vixoyancher lekhok Vincy Quadros hannem pèpor manddlo. Tiatr, manddo, dulpodam hea vixoyancher Dr. Luis Gomes hannem pèpor sador kelo. Zalear Sôd Vauracher Sensico Dias hannim pèpor vachlo. Lekhok Tomazinho Cardozo hannim hea sotrachô sotronchealok mhonn kam' kelem. Dr. Glenis Mendonça, Fr. Myron Barreto, Fr. Roman Rodrigues ani Anthony Menezes hannim hea vixoyancher bhasabhas keli.

Dusrea sotrant Bal Sahitya prokarant tornatteanchem yogdan hacher Fr. Jose Silveira ani Bal

Sahitya borovp ani suchounni hacher Fr. Myron hannim pêporachem sadorikoron kelem. Fausto V. Da Costa hea sotrashe sotrsonealok asle, zalear lekhok Vishal Khandeparkar, xixika Melissa Simoes, Sensico Dias hea sotrant bhasabhas keli. Sutrsonealon Sonia Gomes hinnem kelem. William Fernandes ani Afonso Braganza hannim upkar man'le.

Dalgado Konknni Akademin Osmilai Dis monoilo

Dalgado Konknni Akademin Janerachie 15vier, 2025, Majorddechea Fr. Basilio Andrade Memorial Unchlea Madheomik Vidyaloyant *Opinion Poll* dis monoilo. Hie karyavollint Göychi Osmilai ani Sonskrutayechi rakhonn korpachem mhotv pottoun dilem. Mukhel ulovpi Teotonio Costa hannim 'Dr. Jack de Sequeira ani Göy Osmilai Dis' hea vixoyacher bhaxonn kelem. 1967 vorsa *Opinion Poll* ghevpak Kendr sorkarak pottoun divpak Dr. Jack Sequeira hanchi molacho vantto asa. Tech porim tanchea vauracher bhor diun uzvadd ghalo.

Opinion Poll-an Göykarank Maharaxttrant vilin zaunchem kaim kendrsakxat prodes urchem hacho nirnnoi ghevpak mell'llo ani nimannem Göychea fuddarak ek purai rajya mhonn vatt meklli zali.

Göychi zotnai ani rakhonn korpachi zapsaldarki tornatteamni gheunchi oxem Teotonio Costa hannem sanglem.

Hie karyavollik Fr. Basilio Andrade Memorial unchlea madheomik vidyaloyache mukhyadeapok Walter Cabral, lekhok ani digdork Teotonio Costa,



DKA-che sochiv Fr. Myron J. Barreto, DKA-che adle odheokx Vincy Quadros ani Romi Konknniche provortok Filipe Dias hajir axil'le.

Survat Dr. Sequeira hanchea fottvak fulancho har ghalun zali. Walter Cabral hannim *Opinion Poll* disacho itihis obheaskromant aspavun Göy Vidhan Sobhe samkar Dr. Sequeira hanchi putllo ubharpacho prostav manddlo. Fr. Barreto hannim Göychie osmitayechi khunna mhonn *Opinion Poll* disachi yad dovorpachi goroz uktaile. Vincy Quadros hannim upkar man'le, zalear Prajoti Naik hannim sutrsonealon kelem. Raxttrgitan sompil'lie hie karyavolliche mukhel sôyjojok Valency D'Costa axil'li.

Hie karyavollint Göychea girest itihasachi yad korun tachi khaxeli sonskrutai ani osmitai sambalpachem mhotv dakhoun dilem.

DKA-n ghoddoun haddloli Sutrsonchealon Karyoxalla

Dalgado Konknni Akademin, Febrerachi 2, 2025 hea disa New Age Printers, Verna hanga Sutrsonchealon Karyaxalla ghoddoun haddli. Sumar 12 zonnarni tatunt vantto ghetlo. Agnelo Borim hie karyoxallent margdorxok mhone vaurlo.



Romi Konknnint koxem vachop, borovp hacher DKA-cho Obheaskrom'

Dalgado Konknni Akademin (DKA) Arossim-chea Sant Lawrence Kopelachea sobhaghorant Romi Konknnint koxem vachop ani borovp korchem hacho promannpotr obheaskrom' Marsachie 2rier suru kelo. 9 vorsam ani tache poros chodd pirayechea 70 bhurgeamni obheaskroma khatir nondni kel'li. Kotha vachon sortintlean promanpotr obheaskromachi survat zali. Nathan Joel Pereira, Khisten Fernandes ani Beliza Aranha hannim onukromant poili, dusri ani tisri suvat melloili. Elena Antao ani Nathan Fernandes hankam umed vaddovpi inamam bhettoilim. Celso Fernandes ani John Dias hie sortichem porikxok axil'le.

Dalgado Konknni Akademi Romi Lipi Konknni sahitya mollar vaddchi ani fuddem vachchi hie



nodren gorjechim paulam ubharta. Tantunt Romi Lipint Konknnichea procheacher bhor dita. Dalgado Konknni Akademi Romi Lipint Konknni bhaxechea obheasak ani udorgotik chalna dita ani veg-vegllea karyavollintlean Konknnichem ginean vaddovpachem ani udorgot korpachem kam' korta. Konknni bhas, Sahit'ya ani Sonskrutayechea odheaponnak ani obheasak chalna divop

ho DKA-cho hetu asa. Konknnint Balsahityacho prosar, adhar ani prokaxon hatant ghevpa khatir DKA-n yotn keleat.

Sant Lawrence Kopelacho Kopelanv, Fr. Myron J. Barreto hannim obheaskrom' mellaveak yeukar dilo ani dhormik ritint mukhelponnan vaportat ti Romi Konknni xikpachi goroz ugtaile. Tannim Romi Konknnichi rakhonn korpachem avhan kelem. Choddxe Göykar aple porim yotn korit axil'lean ani odhikarant Romi Konknnicho aspav korpa khatir yotn kortanam bhurgeank Romi Konknni Sahityacher lokx kendrit korpachi vinovnni keli.

DKA-cho odheokx Celso Fernandes hannem Romi Konknnintlean kotha vachpi bhurgeanchi tokhnnai keli. Bhurgeanchem vachon poripurnn zavpachem avhan kelem. Fuddem tannim tankam Romi Konknnint vachop-borovpachea obheaskromacho boro lav gheuncho mhunn pachos ulo marlo. Tiech toren fuddarak him bhurgim bore lekhok zavpak xoktat oxi bhas keli. Romi Konknnintlean xikpak vell divpachi goroz odheokx Fernandesan uktaile.

Dor Aitara ho obheaskrom' choltolo, zantunt bhurgeank Romi Konknnint koxem vachop ani borovop korchem he vixim xikxonn ditole. Dor eka vorgachi survat Romi Konknni Sahityacher adharit sortintlean zatli. Oskholitponnim vachop ani Romi Konknnint borovop hancher chodd bhor ditle mhunn pachem potrokantlean uzvaddailam.

DKA-n ghoddoun haddlo Potrkarita Dis



Febrerachie 3rrier 2025 hea disa Dalgado Konknni Akademin MES College of Arts and Commerce, Zuarinagar hanga 'Konknni Potrkarita Dis' ghoddoun haddlo. Hea disa kheritponnim “Konknni potrkarite mukhar avhanam” hea vixoyacher cheorchea zali. Daniel de Souza cheorchecho modesti aslo. Mhalgoddo potrkhar, Alistar Miranda, Gulab sompadok, Fausto V. Da Costa, ani Prudent Media potrkhar, Savio Dias, hannim hie cheorchent vantto ghetlo.

'Chinchare' pustokachi Uzvaddaunni

Poromporik vevsai korpi Göykaranchea vingodd-vingodd mulakhotincho songroh kel'lea Anthony Miranda hanchea 'Chinchare' hea pustokachi uzvaddaunni dobajeaz zali. Göy khadi ani Gramudiog odheokx ani Kutt'ttalecho amdar Antonio Vas hache hostukim Kutt'ttalechea Mathew Center-ant ho suvallo zalo.



Hea vellar machier Dalgado Konknni Akademiche Odheokx, Celso Fernandes, Up-odheokx, William Fernandes, Bhanddari, Afonso Braganza, pustokacher ulovpi, Vincy Quadros, Ujwala Naik, Nelly Rodrigues ani borovpi Anthony Miranda hajir axil'le.

Vincy Quadros hannim hea pustoka vixim uloitanam mhunnlem, poromporik vevsai ani vevsai korpiancher uzvadd ghalpi mulakhotinchem hem sonkolon asa. Tantunt ji aplea vevsayant ek bail mhonn tika tondd divpi avhanam spoxtponnan sangta. Anik ek mulakhot mhunnlear mett toyar korpi Luizinho Fernandes hichi. Ti mhunnnta, poromporik pod'dotichi suvat zori yontramni ghetlia asli tori-i xoririk bholaiki samballpak hatan toyar kel'lem mett khub porinnamkarok asta. Osle poromporik vevsai samballunk zai. Aplea pustokant sabar vevsayikanche vevsai dakhoil'le pasot Vincy Quadros-an lekhokachi tokhnnai keli.

Amdar Vas hannim Anthony Miranda hankam zolmdisa nimtan porbim bhettoilim. Tannem Konknni sahityent mhotvachem yogdan dilam. Romi Konknnicho prosar korpak aplo sodanch tenko astalo. Tornattie pillgien apli sonskruti ani daiz samballpak sokrio bhumika gheunchi. Toxench tannim somaz kalyana koddem axil'li bandilki soddchi nhoi oso amdaran ulo marlo.

DKA Odheokx Celso Fernandes hannim lekhok Mirandachi tust tokhnnai keli. Fuddarak Romi Konknni pasot amdar Vas hannim sohokarya korchem oso-i ulo marlo. Afonso Braganzan yeukar dilo. Upkarachem ulovp William Fernandes-an kelem. Sonia Gomes-an sutrsonchealon kelem. Raxttrgit mhunnon karyavoll sompli

Pustok Prodorxonn Ravindra Bhavanant

Ravindra Bhavan, Moddganv hannim Febrerachie 27/02/25 tem 03/03/2025 oxem panch disanchem pustok prodorxonn ghoddoun haddlem. Tatunt Dalgado Konknni Akademian vanttekar zaun pustokanchi bori vikri keli.

DKA-n Sorgest Evagrio Jorge, hanchi zolm xotabdi somarombhli

Dalgado Konknni Akademian (DKA) Sorgest Evagrio Jorge hanchi zolm xotabdi Kormonnechea tanchea ghorant Mars 6, 2025 disa monoili. Tanchea fottvak fulam har ghalun argam dilim.



Hea vellar nam'neche tiatrist ani suttke zhuzari Songottneche up-odheokx Ciriaco Dias mukhel soire mhonn hajir axil'le. Manache soire mhonn Our Lady of Succour Church, Kormonne Igorjeche Padr Vigar, Fr. Roland Carvalho hajir asle. Toxench Subash Naik, Sabina Martins, Vijailaxmi, Itihaskar Dr. Sushila Sawant Mendes, Kormonnechi Sarpanch Sandra Fernandes, DKA-cho odheokx Celso Fernandes, DKA-cho Chitnnis Fr. Myron J. Barreto, DKA-cho Bhanddari Afonso Braganza toxench Evagriocho ghorchim ani Kormonneche ganvkar hajir asle.

Evagrio Francisco Jorge hanchi zolm 6vier Marsachie 1925 hea disa Göychea Kormonnem ganvant zalo. Purtugez rajvottkie add virodh korun Novembr 1946 tannim Kunkolle satyagraha keli. Tannim *O Herald*, *Diario de Goa*, *Azad Goa* hea nam'nechea disalleamni kam' kelle. Uprant te Akaxvannir bharti zal'le. Tannim Konknni, Purtugez ani Inglix bhaxent zaitim potrokan ani pustika uzvaddaileat. Evagrio Jorge Agost 20, 1978 hea disa somplo. To ek nomr ani promannik veokti axil'li. Tannim nisvarthiponnim aplem jivit somazachea borea khatir vimplem oxem Ciriaco Dias hannim sanglem.

Evagrio Jorge hannem somazachea borea khatir vaur kelo oxem Fr. Roland Carvalho hannim sanglem. Fr. Myron Barreto hannim yeukar dilo. Evagriocho sun Sabina Martins hinnem upkar man'le. Sonia Gomesan karyavollichem sutrsonechealon kelem.

Akhkhea Disacho Seminar, Mhapxem

Dalgado Konknni Akademi ani St. Xavier's Mhavidyaloi, Mhapxem, hannim zodd palvan Marsachie 10vier, 2025, akhkhea disacho porisonvad ghoddoun haddlo. Hea porisonvadant, "Konknni Kadomborintlean Romi Konknnichi Vattchal," hea vixoyacher bhasabhas zali. Ugtavonn suvalleant Tomazinho Cardozo, hannim aplea biz bhaxonnantlean Romi Konknnicho itihis dilo. Poilea sotrant, "Konknni Kadomboriecho Itihis" mukhel vixoi aslo. Hea sotracho

odheokx Prof. (Dr.) Cosma Fernandes aslo. Hea sotrant, Xri Willy Goes, Romi kadomboriechi uddtti vollokh, Ms. Glenis Dias, “Devanagri Kadomboriechem Sthan,” ani Xri Valley Quadros, “Kon'nodd Kadomborichi Vattchal,” hea vixoyancher aple pêpor sador kele.



Dusrea sotracho vixoi, “Venchi Romi Kadomborincho obheas.” Hea sotrant Associate Prof. Dharma Chodankar-an odheokxpod samball'ilem. Hea sotrant, Asst. Prof. Darshan Kandolkar, “Kristanv Ghorabo hie poilie (Romi) kadomborientli somajikta,” Fr. Jose Silveira, Romansikar Reginaldo Fernandes hanchie “*Vonvaxi Put*’ hie Kadomboriechem vixlexonn,” ani Asst. Prof. Fr. Roman Rodrigues, “Willy Goes hanchie ‘*Kotrin*’ kadomboriecho obheas,” hea vixoyancher aple pêpor sador kele.

Pustok Uzvaddavnnie Suvallo



Ashawadi Prakashan, Goa Konknni Akademi ani Dalgado Konknni Akademi, hannim zodd palvan Ashawaddi Prakashan-an chhapun haddlolea panch pustokanchi ugtavnni Marsachie 11 vier, 2025, DKA-chea Reginald Fernandes Conference Hall-ant Ponnje keli.

Sahityik Mellavo Ravindra Bhavanant



Marsachie 16ver, 2025 hea disa Ravindra Bhavan, Black Box, hanga DKA-n Sahityik Mellavo ghoddoun haddlo. Ho mellavo tin bhagamni vanttolo. Poilea bhagant sahyik somikxa zali. Hatunt Dharma Chodankar-an, Nibond prokaracher somikxa keli. Vincy Quadro-an, kotha prokaracher zalear Pandarinath Lotlikar hannim kovita prokaracher somikxa keli. Dusrea bhagant “Soter-Sorg” pustokachi uzvaddavnni zali ani tisrea bhagant Agnelo Borim-chea margdorxonakhil sutrsonchealon karyoxalla zali.

Bonaventure D’Pietro Pustok Puroskar



Edvin Fernandes hannim boroilolea “Savott” hea pustokak, 23vier Marsachie 2025, disa Ravindr Bhavan, Kuddchoddem, Bonaventure D’Pietro pustok purosakar bhettoilo. Hea suvalleak Fr. Vital Miranda, Jezu, Maria ani Juze, firgojeche padr Vigar mukhel soire asle.

Xikxok-Vidyarthianchi Bhasabhas



St. Xavier's Mhavidyaloi Mhapxem, Xikxok ani Vidyarthi hanchi Marsachie 25vier, 2025, DKA- chea Reginald Conference Hall-ant Bhatt ani Bhasabhas zali. Mhavidyaloyache xikxok, vidyarthi ani toxench DKA- chea zallvonddaramni hie bhasabhaxent vanto ghetlo.

Navelim-chea Rosary Mhavidyaloyachi DKA-k Bhatt



Rosary Mhavidyaloi Navelim, Xikxok ani Vidyarti, DKA-chie kocherient zomun, Abrilachie 01lier, 2025, Bhatt ani Bhasabhas zali. Mhavidyaloyachea xikxokamni, vidyarthiamni toxench DKA- chea zallvonddaramni hie Konknni vixinchie bhasabhaxent vanto ghetlo.

Seminary Niwas-ant xikpiank Romi Konknni Obheaskrom'



Seminary Niwas Konknni Kendr, Duler ani St. Xavier's Mhavidyaloi, Mhapxem, hanchea zodd palvan Dalgado Konknni Akademin (DKA) Marsachie 31 vier, 2025 'Romi Konknni Obheaskrom' promannpotram bhetvonn suvallo *Seminary Niwas* vosreant ghoddoun haddlo. Xikxok ani Konknni borovpi Melissa Simoes mukhel soiri ason tichea hatantlean promannpotram bhettoilim. Ho sogott mellon 30 vorancho Romi Konknni Promann Riticho obheaskrom' Fr. (Dr.) Luis Gomes hannim sôyjon korun choloil'lo.



Gõycho Pormoll

*nemalleak
borem yox aunddetam*



Leo Fernandes

Santa Cruz, Gõy



Gõycho *Pormoll*

*nemalleak
borem yox aunddetam*



Miguel Falcao

Taleigao / Margao, Gõy

